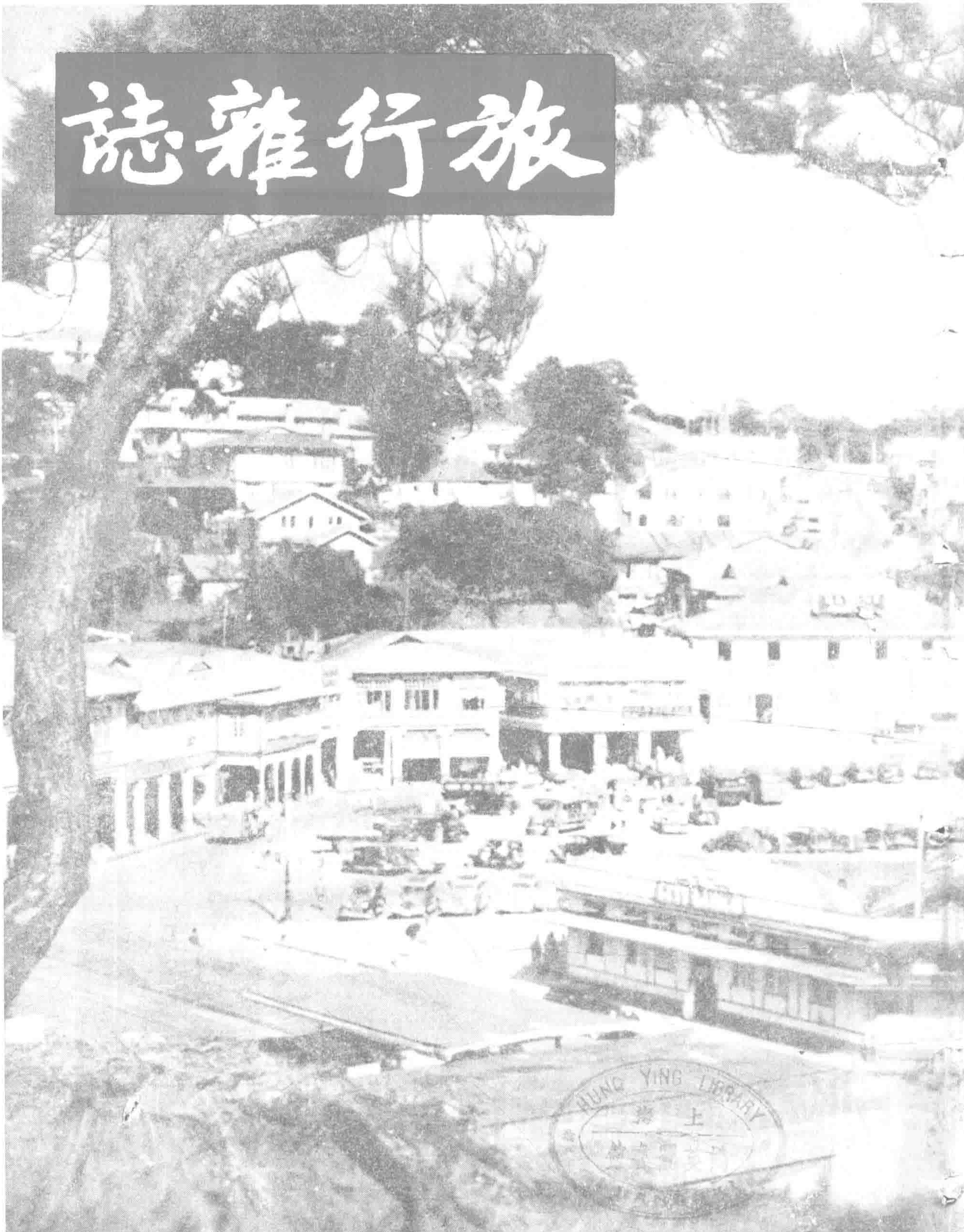
旅行雜誌



HUNG YING LIBRARY

民國三十年十一月
第十五卷 第十一號

馬尼剌專號

CHINA TRAVELER

VOl. 15, No. 11. November 1941

MANILA NUMBER

Published by CHINA TRAVEL SERVICE, SHANGHAI, CHINA

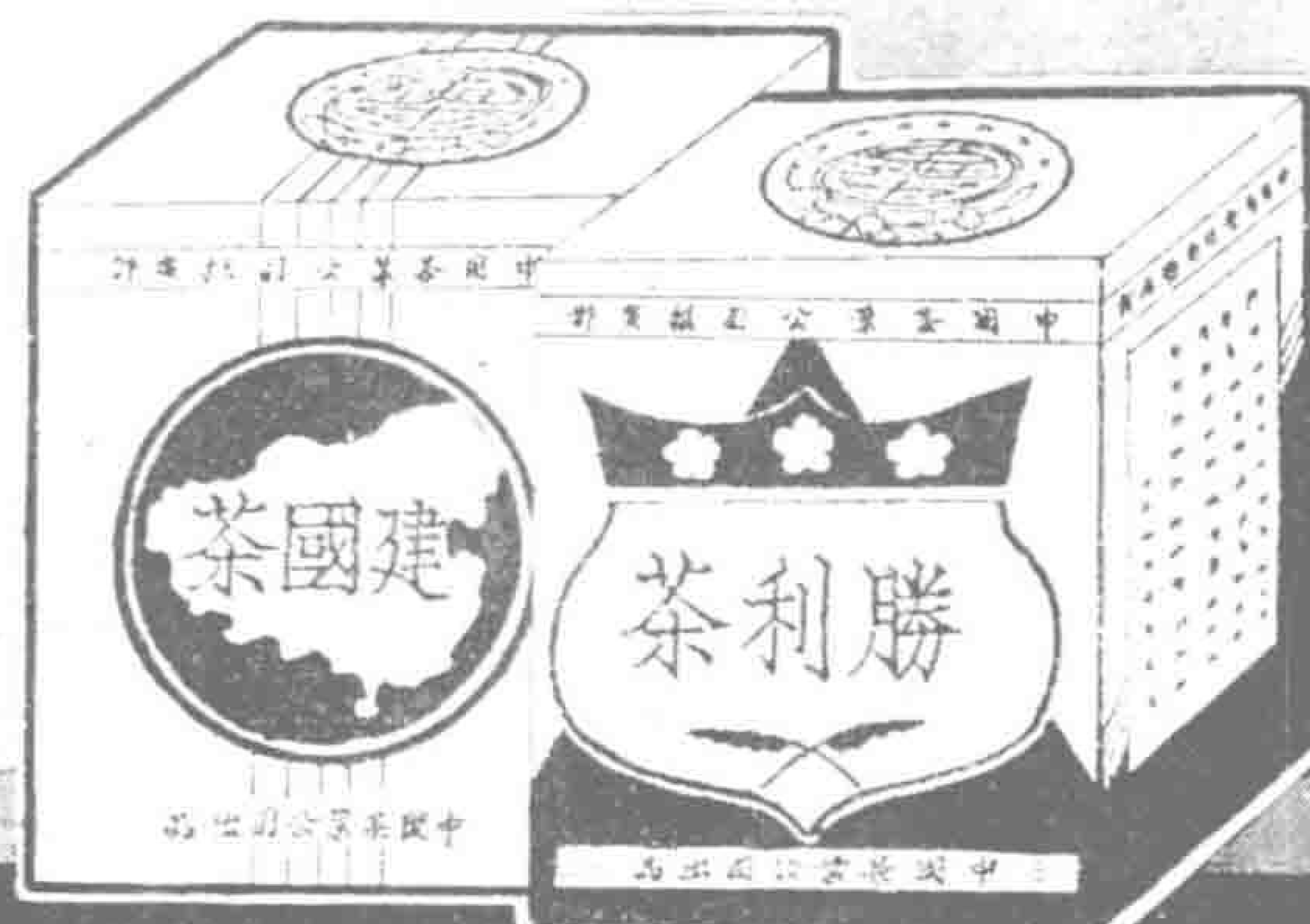
中國茶葉公司
推廣部

勝利紅茶　建國綠茶
復興沱茶　合作花茶

色香味俱佳

營業處

重慶　民權路(鄒都街)十三號
西安　西安南院門街一三七號
成都　成都總府街第六十五號
貴陽　貴陽中華南路一四二號



YUJ

CHINA NATIONAL TEA CORPORATION
SALES DIVISION

"VICTORY" BRAND BLACK TEA
"UNION" BRAND GREEN TEA

ALL ARE HIGH QUALITY TEAS, PURE AND DELICIOUS

和豐

星加坡珠烈街六十五號

和豐油較有限公司製造象標椰油麒麟標清香油象標牛油

和豐肥皂廠有限公司製造椰標肥皂六百號香皂甘油棕油

檳椰嶼乃裕公司

NIE JOO COMPANY

地址 打鐵街二四一至二四三號

No. 241 To 243, BEACH STREET, PENANG

電報掛號 "NIEJOO" PENANG

進出口商
專營國貨
罐頭食品
魚網苧綫
民信匯兌
南洋土產
泰國燕窩
代理中南
名廠出品

上海中國化學工業社股份有限公司
馬來亞總代理新嘉坡國興貿易公司

KOK HIN TRADING COMPANY

地址 香港街十四號

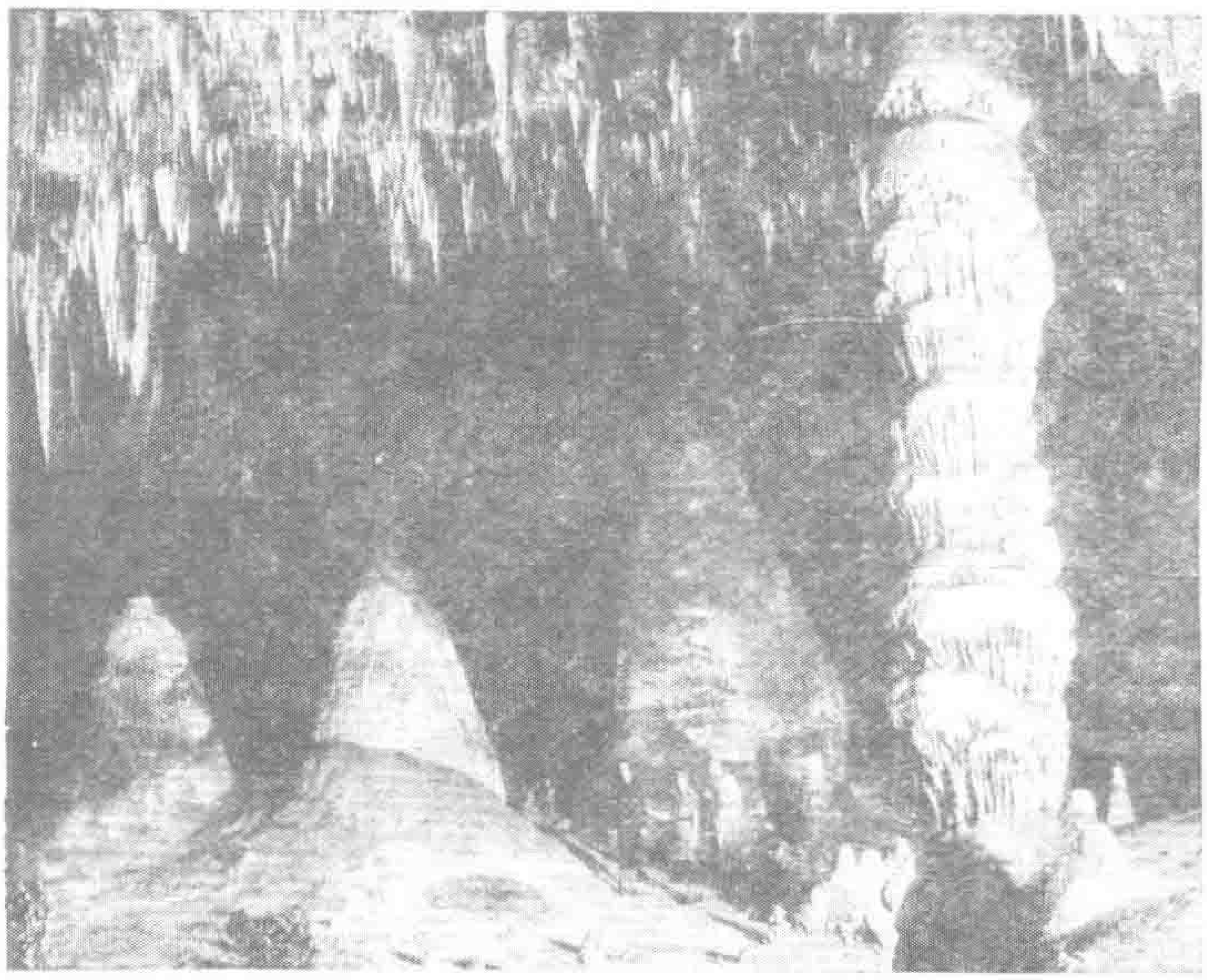
No. 14, HONGKONG STREET, SINGAPORE

電報掛號 "KOKHIN" SINGAPORE

推銷中華國產
代理名廠出品

四四一三七

See CARLSBAD CAVERNS National Park, when you cross America on SOUTHERN PACIFIC



Carlsbad Caverns National Park, the first wonder of the world...Yosemite ...Crater Lake National Park...New Orleans...Great Salt Lake...these are a few of the wonders you'll see along Southern Pacific's Four Scenic Routes across America. More than a dozen fine trains to choose from.

Our trains from San Francisco to Chicago are faster by hours than any other railroad. Direct service from Los Angeles to Chicago on the *Golden State Route* and from San Francisco and Los Angeles to New Orleans on the *Sunset Route.*

We Meet You. Our representatives meet steamers at San Francisco, Los Angeles, Vancouver, B. C. and New York. They will gladly assist you with all the details of your trip across America. No charge or obligation.

四大風景綫

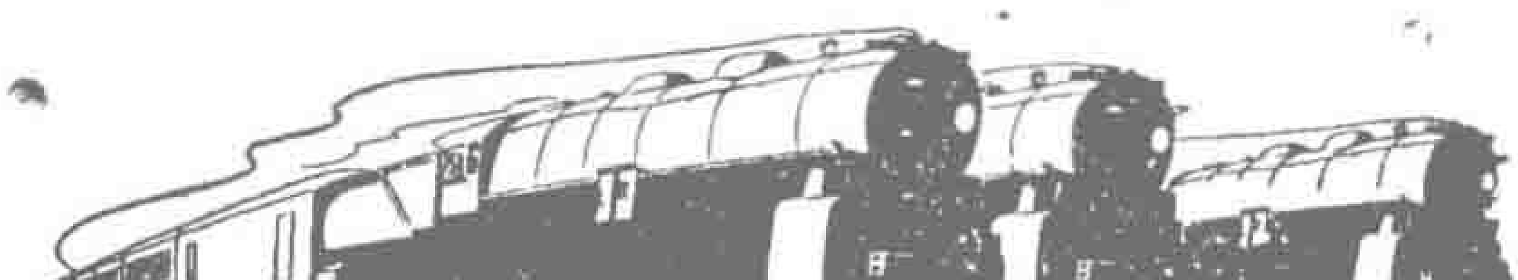
橫貫美洲之南太平洋鐵路。沿綫經過之客爾文國家公園。爲世界第一奇景。其他如克蘭德國家公園。及大鹽湖等。均爲本路四大風景綫上之奇麗名勝。諸君盍欣賞之。

本路自舊金山至支加哥列車之速率。爲其他諸路之冠。自洛山機至支加哥聯運。係經由第三路綫。(Golden States Route）自舊金山及洛山機至新奧倫。係經由第四路綫。(Sunset Route)

本路代表常駐舊金山洛山機英屬温哥華及紐約接洽候教歡迎垂詢旅美各項問題。並樂予爲諸君服務。並不收取任何手續費用。



Southern Pacific



民國十六年創刊

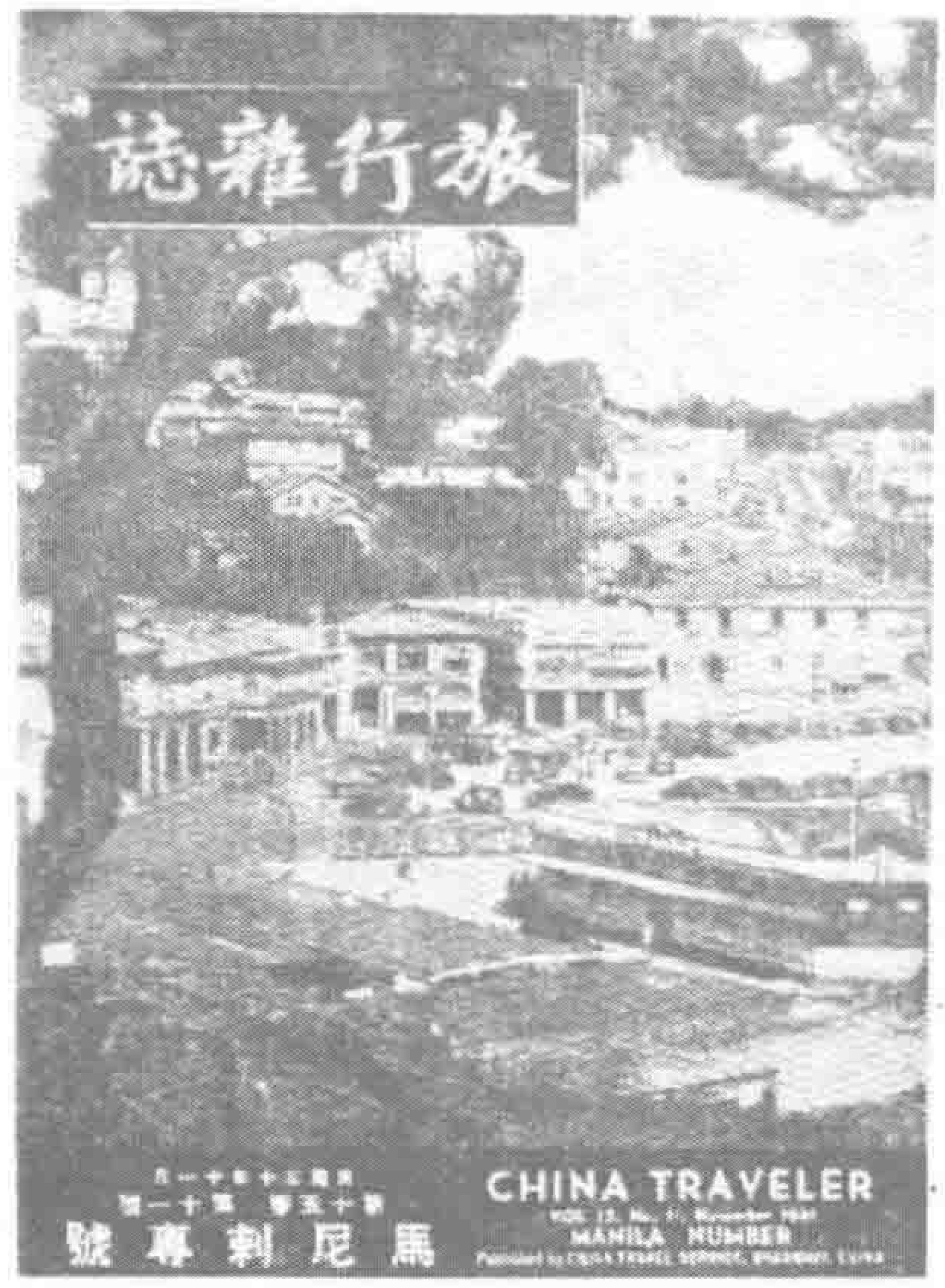
旅行雜誌

闡揚中國名勝
發展旅行事業

馬尼剌專號目次

第十五卷 十一月號
中華民國三十年十一月一日出版

● 馬尼剌風景線（美術圖景）……丹崖……九
● 菲島回想記……姚柟……一九
● 馬尼剌素描……譚梅……三一
● 馬尼剌華僑教育概況……顏文初……四一
● 岷城郊外風景線……張靜波……四九
● 歷居駐菲領事小史……顏文初……四九
● 菲島漫話……吳濱存……五七
● 碧瑤逭暑記……黃嘉歷……六三
● 菲律濱的華僑……寄萍……七一



本期封面

碧瑤市廛景色

碧瑤（Baguio）爲菲律濱山省勝區，位於馬尼剌北一百五十六英里，拔海五千尺，風物清幽，氣候涼爽，說者謂爲熔瑞士與義大利於一爐，洵非虛語，誠夏季唯一避暑佳地也。一九零三年夏，政府規定以碧瑤爲菲島夏季首都，從此三月至六月間，冠蓋相望，仕女雲集，無不視之爲逭暑樂園，世外桃源矣。碧瑤山路以曲折勝，峯迴路轉，蜿蜒如帶。松蔭匝地，翠影搖曳，漫步登山，心曠神怡，溽暑盡滌，精神爲之一振。菲政府暑期辦公處，及碧瑤市府等機關，掩映松叢碧蔭之間，美麗如入圖畫。商業繁盛區曰愛司考他（Escolta）街道整潔，市容煥發，此圖可覘一斑也。

四四一一三八

民國十六年創刊

旅行雜誌

闡揚中國名勝　發展旅行事業

●北山寒村觀瀑記……王辛耘……七七
●馬尼剌之夜生活……譚梅……八三
●蘇祿海遊記……武漢……八七
●續南行雜記……戴欲仁……九一
●菲律濱的農民……溪……九五
●一九四零年菲律濱移民律……?……九七

旅程記述

●蜀黔湘之行（下）……宇周……一〇九

歐美生活

●歐美采風記（四十）……沁明女士……一一五

遊覽專著

●遊覽宣傳問題（下）……佘貴棠……一二三

長篇小說

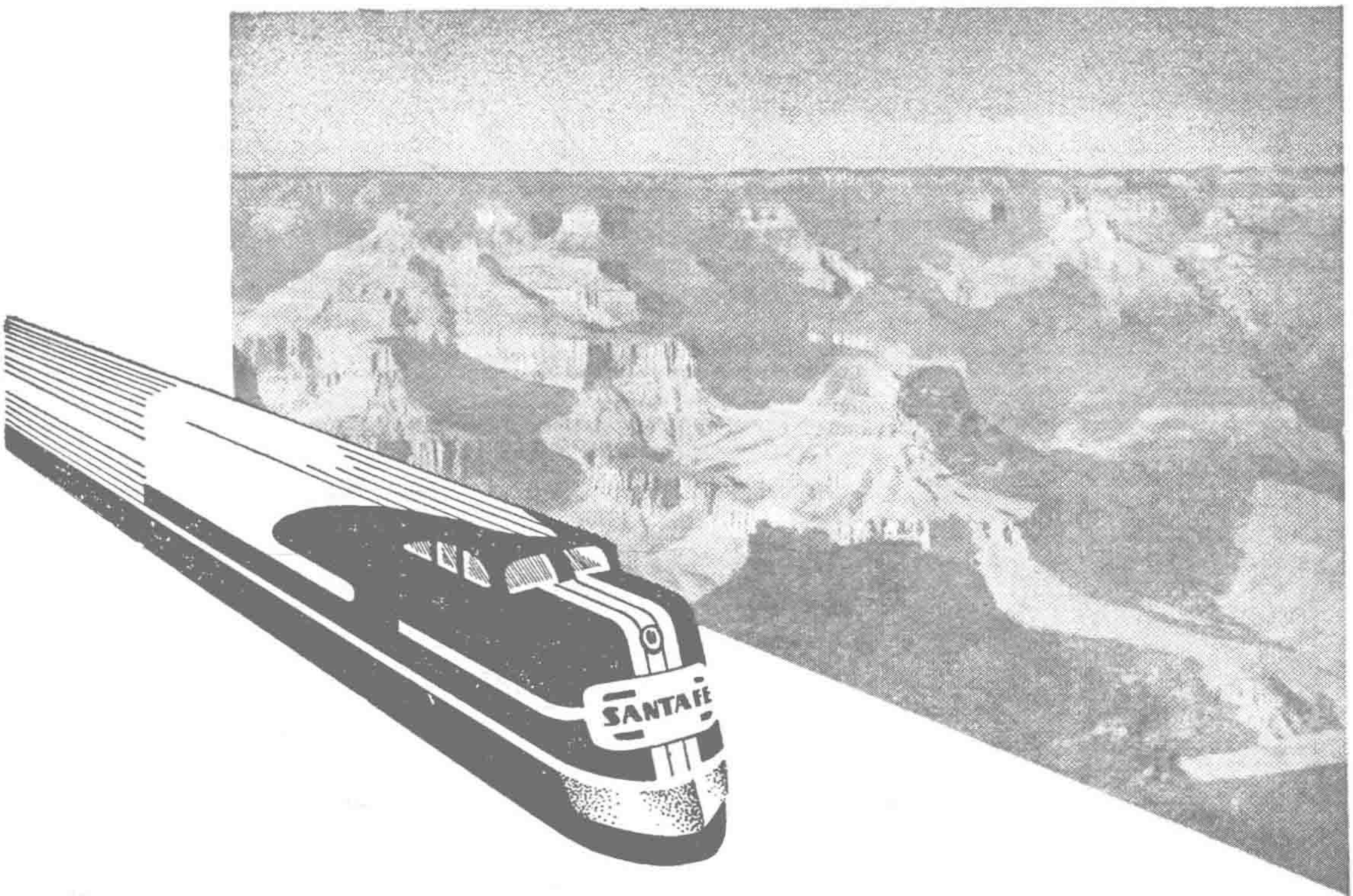
蒙面人（十一）……秦瘦鷗……一三一
負販列傳……張恨水……一三九

旅行雜誌仰光專號展期明年出版

本誌原定於年內發行馬尼剌及仰光兩專號俾讀者諸君對此兩地之歷史地理政治經濟以及風土人情名勝古蹟等得有更進一步之認識除馬尼剌專號已於本期發行外其仰光專號因當地特約撰述者多未能依時將稿寄到為避免草率簡陋計決展期明年出版特此公告諸祈亮鑒

中國旅行社謹啓

四四一一三九



聖太飛沿綫之名勝與其服務

橫亘美洲大陸之聖太飛鐵道沿綫所經均屬名勝奧區若大峽谷(Great Canyon)印第安人之鄉村(Indian Country)石化林（Petrified Forest）卡爾司披岩洞（Carlsbad Caverns）洛磯山（Rocky Mountains）霞山彌厎谷(Yosemite Valley)西谷雅巨松(Sequoia Big Trees)等凡此所舉均爲最馳盛譽者君如沿聖太飛鐵道作一周覽費低微之代價即可欣賞無餘

至行駛於此勝境之車輛又均爲美妙無比之聖太飛流綫式特快車經濟舒適使人滿意且備有遊覽小冊闡述沿綫種種奇麗風景函索者請書 "C. C. Thompson, General Passenger Agent, Santa Fe Railway 560 South Main Street, Los Angeles, Calif., U. S. A." 即免費寄贈

在舊金山(San Francisco)及洛山磯(Los Angeles)等處聖太飛並派有代表在埠頭招待一切樂爲諸君助理旅美遊覽事宜各界仕女盍興乎來

Santa Fe

四四一一四〇

中央信託局

全國各大城市均有分局或辦事處

資本一千五百萬元

公積及準備一千零一十九萬一千七百二十五元

業務基金三千萬元

地址 重慶第一模範市場十七號

電話 一一一 三九一 三一三

電報 五六六五

經營信託業務

承收節約建國儲金

發行節約建國儲蓄劵

辦理抽籤給彩還本付息之儲蓄業務

承保產物險人身險及海上內地運輸陸地兵險

辦理出口業務

香港通訊處

地址 滙豐銀行一百十二號

電話 三一二七三

四四—一四一

完全華僑資本幷由華僑經營之最大金融機關

華僑銀行有限公司

▼實收資本：叻幣壹千萬元．公積金：叻幣貳百萬元▲

▼經營國外匯兌票據貼現民信匯款及其他一切銀行業務▲

總行——新嘉坡朱烈街「華廈」大樓

分行：

英屬馬來亞

檳榔嶼分行 28 & 30, Beach Street, PENANG.

馬六甲分行 6, First Cress Street, MALACCA.

吉隆坡分行 1, Rodger Street, KUALA LUMPUR.

巴生分行 19, Station Street, KLANG.

芙蓉分行 63, Birch Road SEREMBAN.

怡保分行 12, Hugh Low Street, IPOH.

安順分行 3, Anson Road, TELUK ANSON.

太平分行 122 & 124, Main Road, TAIPING.

吉寧丹分行 11-A, Jalan Pasar, KOTA BAHRU, Kelantan.

吉打分行 24, Jalan Rajah, ALOR STAR Kedah.

新山分行 12, Jalan Ibrahim, JOHORE BAHRU.

峇都巴轄分行 109, Jalan Rahamat, BATU PAHAT

蔴坡分行 1 & 3, Jalan Sayang, MUAR.

昔加末分行 27 & 29, Jalan Tungku Ahmad, SEGAMAT.

荷屬東印度

巴城分行 90, Buiten Nieuwpoort Straat, BATAVIA.

泗水分行 137 Kembang Djepoen, SOURABAYA

巨港分行 16, Ilir, PALEMBANG.

占碑分行 8, Park Weg, DJAMBI.

緬甸

仰光分行 344 & 346, Strand Road, RANGOON.

國內

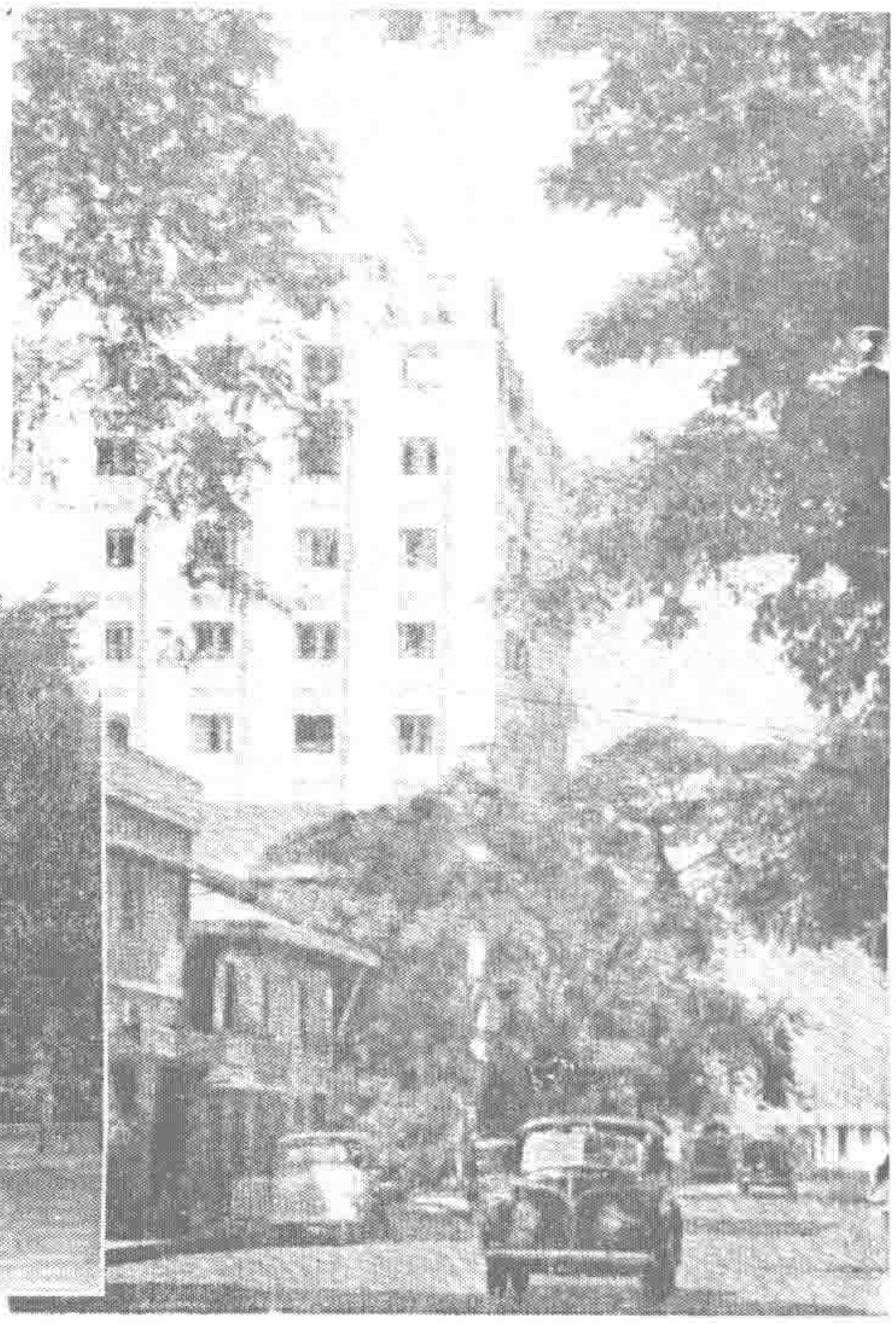
上海分行 九江路一百二十號

廈門分行 鼓浪嶼福建路一百四十五號A

香港分行 皇后大道中十三號

馬尼剌風景線

菲律濱首都馬尼剌，為美國遠東商業中心的首要商港。位在呂宋島中部，巴息河口。據一九三九年統計，全市人口六十二萬三千餘，商業繁盛，遊客踵至，不愧為「東方之明珠」。自太平洋風雲緊急，岷埠又成為美國遠東最前線唯一重要軍港。各方軍政要人，冠蓋雲集，世人視線咸轉移至此矣。全埠在地理上分南北兩部，以巴息河為界。南部有所謂王城區者，即昔日之馬尼剌城，築於一五七一年，歷史甚屬悠久。



海濱旅館位於杜威大道，建築宏偉，完全新型，美人遊非者多下榻於此。



↑馬尼剌中國領事館，四週林木蓊蔚，鬧中取靜。



⇦郵政總局屋宇宏麗，氣象瑰瑋，非人譽之為東方郵局建築中之翹楚。



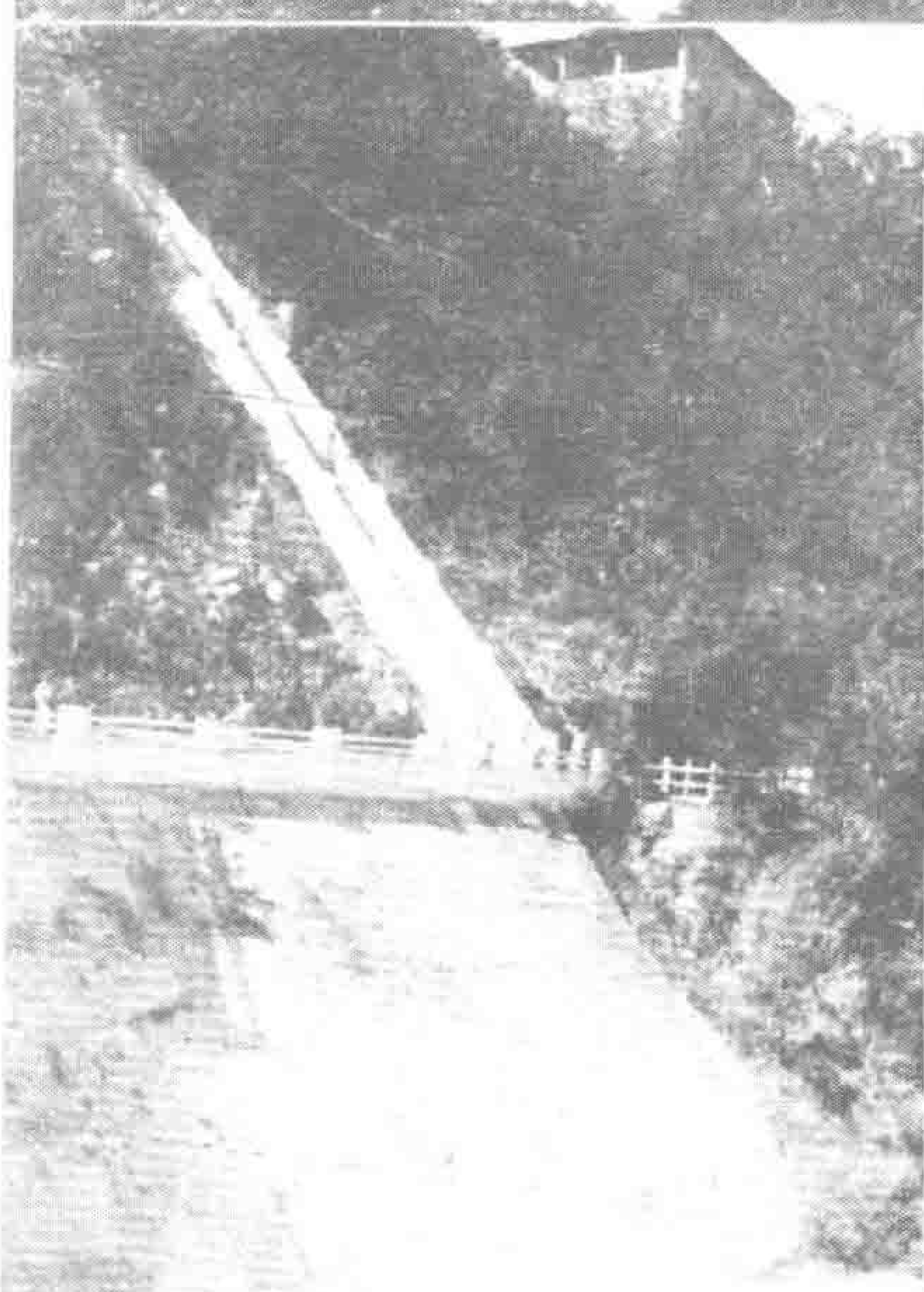
「馬尼剌小姐」風姿綽約，態度自然，富有東方人之美。⇩

⇩菲律濱土人體魄矯健，善於泅水，常駕獨木舟來往河上，操縱自如，殊形飄便。



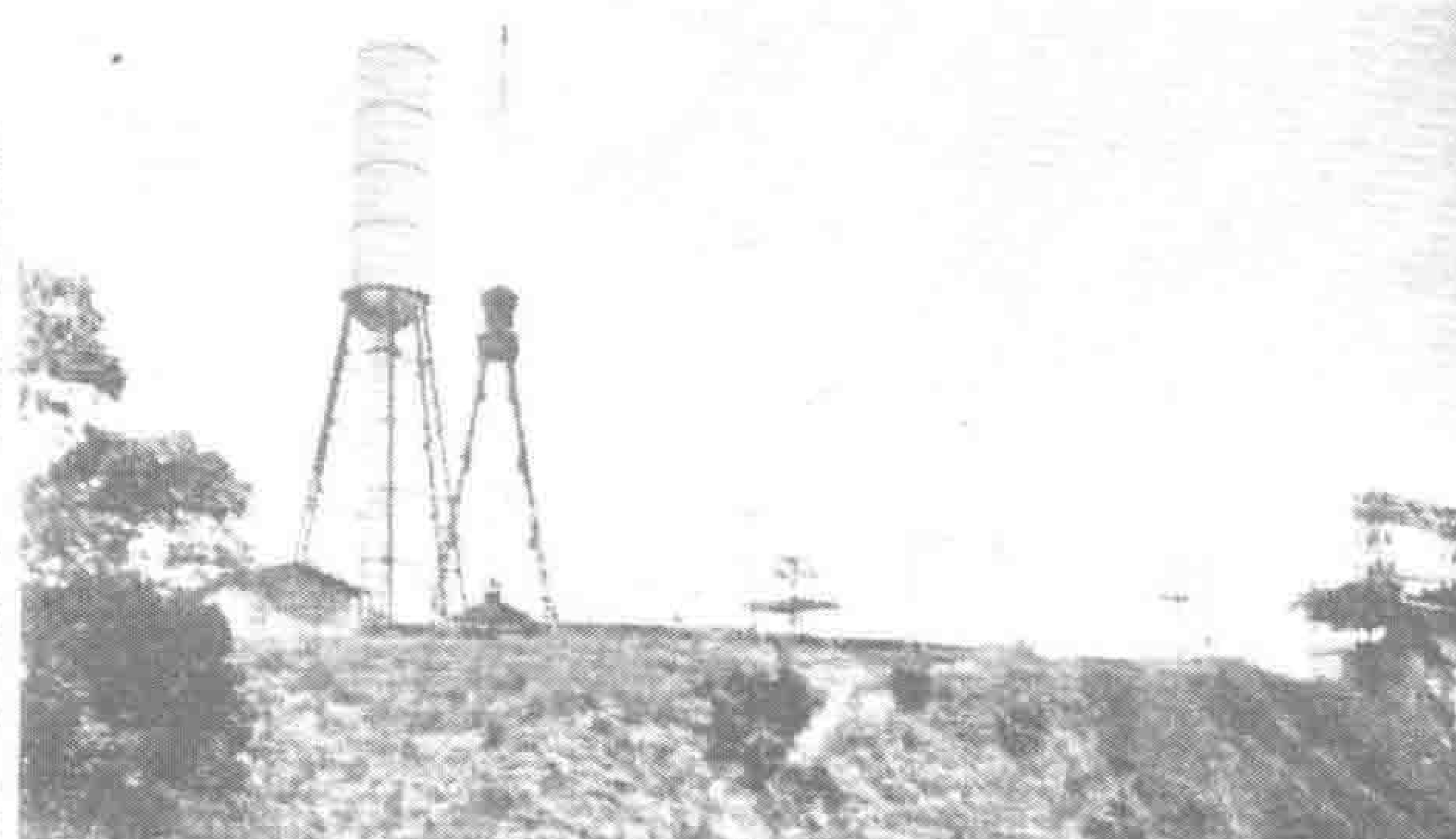


羅內他海濱風景最佳，爲晚間納涼勝地。皓月當空，潮音澎湃，堤上小步，風生兩腋。



⇨非律濱最大之電力廠外景

⇦伊布石梯。其地景色淸幽，有如碧瑤，由茀亭俯瞰，佳景盡收眼底。



⇨馬尼剌古城堡一稱王城，一五七一年西班牙人黎加斯比所築。全城廣約一里，城牆以泥磚疊成，高二十餘尺，全城共有五門。



⇩杜威大道，兩旁植樹，濃蔭匝地，寬廣平坦，極便騁馳。由羅內他海濱起至城廂爲止，長達數里。



菲島回想記

姚柟

一、前言　二、牢獄之災　三、馬尼剌印象　四、娛樂和飲食
五、愛國的華僑　六、碧瑤記遊　七、飛瀑誌勝　八、結語

（一）前言

菲律濱羣島是南洋羣島的一部，牠的歷史比較南洋其他各地爲短，但牠的進步却較南洋其他各地爲速。根據吾國史籍所載，在宋朝以前，這個島羣並未爲人注意，直到那個時代，有一位名叫趙汝适的做了一部諸蕃志，書中曾述及一羣島嶼，稱爲三嶼，據西洋學者考證，這就是菲律濱羣島。可惜諸蕃志所述，極爲簡略，僅知在宋朝的時候，我國商人已有到那一個角落裏去負販的了。

在十六世紀的初葉，葡萄牙人麥哲倫（Magellan）環航世界，他在菲律濱的宿務島登陸，可以說是西洋人到菲律濱的第一個人，但是他壯志未酬，便死在菲律濱另一島嶼的土人手裏。再過了半世紀，西班牙人賴加斯比（Legaspi）把這一羣島嶼置在西班牙統治之下。首府馬尼剌，是在一五七一年闢設的，三百七十年來，一直爲菲島的政治中心。

後，南洋各地，葡萄牙的勢力逐漸衰落，而由英國和荷蘭兩國起而代之，可是菲律濱始終還在西班牙掌握之中，一直保持到十九世紀的末葉，菲人因不滿意西班牙的殖民政策，暴動時作，繼之以成立革命政府。其時在美洲方面，西班牙和美國也發生衝突，引起戰爭。到了一八九八年，美艦隊把西艦隊摧毀在馬尼剌灣中，並於是年八月十三日，攻陷馬尼剌，於是經西班牙人統治了三百餘年的菲律濱，又換了一個主人翁。



菲律濱之土著

菲人的思想，進步得非常快速，一方面美國素採民主政治，所以牠的殖民政策和西班牙不同，在一九〇七年。就設立菲

律濱議會，所有政府的公務人員中也逐漸增加菲人的職位。復經現任菲律濱大總統奎松氏（Manuel L. Quezon）的不斷宣傳，鼓吹獨立，終於在一九一六年由美國國會議員鍾斯氏（Jones）提出菲島獨立法案，得獲通過。由此法案美政府允許在菲律濱能有穩健政府之時，美國即將在菲島退出，而菲人自己組織的立法機關也就在該案通過之後立即成立，奎松被選爲上院議長。到了一九三六年，菲律濱共和政府成立，奎松再被選爲第一屆大總統，由是政治已由美政府移轉給菲人自己處理，僅在軍事和外交方面尚有美政府特派的高級專員去辦理。至於菲律濱的完全獨立，原定在一九四六年。那時候美人應把一切政權軍權交還給菲人。在歐戰尚未開始以前，菲人大唱獨立高調，要求美國予以提早獨立的機會，可是現在歐戰正在猛烈進行，南太平洋的安全也受到了極大的威脅，菲律濱已成爲美國保衞線的前哨站。菲島要和美國脫離關係，恐怕是不可能的事，因爲單憑菲島自己的兵力是不足以和侵略者對抗的，所以，如果戰事不結束，世界和平沒有保障的時候，菲律濱是不能脫離美國的懷抱的。

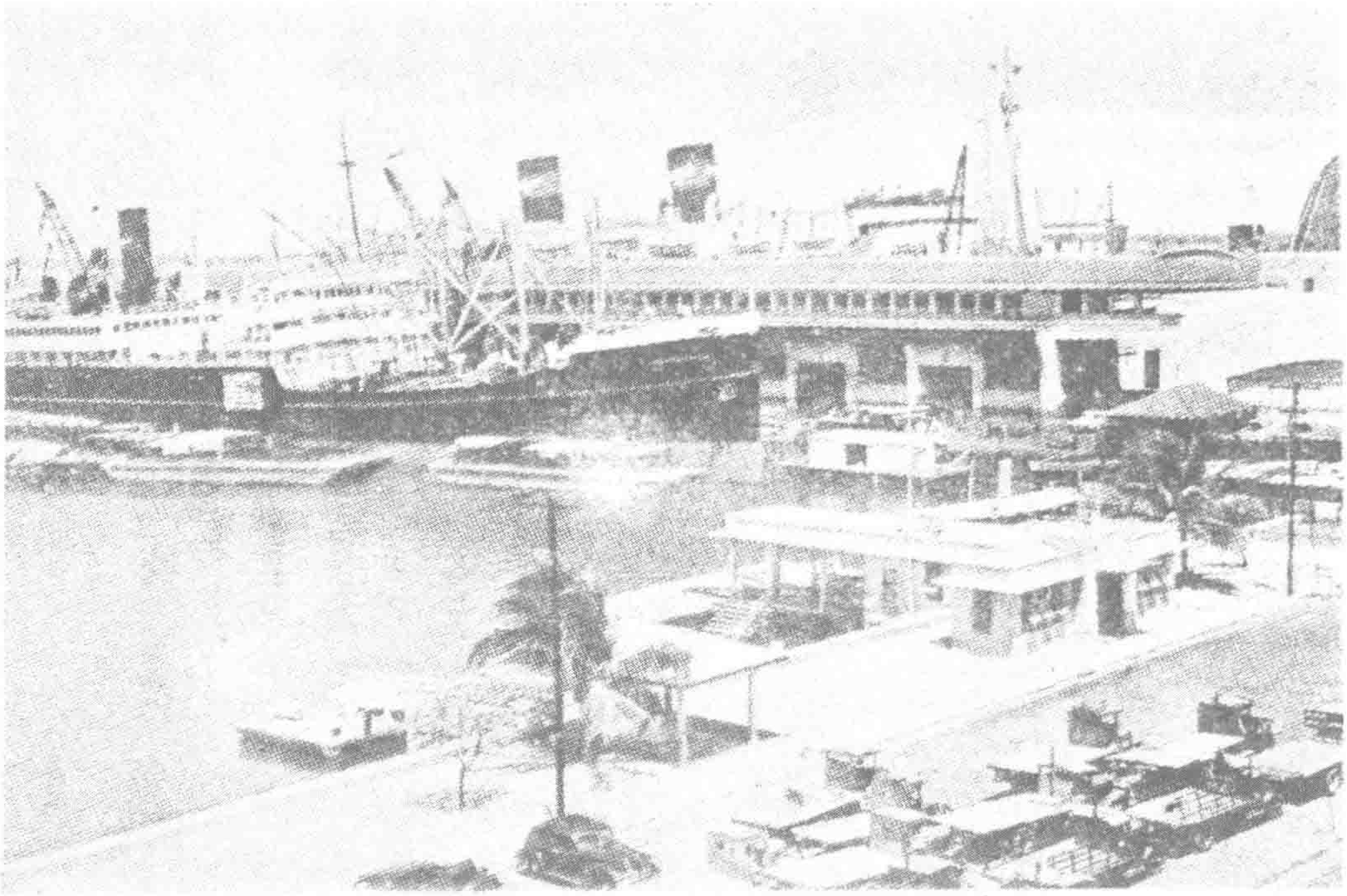
我在上面說了那末一大堆，並不是亂說一場，浪費紙墨。第一，讀者們可以知道菲島歷史的輪廓；第二，我們也可以知道美國的殖民政策的確比較其他國家來得民主化，牠能夠由從殖民地人民的公意，准他們在一個短時期內準備獨立；第三，我們更可以知道濱島人民的知識程度固然比了南洋其他各地的人民爲高，但他們對於美國的依存性，仍然很强。我在三年以前，爲了業務上的關係，每年必須去馬尼剌一次，那時候濱人屢求提早獨立的情緒，非常熱烈，他們派了特別使節團赴美去宣傳，去談判，我却早預料到提早獨立的不可能，所以在回星以後，曾在當地的報章，發表過一篇文章，談論這個問題。現在果不出吾所料，美國即不想派兵到菲島，菲島人們恐也將要求美國派兵的了。

因爲要寫一篇回想記，開宗第一件便想到了這個問題，於是就拿牠當作開場白。

（二）牢獄之災

大概是命中註定的吧，我會不遠千里地趕到菲律濱去坐一天水牢，一晝夜的牢獄生活，給了我一個很深刻的印象。事實上，南洋各地的政治權都操在別國人的手中，我僑入境的時候，常常會遭遇到意外的困難，我也早就知道菲島的入境手續是比較南洋其他各地麻煩得多，可是自以爲具有美國領事館的簽證，馬尼剌殷實商店和中華領事館的擔保，總可以往返無阻的了。誰知道第一次第二次都不發生困難，第三次却碰了一鼻子的灰，這如果不歸諸於天命，恐怕是無以自釋的了。

我記得很淸楚，我在新加坡登輪的那一天，正是民國二十七年的雙十節，所乘的是一隻巨大的意大利郵船康德意加諾號，這隻船是各國航行遠東各輪船中最巨大的一艘，重二萬四千噸，現在牠已做了歐戰的犧牲品。船中生活相當舒服，過了三天，馬尼剌遙遙在望，在避風港外，經過美國醫生例行公事的檢驗了一番，巨輪便緩緩地駛進港內。那一天風勢猛烈得可以，靠泊碼頭費了四小時餘的光陰，還用了兩隻小火輪來拖拽纔得泊岸。從下文可以知道，我這次平白無故的坐一天監牢，間接也不得不歸功於意加諾號的船長和天上的風神呢。



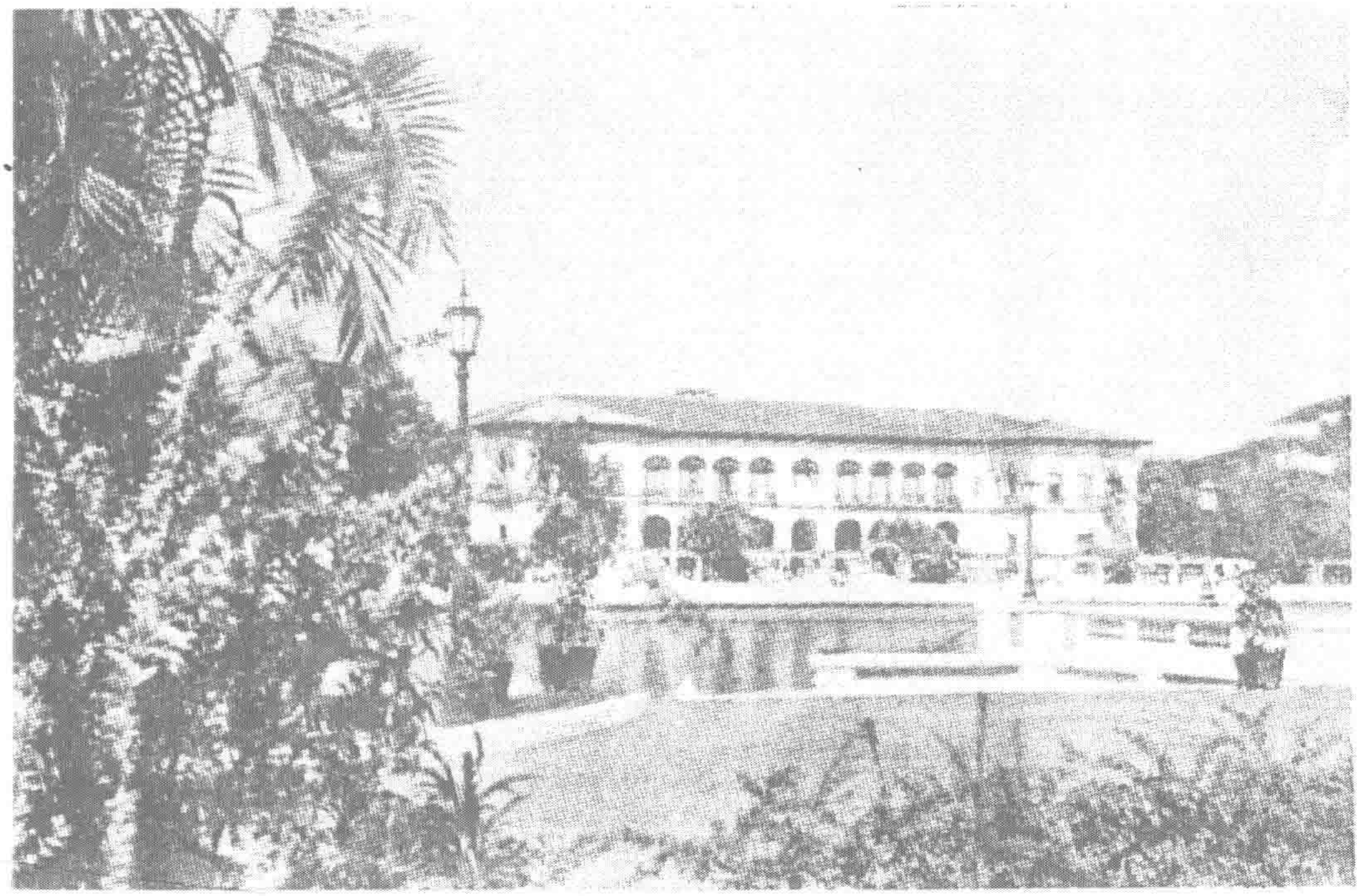
建築宏偉之馬尼剌七號碼頭

兩個黃衣警察，挾着一個戴黑邊眼鏡，口啣雪茄的菲律濱移民官登輪，在甲板上設道公案，檢查每一個登岸搭客的護照，當查到我的護照時，他向我端詳了一番，說：『你不是在去年來過一次的嗎？』我默想他既然認識我，或許不會給我許多不便，因此便回答道：『不錯，這是我第三次到貴埠了。』可是出乎意料之外的，那位移民官的態度似乎嚴肅了起來，說：『你得到局裏去走一趟，還要準備二千塊錢的保證金。』我問他曾否有人替我辦過入境手續，他說中國領事館曾有信到移民部擔保，可是這是不生效力的。二千塊錢的保證金倒不怕，就是心中有些不解，為什麼領事館的擔保信不生效力呢？想再問一問那位移民官，可是他已在辦理其他事情，那時我心中尚有一種希望，以為我的朋友必在碼頭上等候，他一定能想方法把我擔保出去的，可是事實又不然。

我是一籌莫展的被他們押上了岸，除了我以外，還有四個印度商人，連大帶小，一同裝在一輛破舊的汽車內，送進了移民部水牢所在地。那個地方是四面皆水的一個小島，叫做機器島，移民部就設在其地，附設拘留所，因此華僑都稱牠為水牢。我雖已遇見了我的朋友，可是他既沒有通天本領，自然難以把我搭救出去。那時已在下午四時餘，據說移民部辦公時間已過，無論怎樣，我必須在拘留所過一夜，到明天再說。不管我的朋友如何向他們解釋，那些差役們便把我和四個印度人一同推進了牢門。

有一個辦事員把吾們的姓名登記以後，便指定將吾們禁在第十二號房中。我雖未曾給他們帶上刑具，可是已失去了自由，內外隔絕，束手無策，只得平心靜氣的過一晚再說。拘留所中所拘留的，百分之九十是吾們同胞，有

四四——一五五



菲總統官邸

老有幼，有男有女，有人對我說，其中有關了許多時候尚未釋放的呢。

那一晚，眞是悽涼的一晚。號房中有一盞半明不滅的電燈，那蟲不斷地侵襲進來，一張帆布床，就是出了每天五角菲幣的代價租了來的，不得已將就一晚再作道理。四位印度人和我同一號房，他們因爲有伴，倒也不覺得什麼，有時引吭高唱印度歌，有時在汚穢的地上玩印度棋，似乎很得其所。可是我的心中却非常懊喪，因爲第一不知我是否能在一二日內出這牢門；第二不知留在船上的行李是否會失去，而且也被禁錮，無法與外界謀面，心緒之劣，非筆墨所能形容。幸而在第二天我的朋友已請人向移民部長說項，把我保了出來，行李在關房，也總算沒有短少，才覺放心，可是一晝夜的牢獄生活，已很使我够受。這並不是說我不能吃苦，實在是因爲生平未嘗坐過監牢，而這一次的坐牢，又坐得太無意義，所以心中總覺得有些兒委屈罷了。那時候，中國旅行社馬尼剌分社尚未開幕，否則我請他們代辦各種手續，絕不致於會遭遇到這樣的困難吧！（編者按：中國旅行社馬尼剌分社設 116, Juan Luna, Manila）

（三）馬尼剌印象

馬尼剌一稱小呂宋，在一般人的心目中，小呂宋這個名稱似乎更熟些，因爲小呂宋雪茄，小呂宋草帽等等名詞，都是熟在人口的。實則雪茄和草帽不完全出在小呂宋，菲律濱其他各地都有出產，不過因爲小呂宋是菲島的首府，又是一個大商埠，所以便把牠來代表罷了。有一個朋友對我說：馬尼剌有三多：第一是汽車多，第二是鳥屎多，第三是情侶多。我仔細一研究，覺得他說得很有些兒道理，所以在沒有敘述其他以前，請先來解釋一下這三多。

在遠東方面，東京我未曾去過，牠的情形怎樣，我也不敢武斷，不過就其他各大埠看來，馬尼剌市的汽車的確可以說是最多，就是拿上海和新加坡來比，也是比不上。因爲非島過去是美國的屬地，現在雖已成立共和國，也還沒有和美國脫離關係，因此美國出品的汽車，就在優惠的稅則下儘量推銷到非島來，一方面菲律濱人儘量的美國化，他們月薪在二百元以上的，就非買一輛汽車不可，縱然付不出一批躉數，但寧可逐月拔還，而汽車則有非買不可之概，至於普通範圍比較大的商店，每家備有四五輛汽車，那是極尋常的事。所以在馬尼剌的街道中，常常被汽車塞滿，尤其是在上落寫字間的時間中，交通警察指手劃脚，不勝其忙，而行人想經過一條比較熱鬧些的馬路，若不乘隙衝過，恐怕等上半個鐘點，都沒有機會。在三年以前，據說馬尼剌汽車的數目，已在四萬號以上，現在當已不止此數了吧！

除了汽車電車以外，馬尼剌的馬車也是多得不計其數的。這裏和南洋其他各地不同，看不見人力車。人們出門代步，除了乘電車和出租汽車之外，便是坐馬車。馬車的價錢，並不見得比出租汽車便宜。因爲汽車多，汽油康，所以非島出租汽車的車資的確公道。大概是這樣算法的，第一公哩，算菲幣一角，以後每公哩只要五分錢！而且牠們並沒有固定的停車場，在街上隨意駛行着，一看見便可叫喚，所以招呼非常便利。可是馬車也仍有牠一部份的地位，當我在非島的時候，街上仍可以看到很多馬車，在清晨五點多鐘，或是在晚上十二點以後，蹄聲得得清澈地送進耳鼓。依我想，這種車輛無疑地是西班牙時代的遺物，雖然吾們不能肯定的說這是西班牙獨有的東西。車輪很大，車上有一個用草編成的套子，上車的時候，須先把牠套在輪盤上，否則泥濘便會沾染到乘客們的身上來，乘客大都是女太太們，她們的衣服弄髒了是不當耍的。趕車的都是非島土人，頭戴大涼帽，頗有西班牙武士之風。

熱帶的居民，感情特別豐富，而菲律濱青年的天性又是那麼的輕鬆活潑，近年以來，更染上了濃烈的美國風氣，於是男女之間的事，也就日新月異地發展着。因爲他們和她們的知識一天一天的提高，美國化也一天一天的深刻，所謂原始民族的愛，已演變而爲都市青年的愛，他們談情說愛的地方，已不是山林曠野，而在海濱草地以及其他娛樂場所，馬尼剌沒有公園，可是有一帶濱海區域叫做羅內他（Lunata）的，的確是一個優美的所在，那邊椰樹成林，淺草平舖，波濤衝擊，海風拂面，所以每當紅日西沉的時候，便漸漸熱鬧起來，青年男女一對一對的攜手散步，或是並肩坐在長椅上切切私語。到了夜闌更深，整潔而明亮的電燈，一行行照射在地面上，馬路上似乎是很靜寂了，可是路旁邊綠陰背後，却是綺旎風流，興猶未闌呢。

（四）娛樂和飲食

現在順便再來談一下情侶們時常光顧的電影院。馬尼剌因爲和美國有密切的關係，所以好萊塢每有新片問世，馬尼剌總是在遠東方面首先開映。記得有很多著名的片子，我在馬尼剌曾經看過，回到新加坡半年以後，當地的首輪影戲院纔放映，又過了半年，到香港去，又在那邊的首輪影戲院看到此片。舉此一例，可見一斑。在三年以前，馬尼剌的首輪影戲院大概有六七家，幾乎全都在市中最熱鬧的區域黎剎路（Avenue Rizal）和愛斯考他路（Escolta）兩條馬路上。各戲院都有冷氣設備，從早上十時半起，接連的一場一場放映下去，看客可以坐在裏面整天不出來，不過大都總是看

完了一場便走出來的，決不會有那末的獃子會去坐一天的。我覺得這種辦法很好，可以避免買票時的擁擠。在我第一次去非的時候，還看不到非語影片，可是過了兩年，非語影片的地位，着實提高，已有兩家首輪戲院，專映本國所製的影片。營業也不弱，現在這種片子，竟也推廣到南洋各地，足見牠進步的神速了。至於規模較小的戲院，幾乎每條比較熱鬧的街上都有，在華人聚居的幾條街上，也有兩三家專映國產片的戲院，不過設備都不見得好，不知最近的情形怎樣。

關於馬尼剌的建築，也有一談的價值。因爲西班牙統治了非島三百餘年，所以牠的遺風處處可以見到，就以房屋來論，高大宏偉的建築物儘管矗峙着，可是用鉛皮做屋頂的板屋，却也在熱鬧的市區內隨處可見，而且新建起來的也未嘗沒有，牠的建築費也不見得便宜。我曾經遇見過一位經營建築業的同鄉，據他說，一幢普通的板屋建築費化去一萬至二萬元非幣，並不算什麼！我很奇怪，爲什麼非人化了大本錢要去造那樣笨拙的板屋。後來有人對我說，非島時常發生地震，所以在熱鬧的區域中不適宜建造高大的三合土房屋，以防倒下來時發生危險，這能不能成爲一個理由，我始終懷疑着。不過話又說回來了，馬尼剌有幾座政府的建築，如立法院郵政局等，却也宏偉壯麗，美奐美輪，還有幾家大旅館，摩天樓高矗雲霄，足以和上海的國際飯店百老滙大廈等媲美。在距離馬尼剌市不遠的地方，有一座華爾城（Wall C.ty）那裏面全是西班牙時代的古舊建築，城牆至今還在，因爲牠具有歷史價值，所以旅客們大都要去憑弔一番，其實除了一帶灰色的城牆和很多古老的鉛皮板屋之外，也見不到什麼。



（上）馬尼剌灣旁之美國最高委員官舍，面臨廣場，氣象萬千。
（下）馬尼剌郵政總局，一切郵制均照美國辦理。

最後，談到飲食，馬尼剌的西餐館眞是多得櫛比林立，做這門生意的，以粵籍華僑爲多，就是中菜館也很不少，大都是粵菜，除了整桌的外，還有中菜

西吃，每客自菲幣五角至一元不等，這種菜，很配菲律濱人的胃口，所以生意興隆，利市三倍。西餐多作美國式，有幾家餐館的樓上，還附設着小客棧，我因爲未嘗光顧過，所以其中情形，便也不得而知了。

（五）愛國的華僑

海水所到的地方，無一處沒有華僑的足跡；同時沒有一處的華僑不關懷祖國，不愛護祖國，因爲華僑寄居異地，好似小孩脫離了母親的懷抱，當他們受到旁人欺凌的時候，自然會格外的想念他們的母親了。菲律濱華僑的數目比了英荷暹各屬要少得多，可是他們的愛國心，却非常强烈，這中間當然有個緣故，於是吾們不得不來追溯一下菲島華僑的歷史了。

吾國的福建省，和菲律濱相距很近，最近的口岸，不過三天海程便可到達，所以根據理想，我國人民負販其地，爲時應甚古，不過史書所載，以明初爲始，據明史云：

『閩人以其地近，且饒富，商販者至數萬人，往往久居不返，至長子孫。佛郎機旣奪其國，其王遣一酋來鎭，慮華人爲變，多逐之歸。』

從上面短短的一節記載裏，我們便可以知道，在四百年前，我僑旅居菲島的，爲數已不少，同時也可以知道，西班牙統治其地之初，就已經開始那排華運動了。

吾僑爲了商務上的關係，排除萬難，繼續向其地移殖，後來雖經西班牙人的苛政，可是華僑的經濟力量，依然沒有消滅的可能。西班牙人甚至利用政府的資金，來和吾僑作商業上的競爭，可是結果仍是失敗。於是他們便明瞭，沒有中國人而要使當地繁榮，是一件不可能的事，但是他們又不願意中國人的勢力膨脹起來，因此就有限制人數之舉，並且訂立種種苛待華僑的法律。自美國統治了菲島以後，表面上在言論與舉動方面，華僑已得到少許自由，可是人數依然受嚴厲的限制。美政府引用中美華工禁例，推廣施用到菲島來。因此，全菲律濱的華僑人數至今還不過是十餘萬，馬尼剌方面，約有三萬餘人。這和四百年前相比，並沒有什麽進步。可是華僑的愛國心，就因爲歷次遭到的苦楚，而繼續不斷地加强起來。

據南洋華僑籌賑總會的報告，在事變開始以後的二十六個月間，菲島華僑所滙出的賑欵總數，已超過國幣一千五百萬元以上，若以人口來作比例，那末菲島僑胞所出的錢，堪稱爲最多。眞的，他們捐欵的熱烈，確足以令人欽佩。在我第三次去菲的時候，正當事變開始以後一年餘，偶然在華僑聚居的幾條大街經過時，每天總可以看見有三四家店舖的門前，張懸白布，舉行義賣。此外如慈善表演，慈善比賽等等，幾乎每晚都有。據我的朋友王志華君說，他的店舖，每天總有三四次零星捐欵，不是買票，便是買人家報効的東西，所以整數的捐欵不算，每天至少須捐出菲幣五六元，積少成多；每家店舖都能這樣，總數當然就很可觀了。尤其使人佩服的，是小販和學生，小販們雖是貧苦階級，可是他們時常情願義賣，連本錢都不要。學生們除了白天須埋頭讀書之外，晚上和休假日，又須出來爲國家出力，小小的年紀，竟能負起一部份救國的責任，這就可以使人知道，中國的前途是光明的。不過話又說回來了，如果沒有友邦政府的合作，菲島僑胞的捐欵是决不會有這樣的成績的。

（六）碧瑤記遊

碧瑤（Baguio）是菲島的一個山頂避暑區，與吾國的廬山，馬來半

島的金馬崙高原，和蘇門答臘的馬達山，有同樣的名聲。金馬崙高原和馬達山，我都曾去過，所以對於菲島的碧瑤，也非常羨慕，而久有前往一遊之念。幸而在我第一次去菲的時候，卽承友人王君之約，陪同前往遊覽，於是南洋的避暑勝地，幾乎都被我走遍了，不可謂非平生一大幸事。在寫這篇回想記時，自然應該加上一節，不過事隔五年，回憶起來，多少有些兒模糊了。

碧瑤位於馬尼剌北面的高山省，牠高出海平線約五千呎，平均溫度在華氏六十四度左右，氣候好像在吾國的深秋季節。那個地方，在西班牙人統治菲島的時候，已經開闢，後來美人佔領了全菲，復銳意經營，舖築道路，把牠改稱為市，並在一九零三年六月一日，決定其地為菲律濱的夏都（自三月至六月）以備政府各機關在盛夏時遷往辦公。這里附近，還有一個頗著名的安達摩克（Antamok）金鑛，因此碧瑤的名聲，就一天大似一天了。

記得在一個美麗的清晨，友人王君在五點多鐘就到我的寓所來，那天是菲島的一個公共假期，所以街上祇有零碎的馬蹄聲和汽車號角聲。我們略為整理了一下一隻小小的行篋，並進了些咖啡麵包後，匆匆向火車站進發。為了經濟起見，我們買的是三等票。菲島的火車，和我國以前京滬滬杭等路的火車差不多。三等車的設備，也不相上下，不過菲島的車位，似乎更寬闊些。車中乘客，大部份都是菲律濱土人，他們並不講究清潔；尤其是中年以上的婦人，口中嚼着檳榔，手中抓着食物，地面上被檳榔所染紅的口水，和凌亂散佈着的包皮紙等，弄得非常污穢。這種情形，使人見了有一種感想，覺得菲律濱人一部份雖崇尚歐化，知識程度也逐漸提高，但仍有許多人的習慣和舉動，有令人不能滿意的地方呢。



菲律濱之農村

火車離開馬尼剌市後，便可以看到田野風景，熱帶的鄉間，幾乎到處皆是一般，極目遠眺，俱是綠油油欣欣向榮的樹木花草。鄉人所居住的高架屋，在南洋也極普遍，不過牠們內部的構造和佈置，隨着各民族的習俗而略有不同罷了。菲律濱的農產中，大概是以蔗糖，烟草，椰油，椰乾，為大宗。因此，吾們在田野間，除了熱帶各地普遍繁生的椰樹之外，有時還可以看到大規模的蔗田。烟草種植園則不能得見，大概是因為牠們都位於呂宋島北部的緣故。

火車駛至達摩狄斯車站（Damotis）後，吾們便須換乘汽車，這些汽車是和火車啣接的，所以乘客可以買聯票。吾們在車站等了一回，覺得並沒有什麼特殊的風景足資遊覽，但知道那裏盛產鹹魚，鄉間婦女很多以此爲業，一筐一筐的拿到車旁來售賣，吾們也好像進了鮑魚之肆，不堪其臭。

約摸等了有半點鐘光景，汽車終於開始出發，到曲折門（Zigzag Gate）算做一站，自此前進，便盤旋於崇山峻嶺間，道路好像一條緞帶，慢慢的旋繞上去，從高處望下去，可以見到汽車盤旋上來的公路約六七圈。在途中，有時可以望見飛瀑千丈，至於削壁深谷，則都在汽車面前駛過，不足爲奇的了。偶然也可以看見山中的原始民族，他們個個赤身露體，一絲不掛，見了汽車中人，張目凸睛，爲狀很可怕，可是事實上並不會加害於人，雖然萬一觸怒了他們之後，他的腦袋也許會給他們當做玩耍品呢。

汽車迂迴曲折地轉過了很多崎嶇的山徑，氣候也逐漸轉寒，最後終於到達了目的地。那裏也叫松城，因爲觸目都是松樹，處身其間，覺得有一種清香，陣陣送入鼻內。拿這個地方來和馬尼剌囂擾的市區相比，眞有天壤之別了。記得車到的時候，已在下午四時左右，天不做美，下着濛濛細雨。王君便雇着一輛街車，同坐到華盛頓旅店，那是一家粵僑經營的上等旅店，和我在馬尼剌居住的大東旅社是姊妹店，屬於同一東家。這裏因爲僻處山巔，一切設備，自然不及都市方面來得週全，建築也沒有大東旅社那樣宏偉，可是佈置得很整潔樸雅，和這裏優美的環境很相配合。

因爲天氣像深秋一般的下着細雨，吾們不覺有些蕭索之感。本來，在碧瑤的遊覽方法，不過下列數種：參觀政府官舍，參觀金礦，和爬山。參觀金礦須得領參觀證，我們本就不打算去。參觀政府官舍和爬山，又因天雨，不能如願。反正大多數人到碧瑤的目的是來避暑，吾們也就來享受一下這優美的氣候罷。

到了將近黃昏的時候，雨已停止，於是便和吾友在旅店的四週散步了一回，除了若干小規模的店舖和一家影戲院之外，也見不到什麼特殊的景物。旅店的對面，有一所宏偉的天主教堂，矗立在一個山阜上面，有數十級石階，整齊的排列上去。因爲天色已黑，教堂邊寂無一人，所以也就不想上去，同時頗感涼意，於是就回店進餐，再和王君談了些瑣事，便各自歸寢。

這一晚的睡眠，眞是舒服得不可名狀，身子裹在兩條厚厚的羊毛氈裏，像冬天一般的不敢把手脚伸到外面去。加之這天的舟車勞頓，所以睡下去不久，便沉沉入夢。翌晨，教堂裏的鐘聲，清澈地傳來耳際，纔被喚醒，可是兀自還不願起身，直等到吾友來打門，始懶懶披衣下床。

王君在假期終了後，便須繼續管理業務，而我也不想再獨個兒居住下去，所以決定搭上午的車回去。早餐以後，又僱車在市內四週兜了一圈，便整裝登車。這一次我們到名聞全菲的碧瑤遊覽，來回不過兩天，有人說吾們太匆忙了。不過我的目的是在瞻仰名勝，而且沿途所見的優美景緻，和一宵舒適睡眠，已使我很感滿意的了。

（七）飛瀑誌勝

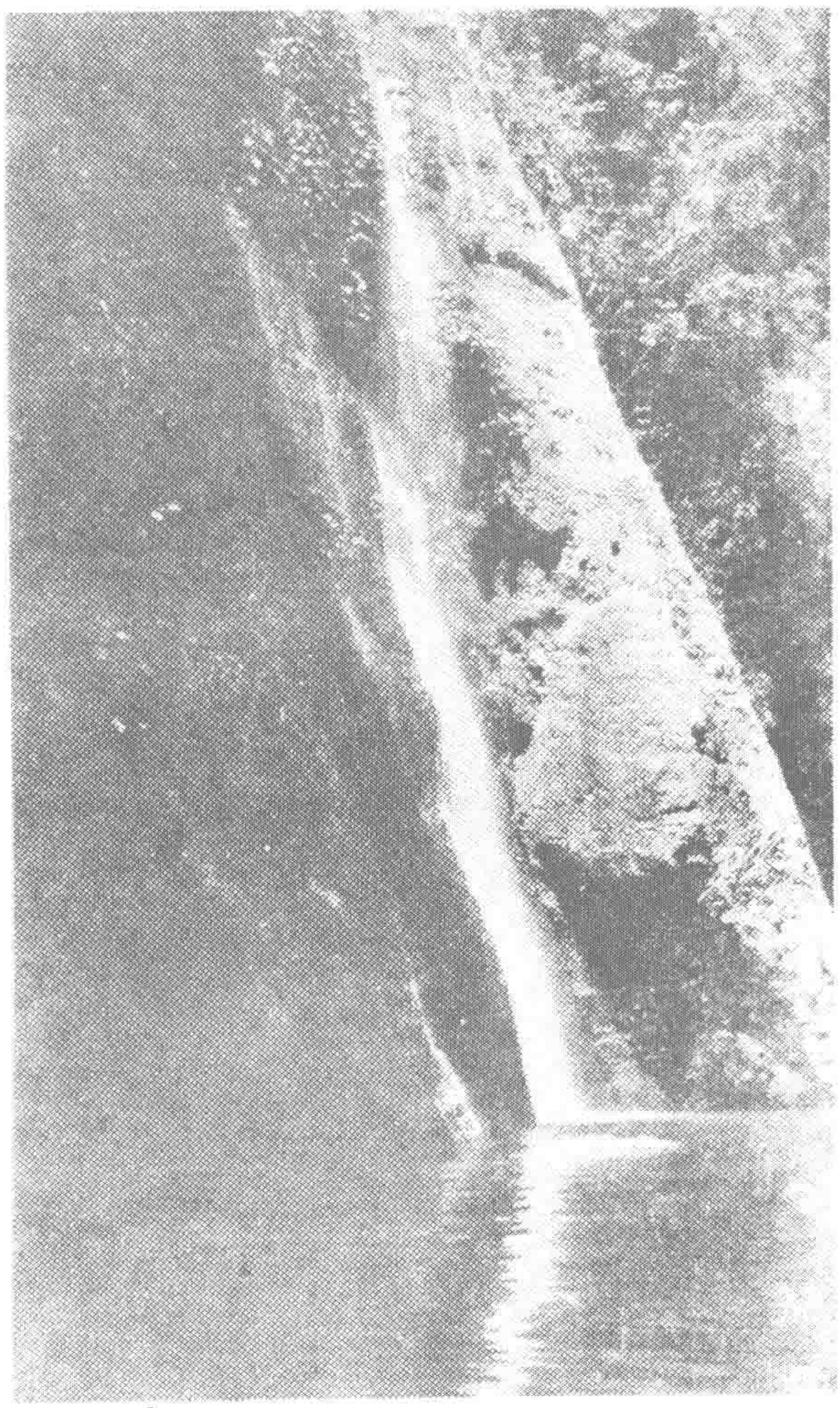
在我第一次去菲的時候，我已到過馬尼剌北部著名的避暑區碧瑤，雖然走馬看花，爲時甚暫，但印象却很深刻。次年二次去菲時，又承好友王君相邀，去到馬尼剌南面的名勝區遊覽。只要有人約遊，我當然是首肯的。

某一天早上纔四點多鐘，電話的鈴聲把我在夢中驚醒，原來是王君通知我起身準備。在這個時候起身，覺得通身都酸麻無力，可是爲了要去遊玩，便也不能再貪睡下去，只得匆匆下床。纔洗過浴，王君已到，於是就整裝出發，坐上他自備的汽車，又去邀了兩位朋友，約摸在五時光景吾們離開馬尼剌，那時矚目東方纔微透着晨曦。

馬尼剌附近的公路很平坦，不過沒有馬來亞的公路那麼廣闊，等到駛過數十公哩之後，路政漸壞，亂石縱橫，車的裏胎，曾破裂過三次，幸而備胎尚多，沿途還有修理的地方，未致擱淺，但已費去不少寶貴的時間了。

車子走了九十八公里，到拉伊那省（Laguna）的首邑仙杳克羅斯（Santa Cruz）王君在那邊有一位朋友潘君，業椰乾，居此已四十餘年，他招待我們進早餐後，又在鎮的四週作一次簡單的巡禮，然後再由潘君引導，向目的地進發。

距離仙杳克羅斯約三十餘公里的一座高山上，有一所菲律濱最大的電力廠。吾們這一天遊覽的第一目的，便是來參觀該廠。該廠不是公開任人參觀的，事前曾由王君討得介紹信，所以得蒙招待，因爲利用瀑布的力量來發電之故，機房設在山坳之內。吾們由一架吊車，從幾百呎的高空吊到下面去。電廠的工程師是一位美國人，微笑着向吾們招呼，並以兩手滿染油膩不能握手爲歉，過後他便派一位職員陪同到各處參觀，我對於電機方面是一個門外漢，所以沒有什麼可以記述，只覺得廠內佈置井然，一切都很偉大罷了。和工程師作別出來，仍在原處乘着吊車上去，從高處下瞰，那座機房像一件玩具，可是呂宋全島的電力，却都靠這玩具發出來，於此可見科學進步的一斑。



仙杳克羅斯附近之飛瀑

從電廠出來，又折回到仙杳克羅斯附近的一個小鎮（好像叫巴沙岸Pasagan，但已有些模糊了）去看瀑布，因爲瀑布並不在鎮上，而在山的深處，所以須坐菲人划游的獨木小艇前往，並且不能穿長褲和外衣，因爲小艇須經過很多波流湍急的所在，常有被水侵入可能。同行的一位菲友已將小

艇雇定，於是吾們便除去外衣，僅剩汗衫短褲，鞋襪也經脫去。那時候，正當中午，火傘當空，烈日曬在石路上，溫度幾乎在攝氏百度以上，赤足在上面行走，痛澈心肺，我幾乎有些忍耐不住了，但旁人都在咬着牙齒前進，我也只得忍痛跟在後面，心想這不是來遊玩，而是來受炮烙之刑了。

坐進小艇，立即掬水洗足，可是腳底上已起了不少小泡。小艇由兩個土人划着，在太陽蒸晒着的熱水中划了約摸有半小時以後，便遇險境，亂石縱橫河面，湍急的水從石隙中噴出來，小艇須在石縫中拖拽而過，時時有傾覆的危險，艇中更滿浸着水，把衫褲都濕透了。不過風景漸轉優美，氣候也漸變涼快，四圍都是崇山峻嶺，而吾們則在山峽中划蕩着。形勢愈險峻，景物卻愈良好，各人的心中，既欣喜遇到如此優美的所在，同時卻又担心着被水冲去、後來看見一道較小的瀑布，像一匹白練般的懸掛下來，但這猶不是吾們要到的地方，雖然有很多外國婦女都在那裏游泳着。吾們繼續前進，又不知經過了幾許險境，方纔到達目的地。水聲從遠處聽來，好似一架巨大的發動機正在工作着。四面的山石，也險峻極了，小艇不能進去，吾們仍須在火熱的山石上爬入，這可苦了我了。心想停止前進，又覺得受了那末許多辛苦而來，不到目的地似乎太不值得，而況同行者都在鼓勇前進，尤其是那位年已六十餘的潘君，也精神矍鑠地在山石上行走着，我豈可退縮，於是便也皺着眉兒慢慢的跟隨衆人爬進去。

到了裏面，那纔舒服哩！各人把衣服全都除去，浸入水中，環顧四週景色，掬水洗滌全身，暑氣全消，涼生心肺，受盡千辛萬苦而來，至此方獲報酬。在水中游玩了半小時餘，乃從原道冒險回來，到仙沓克羅斯洛君寓處，又承饗以茶點而別。驅車至馬尼剌時，已在黃昏。王君問我此行感覺如何，我以『苦而樂』三字報之，確係實情也。

（八）結語

我在民國二十四年春買棹南渡之後，爲了業務上的關係，曾三度訪菲，並有一次道經其地，也曾登岸訪友。可是除了一二次承友人之邀，到外埠去作短時期的旅行以外，大部份的時間都化費在馬尼剌市區之中，所以對於鄉間民情風俗，雖有研究的興趣，但沒有實地考察的機會，希望以後再去的時候，能在鄉村間多住幾天。

菲律濱人對於華人，論理相處數百年，應該非常和洽，美國名記者史諾先生說得好：『中國亡了，菲律濱是無法生存的』可是還有許多地方，似乎有改進的必要。吾們的意見是菲律濱是一個剛將脫離人家保護的新興國家，中國則在努力掙扎中求其自存之道，這兩個國家由於地勢上的關係，實有相互倚存的必要，友邦的人士，不能因爲吾們方在苦難之中而予以歧視。反之，他們正該因爲吾們爲了正義和平而奮鬥，表示無限同情予僑胞們以便利，纔是正理啊！

（三十七，一，於星洲）

岷市紀游絕句

蔡斗垣

總統府

逐隊觀光赴白宮，瓊樓瑤圃列西東；終朝如入山陰道，來本匆匆去又匆。

歌臺舞榭自堪娛，花木扶疏勝畫圖；若與未央建章比，可能得一些無？

奇珍瓌寶恣搜羅，滿目琳瑯一瞥過；惟有象牙雙塔好，神工鬼斧怎規摩？

曲徑通幽取次行，明漪照眼午陰清；此行攝取風光去，他日談瀛好品評。

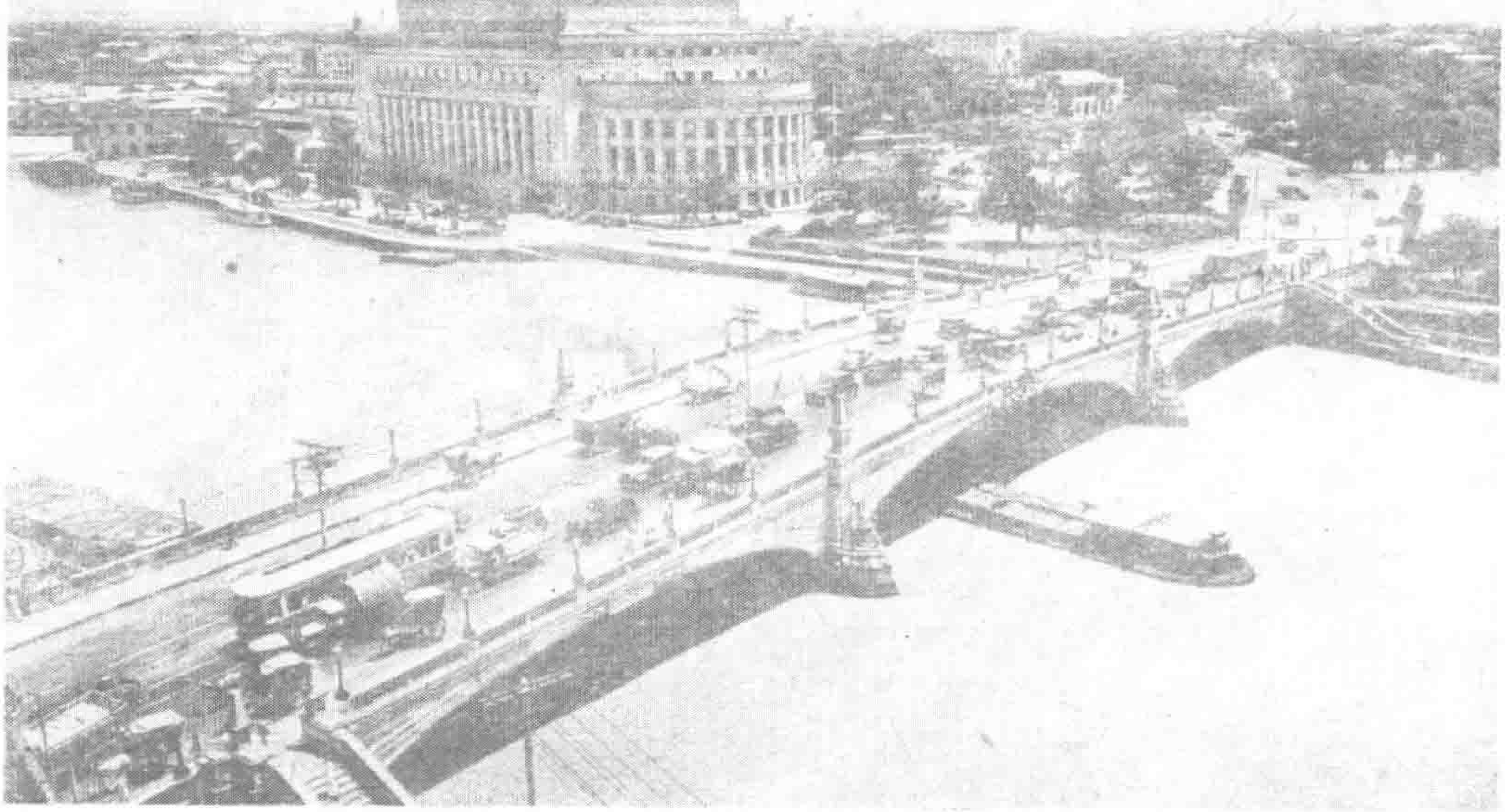
馬尼剌素描

譚梅

當外洋船隻駛入呂宋島西岸的馬尼剌海灣內時，就可以見到蜿蜒綿亙數百尺的碎石機和椰樹飄拂的濱海大道。這就是菲律濱羣島的首都馬尼剌。自一八九八年爲美國統治後，這寂無生氣的西班牙殖民地已漸漸地進展成一個繁盛的大都市，是美國在遠東商業發展的中心。

祇在幾條街的距離中可以由一個中世紀的肅靜的古城轉入新建的囂鬧的商業區。自散列着簡陋的尼巴(Nipa house)（註一）小屋漁夫工人們叢聚的唐杜區，到樹蔭蔽道寬廣整潔濱海的杜威樹蔭大道（Dewey Boulevard），遊客們就可見到在馬尼剌時代的進展。

巴息河（Pasig River）流貫城的中央，北岸是商業區，大廈林立，銀行、洋行、商店、戲院的所在地。南岸是住宅區，有着寬廣的道路，清靜的空氣，新穎的建築。兩岸有平廣的大橋相聯。繁忙的鍾思橋（Jones Bridge）和聖古羅斯橋(Santa Cruz Bridge)上，車輛行人往來不絕，交通常爲之阻塞。



橫跨巴息河上之鍾思橋

四四—一六五

距巴息河不到一箭之地，站着一座有二十多尺高石城垣圍着的古城（Walled City 或稱 Intramuros）是往日在西班牙統治下的遺蹟。城僅一哩長半哩寬，城內有歷史最久的教堂寺院等的古蹟，狹隘的街道凸出的廊台，鐵栅的窗戶，都表現出西班牙的風味。這古城對於馬尼剌的歷史上、藝術上、建築上、和宗教上，都有極深的意義。羅馬教堂上高豎的十字架，和那些傳教者，自怯懦的人民處勒索來的石碑上，已默示給後人昔日的榮華和當時統治者的威赫苛政。

城垣下的溝已塡成平地，改爲高爾夫球場和運動場。在城垣的一角，有個不整齊的五角形平屋建築，是水族館。陳列着無數彩色的熱帶魚和別種在沿海發現的海族標本。奇形異狀，眞是見所未見。

在城市中設着各類的店舖，銷售精美的土產草帽，和細巧的刺綉品。再有華人開設的古玩店、藤器首飾店、和裁縫舖等。

由巴息河南岸南行，就到有着長圓草坪的羅內他(Luneta)，濱馬尼剌海灣。綠茵如褥，芳草鮮美，足稱馬尼剌的精華。遊人們三三兩兩的結伴來此散步納涼，絡繹不絕。道旁又有小販售賣冰淇淋、水菓、龍蝦片之類，可以解渴充饑。草坪中央有民族英雄霍山黎撒（Jose Rizal）的銅像。每星期日晚，有軍樂隊在此演奏，聽衆



馬尼剌灣日落

四四—一六六

雲集，有名的馬尼剌大旅館（Manila Hotel）卽在道旁，和美國海陸軍總會（Army and Navy Club）遙遙相對。

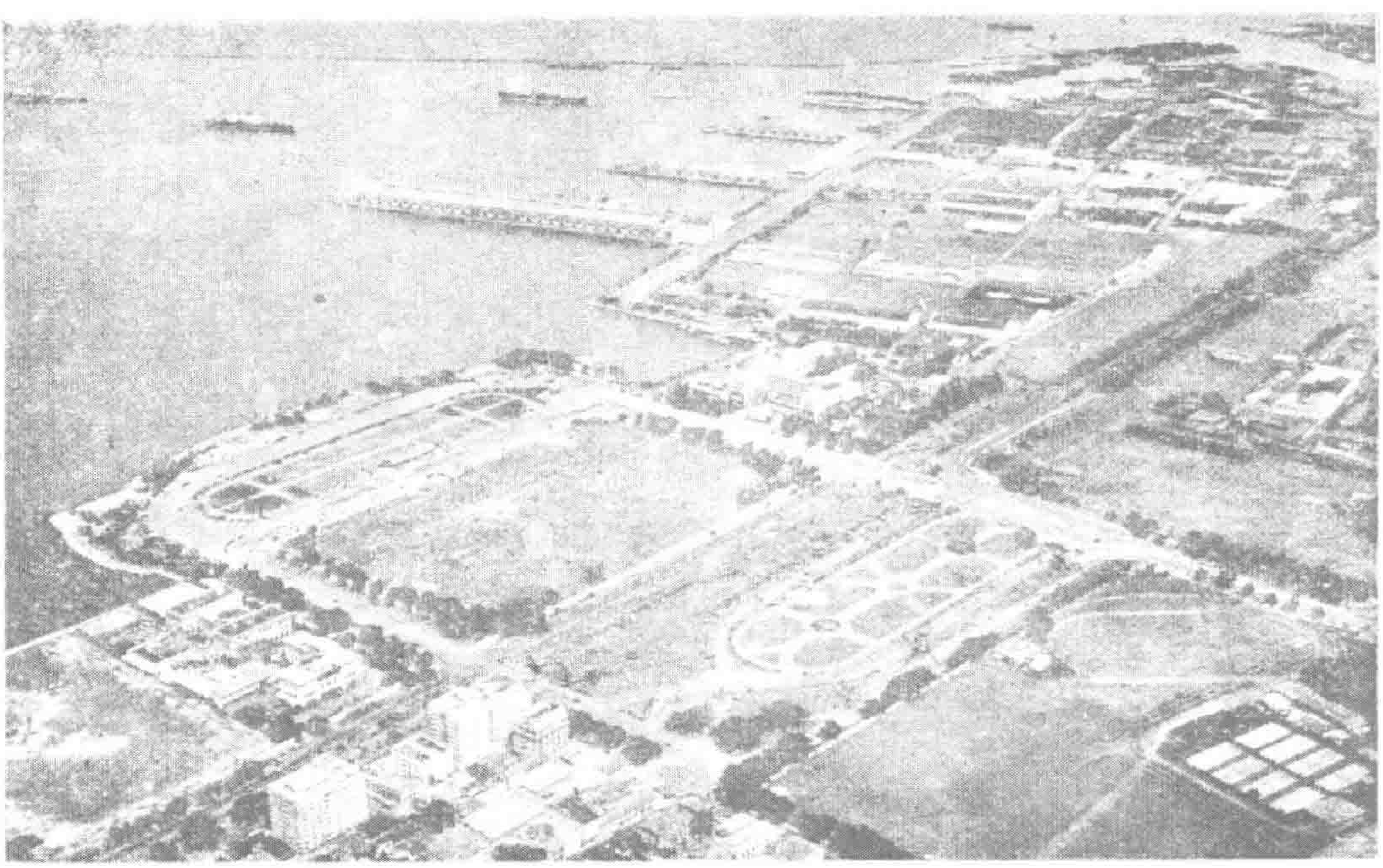
從這裏沿海濱向南伸展着一條數十粁長寬廣平坦的杜威樹蔭大道（Dewey Boulevard）。此處空氣清鮮，風景佳麗，地段幽雅，最適宜於住家。馬來底（Malate）和愛米泰（Ermita）兩住宅區就在附近。面海有咖啡館，旅館數處，遊客們可以在此休憩，優閒地進冷飲，迎着海風欣賞海景。尤其在傍晚時，看夕陽慢慢地落下遙遠的山後去，海面上反映起的光輝，霞彩的變幻，眞是壯麗絕倫，成爲一幅難於描寫的天然美景。

另一個幽靜的住宅區，是在巴息河的東北端郊外的聖梅沙（Santa Mera）區。地點僻靜，多爲歐美人士的住宅，我國領事亦居此處。

在杜威道旁增拓的基地上，新建美國駐菲最高委員大廈，可以俯瞰四周美景；是最高委員的住宅，亦是全部人員的辦公處。

和杜威道平行的是塔虎大道（Taft Avenue），可稱爲馬尼剌的標準街道。大樹分植道旁，建築亦都是新式而精緻雄壯的。有郵政局、市政府、立法院、菲律濱大學、科學館、及新建的回力球場等。

自塔虎道東望，可見有圓形屋頂的一所建築，有梯環繞達頂。那是馬尼剌的天文台。一八六五年時爲傳敎士所設，沿用至今，仍



馬尼剌海濱碼頭鳥瞰

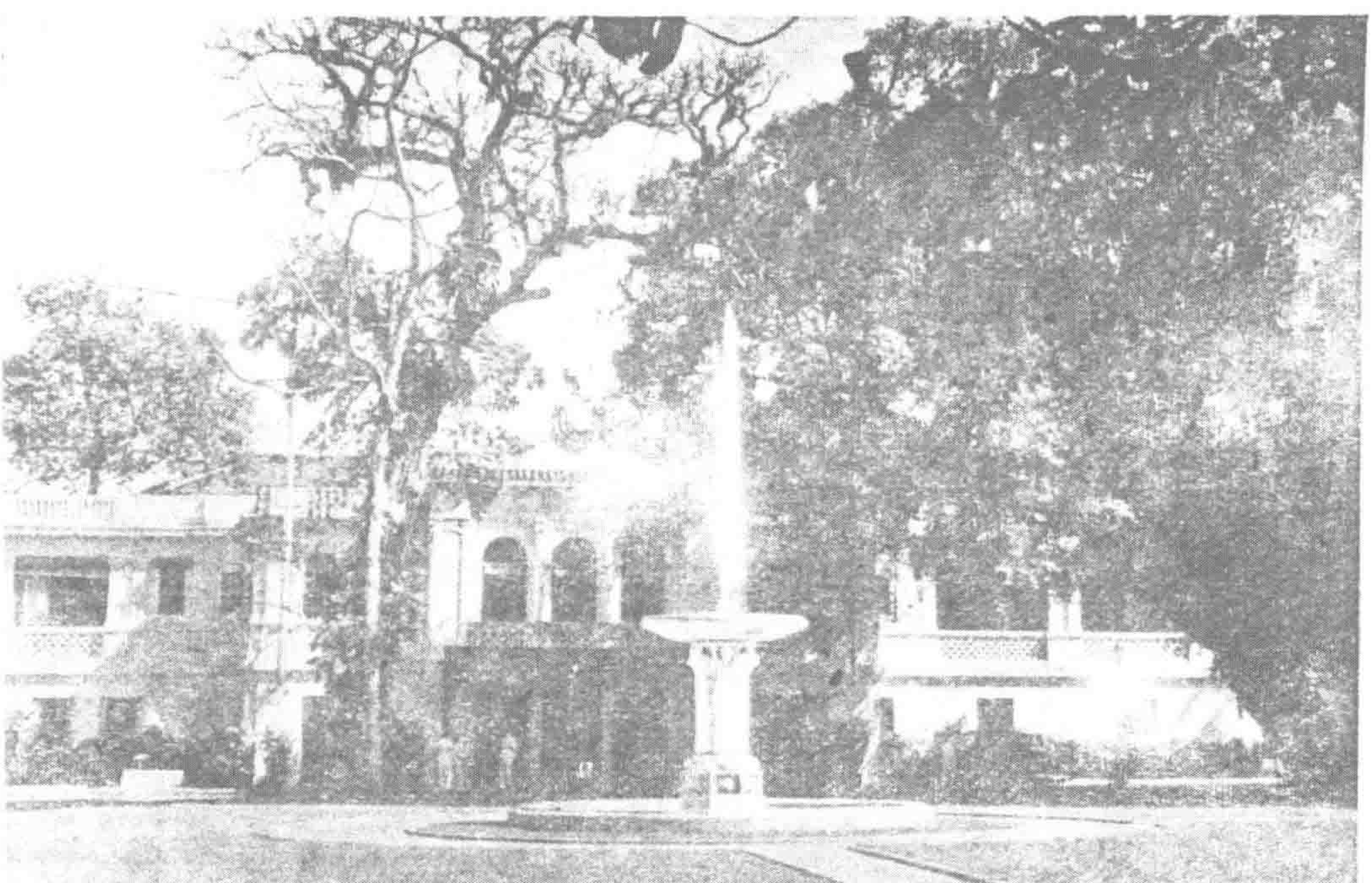
四四—一六七

是由傳敎士主持，政府予以津貼，算是東方最有功用之天文氣象台之一，對於測度颶風地震，頗具成績。

沿巴息河南岸西行，到外洋和內海船隻停泊的碼頭。其中的七號碼頭，是世界上最偉大的碼頭之一。四圍可停泊外洋巨輪五艘，且具有最新式機械化貨物起卸設備。

商業最繁盛的愛斯古達（Escolta）是在巴息河的北岸；通稱為馬尼剌的百老匯。店舖雜設，行人塞道。臨近的黎撒道（Rizal Avenue）也是相當的興盛。在這區域的店舖多半是享有盛名的：如愛斯考伍藥房附設的冷飲部，愛京那圖百貨公司（Aguihaldo；Department Store），加拿大皇后郵船公司（Canadian Pacific Stemship Co.），美國運通公司（American Express Company）。規模宏大的中國酒家亦有西菜館中最著名的是名聞全城的黑人湯姆開設的湯姆茶室了（Tom's Dixie Kitchen）凡是馬尼剌的政客聞人紳士商賈，都在此會晤聚談的，每晚總是佳賓滿座，營業達旦。

除商舖之外，娛樂場也是叢聚在此。舞場有馬哥孛羅旅館舞場（Marco Polo Hotel）有月光屋頂花園（Moonlit Terrace）；戲院有首都大戲院（Capital Theater），阿第爾戲院（Ideal Theater）。最新的愛文尼大戲院（Avenue Theater）



菲總統官邸外觀

四四一一六八

內裝置盡是大理石，頗爲美觀。開映電影的時間很奇特，與我國不同。每日自早上八時許起輪流不息，須到晚上十一時止。兩片間休息的時間很短，觀衆們隨時可以入座。所以多半的時候，是先看後半部，再看前半部的。若是空閒無事，可以整天連看，也沒有人來干涉。假使坐位沒有，站着也可以看，待有空位時再坐。次等的電影院，多映菲人拍的電影，以菲語作對白，還有台上表演的穿插。

馬拉加那皇宮（Malacanang Palace）也在巴息河的北岸，以前是西班牙和美國駐菲總督的住宅，現在是總統府；現任奎松總統（President Quezon）就住在那邊。裏面有高敞的佈置，華貴的應接室，爲來賓訪謁之用；有涼爽的走廊，可以俯視巴息河。還有許多珍貴的菲島藝術結晶作爲點綴品。總統和屬下的辦公室和正樓相通，隔河亦已增闢，有廣大的草坪和游泳池等，是總統和家屬休憩和宴客的所在。

馬尼剌的教育很普及，所以學校林立。尤其以國立的菲律濱大學在教育界上佔重要的地位。規模宏大，範圍頗廣，校址寬暢，建築雄偉。學子數千人，學程分爲文學、法律、工程、醫藥、農業、牙醫、美術、藥劑、音樂各院。歷史最久遠的要推天主教辦的聖多瑪大學，生活嚴肅，學業優越。城中每一區域，總有公共小學校，附近孩子都可免費入學。在清晨總可以看到街上成羣的男女孩子，挾着書包赤着足，嘴中嚼着紅皮甘蔗或香蕉，走向學校去，可見他們家境的一斑。


馬尼剌大旅館

馬尼剌的菜市是具着特性的，除了賣菜之外，尚供應全城各種日用必需品：自華麗的土裝衣料，和穿的木屐起，至手製的水繪止，應有盡有。華僑在此作買賣的亦極多。楊各菜場（Yangco Market）是最大最有名的一個，顧客們

成天的往來不絕。這種菜場在西方人士的目光中以爲是骯髒煩燥的鬧市而對於菲人却是個賣買交易的好所在。

離楊各菜場不遠有個水菓市各色水菓舖滿一條街之長。祗要幾分錢就可以買一只甘美的木瓜（Papaya）（註二）多汁的芒菓香甜的香蕉清涼的椰子巨大的菠蘿蜜等吃。

在城北郊外，羅列着許多公墓。其中以拉羅馬公墓(La Roma Cemetry) 爲最大。裏邊新墳舊墓雜然相處，有一個華僑公墓頗值得瀏覽建築饒有故國風味。有名望的華僑都葬在此處各家族爭相炫耀建築出奇制勝。遙望但見富麗堂皇，不信乃是死者的歸宿地遊人至此莫不嘖嘖稱道。

每逢諸聖日——十一月一日——成千的人都去掃墓向死者致敬儀式隆重。墓上滿舖鮮花遍燃蠟燭並供各色精美食品。家族留守墳上須整整一晝夜。晚上燭光齊明，景象動人，使人肅然起敬。大半的墳墓築有房屋數間，留爲家人掃墓時休憩的。



馬尼剌最古之天主教堂

城中各處建有莊嚴巍峨的天主教堂，是西班牙教士所建，存留至今已是數世紀。由此可證明菲島歷史上宗教色彩的濃厚和當地人民的虔敬。

聖奧古斯丁堂（St. Augustin Church) 有三世紀餘的歷史，可以和世界最壯麗的教堂媲美。堂的內部全是由鑿石砌成，基礎鞏固，壁厚約三十吋，其建築的厚固和聖台上手工藝技術的細巧，眞令人驚嘆。每逢聖誕佳節，堂內燈燭輝煌，燦爛奪目，莊麗無比。

比立別監獄（Bilibid Prison）可列入世界最大的刑法機關之一。獄犯約三千人，設備新穎，條理井然。且附設實業部，專授

獄犯各種技藝。最良的工作是製造硬木傢具，但是柳枝傢具是最有名的。

菲人對於賭博的嗜好很深，最古的賭博是鬥雞，鬥雞場都在鄉郊，假使去參觀一下這普遍的鬥雞時，就可以看到雄糾糾的鬥雞，與高采烈的觀衆，和表情緊張的主人翁們因爲雞的勝敗就決定他們那天輸贏的運氣。好些菲人終日不務正業，專以訓練鬥雞，以消磨時光。

另一個大規模的賭博是跑馬。馬尼剌騎師會(Manila Jockey Club)本來是他們唯一的賽馬場。但是規模狹小，設備簡陋，與賽的馬匹都是土產小種。一九三六年時，由當地美菲富豪集資建立菲律賓跑馬總會（Philippine Racing Club）自上海請去精於跑馬事業有經驗之華人一位，替他們設計籌備，經營一切，並自澳洲運到大種馬匹，和新式機械。建築雄偉新穎，深得當地人士的稱許。每星期日必有賽馬，自清晨九時起，直至晚上十二時始畢，賽馬二十餘次之多，可見當地人民對於賽馬的興緻之好了。



馬尼剌街道中馬車充塞於途

最能代表菲島特徵之一的，是菲人婦女的服裝，帶有西班牙的風味。有着高聳而堅硬的衣袖，長長的裙子，後邊拖曳的裙尾，則塞在前面的腰帶上。若是逢宴會的時候，祇見花枝招展，鮮明奪目，確是菲島特有的風光。男子的土裝是無領的襯衫，垂在袴外，亦是綉有彩色花紋的薄紗製的。這些衣料的原料，說來也是奇怪，乃是由菠蘿蜜的纖維製就的。

馬尼剌最普遍而最簡單的交通方式是兩輪馬車，由本地小馬拉的。有的可容四人，或至五六人，再可攜帶菜籃包裹之類。若是擁擠的時候，馬夫可以棲在車杠上，把自己的坐位讓給乘客，而仍可很優閒地懸着脚趕車。每輛馬車上馬具的精緻與否，就表示出牠們主人生意的盛衰。

最便利的交通工具，是沿途都有的小型出租汽車。車費最低的限度是一角，然後由路程的遠近而增加，以五分爲一單位。每輛可容四人或五人。眞是又便利，又迅速，又經濟。

我國僑胞在馬尼剌有悠久的歷史，在商業貿易上操有相當大的勢力。若是到了這華僑區，但見兩旁盡是書着華文的店號旗幟，街上行人十有八九倒是我國的閩、粵僑胞。華僑在那邊開設的店舖種類不一：有綢緞雜貨店、有五金號、有經售食品的雜貨店，尤其是菜館咖啡室處處皆有。幾家享有盛名而生意隆盛的粵菜館，都設在鬧市中心，備受各方人士的讚美。若是一旦我國旅菲華僑全體撤回本國，則菲島的商業無疑將蕭條得不可設想了。

馬尼剌郊外的一般住屋，都是那種尼巴屋，構造非常簡單，祇有上層可以居住，下面是用竹片或木板支撑，祇能爲養家禽之用。普通的房屋都是用木板築成的，屋頂都用鉛皮。在暴風雨的時候，房屋都會格格的響。祇有在堵虎大道和杜威道附近，有水泥建築式樣新穎的住宅。

(註一) 尼巴屋是菲人土式的建築，屋頂和牆都是用乾枯的椰樹葉圍葺而成的。

(註二) 木瓜是菲島一種土產水果，形如我國的枕頭西瓜，色青，裏面黃色，中空，附有黑色圓形的瓜子無數，味甜美。

中國國貨銀行香港分行

經營 儲蓄 放款 匯兌 信託 等一切銀行業務

地點 香港德輔道中

電話
營業部……三叁二八三
會計處……三叁二八四
國外匯兌部……三叁二八五
副經理室……三叁二八六
總經理室……三叁二八七

禮券 儲金 節約 便捷

國內商埠 國外大城 遍設分行 均可匯通

馬尼剌華僑教育概況

顏文初

馬尼剌四十年以前，在西領時代，居留此地之華僑，攜眷南來者，百無一二。蓋營業未發展，普通商人，全年所得，不足以贍室家，勞働界更無論矣。故多娶非婦以慰客地寂寥，生有子女，其富有者多受天主教洗禮，送往西僧所設之學校讀書，所灌輸者多爲教義，與鄙視華人之教育。長大成人，即淪於非化，一旦襲乃祖若父數十百萬家產，愧稱華人者比比皆是焉。美國管領非島後，廢除甲必丹制度，華僑欲保持甲必丹衙署產業，由首任領事陳謙善君，就甲必丹衙署，創設學校，聘舉人鄞顯禧爲校長，於一八九九年四月十五日開學。當時我國在戊戌政變後，趨於復古，無所謂學堂章程與學校教科，所教授者仍爲四書五經與信札，幷適合需要之英文。此即開非律濱華僑教育之先聲，亦即現時中西學校之雛形。

未幾甲必丹衙署爲美政府收管，蓋軍政時期過後，整頓地方公私產業，非在西領時代，有確實登記證據，必悉數充公。甲必丹衙署，因契據上未完備，故不能據法與爭，不得已移入全部華僑之慈善機關善舉公所，繼續辦理近十年，對教科亦時有改進，學生數亦日增加。至辛亥前一年，蔡鳳機君適來岷遊歷，建議欲擴充學校，須脫離善舉公所獨立，幷增加學級，添聘教員，購買儀器。高小畢業後，可援內地辦學條例，照章給奬。各商家分擔經費，贊成舉行。華僑公立中西學校之名，始獨立於岷埠。

非島自歸美領，首在振興教育，故非人智識進步，一日千里。具有遠大目光之僑胞，亦知故步自封，不足應付此商戰世界，故於民四年間，組織華僑教育會，爲振興華僑教育總樞。幷擬籌欵爲中西學校建築新校舍，勸告各商店，自出志願書，繳納教育附捐，俾便籌務局代爲征收，一時呈蓬勃氣象。新校舍雖因人事關係，中止建築，附捐則繼續進行。民七以後，閩南迭起變亂，南來兒童日多，中西學校一所，不足以容納多人，故教育會於溪亞婆區，設立中西分校外，再承認普智，閩商，愛國，華僑公學，百閣學校，怡嫘女學校等，歸其管理。財政開支，既逐年加多，乃召集納稅人大會，宣佈加捐百分五十，以謀推廣教育，到會者多贊成通過。又因董事會皆經營商業，無暇兼顧學校，民十三年，教育會特設學務部，聘黃澄秋君爲主任，（現華僑中學校長）以各校校長爲部員。即代表教育會爲謀各校興革者。民十三年，召集納稅人大會，爲謀統一馬尼剌僑校起見，改稱中西學校爲第一小學，而以閩商學校爲分校，愛國學校爲第二小學，普智學校爲第三小學，而以溪亞婆中西學校，百閣小學爲其分校。斯時全岷僑校，經濟歸教育會負責，校長則專問學校以內之事。但學校增設日多，各有背景，教育會無權裁併，不與經濟上之接濟，於是一部份商人，移其應納附捐以爲津貼，而附捐之制遂逐漸打破。

僑衆在馬尼剌有四萬餘人，以政治志向結合者，有國民黨各支分部；以

營業結合者，有中華商會及各業商會；以宗族結合者，有一姓會與聯宗會；以地域結合者，有各縣與各區同鄉會；以意志結合者，曰社，曰團，曰會，更不勝枚舉。教育界爲智識份子，更當結合團體，從事研究，爲謀教育上之改進，但在校教職員雖有數百人，三年以前，尚無任何組織。自楊總領事（光泩）下車伊始，即召集岷埠各校校長組織團體，以資聯絡，接連開會二三次，始成立教聯會，即合岷埠各校校長而組成者。民廿九年間四月，由總領館及教聯會召集全菲各僑校代表大會，討論關於菲律濱華僑教育興革事宜，并就教聯會改爲全菲華僑各校聯合會。民三十年四月，更在馬尼剌召集第二次代表大會，對課程問題，教材問題，教育行政問題，訓導問題，轉學問題等，皆有詳細之檢討。最近二年來，岷埠各僑校畢業式，且皆聯合舉行，誠教育界一團結之良好現象也。

民國廿九年四月四日，教聯會在馬尼剌聯合舉行日夜課中小學畢業典禮。畢業生計：高中三十三人，初中七十五人，高小三百七十四人，英文高小二百四十二人，夜課高小五十六人，英高小一零四人，而華僑中學高初中畢業生計一百餘人未參加，故實際上祇八百八十四人。



僑聯會舉行畢業典禮

民國卅年四月四日，校聯會在馬尼剌聯合舉行第二次日夜課中小學畢業典禮，畢業生計：高中六一，初中三零二，高小六四八，英高小二八二，夜課初中一八，高小五三，英高小一零五，計共一千四百七十一人。

根據菲律濱政府本年六月外僑登記，居留於馬尼剌之華僑，計有四萬六千七百六十六人，而在學兒童有一一二四五人，實際計算有人口百分之二五在校讀書。以人口爲比例，歐美文明國，就學者亦祇有百分之二十六七，是馬尼剌華僑教育幾有普及現象。然事實上并未盡行普及者，則以夜課學生多爲已成年之商店夥友，故尚有一部份兒童，雖欲讀書而無學費，未免終日嬉戲，浪費光陰也。

本來僑居馬尼剌之中國人，多爲閩粵同胞，在廿六年前，岷埠教育機關祇有一中西學校，教授多用閩南鄉音，粵籍董事提議，另開粵籍班，聘粵籍教員一人，用粵語複級教授，而教授英文課時，仍按程度與閩籍者混合。未幾，粵僑自立門戶，創辦愛國學校，各用地方鄉音，從其便也。民十二年，華僑教育會開辦華僑

馬尼刺僑校一覽表（據最近聯會所調查）

校名	程度	校長	教職員人數	學生數 日課	學生數 夜課	合共	校舍自建或租	何時開辦	校址
中西學校	小學	顏文初	九十九人	一、四八五	七一三	二、一九八	一部份自建	民國紀元前十二年	1235Sta. Elena St. Manila
愛國學校	小學	劉芝田	十九人	四一二		四一二	租	民國四年十二月	741 T. Alonso St. Manila
華智學校	小學	王泉笙	四十九人	七二四	三六五	一、〇八九	租	民國六年	522 Benavides St. Manila
溪亞婆中西學校	小學	陳鈞秉	十二人	二八一		二八一	租	民國六年六月	739 G. de Oro, Quiapo Manila
聖公會女校	中小學		卅六人	四四六		四四六	自建	民國六年	973 Magdalena St. Manila
閩商培元學校	中小學	許遒摯	廿五人	五〇〇		五〇〇	租	民國七年廿四年合併	349 Elcano St. Manila
第一女校	中小學	陳愛華	卅一人	四四六		四四六	租	民國十年六月	259 Soler St. Manila
中山小學	中小學	黃曉滄	十二人	四三八	九十六	五三四	租	民國十四年六月	310 Soler St. Manila
百閣中華學校	小學	王鋒民	十三人	一九二		一九二	自建	民十四年	736 Pas Paco, Manila
中華學校	小學	黃聯勝	十六人	三六七		三六七	租	民廿年	526 Elcano St. Manila
巴西中華學校	小學	張昭明	九人	一三四		一三四	自建	民廿一年	77 Levensa Callejon Tupas St. Pasay
曙光小學	中小學	潘斐郁	廿三人	七八一		七八一	自建	民廿三年二月	721 Magdalena St. Manila
平民學校	小學	吳洪助	十五人	四五〇		四五〇	租	民廿四年六月	661 Magdulena St. Manila
光華學校	小學	何光第	九人	一四八		一四八	租	民廿四年六月	713 Jaboneros St. Manila
洪光學校	中小學	楊靜桐	廿五人	三六〇		三六〇	自建	民廿四年十一月	522 Alvarado St. Manila
義德學校	中小學	陳志皇	十七人	三七五		三七五	租	民廿五年六月	289 Taynman St. Manila
尚奮學校	小學	謝祖建	九人	一四一		一四一	租	民廿七年六月	88 Alejandrs II Jet Sampaloo Manila
百閣中華學校	小學	吳孔殷	十一人	一八八		一八八	租	民廿八年	614San Manenno Paco Manila
中心學校	小學	鄭德元	十四人	一五八		一五八	租	民廿八年十一月	383 M. de Binon-do St Manila
育仁學校	小學	林光國	五人	九十九		九十九	租	民廿九年六月	Grace Park, Caloocon Rizal
巴西華僑小學	小學	陳治平	七人	七十九		七十九	租	民卅年六月	
三民學校									102 Elcano St. Manila
華僑中學	專中	黃澄秋	四十一人	六八四		六八四	自建	民十二年三月	35 Felipe II Meisic Manila
南洋中學	專中	王爾三	卅一人	五七九		五七九	租	民廿三年四月	612 Benavides St. Manila
建國中學	專中	許蔓	十六人	一三六		一三六	租	民廿七年六月	1106 Azcarraga St. Manila
中正中學	專中	王泉笙	四十三人	五四八		五四八	租	民廿八年一月	1028 Benavides St. Manila
合計廿六校			五八七			二、二四五	（附註）三民學校，現當局自起糾葛，分為二校，其學生數校聯會未詳。		

中學。聘用江浙教員，純用國語教授，且於是時從事一番熱烈之國語運動，數處國語補習學校，極力推進。民十五年各校遵照部令小學改用語體文。華僑教育會，通令各僑校試行國語教授，取緩進主義。讀音用國語，講解用閩南話。一進中學，則純用國語。至現在除中學外，高小級純用國語讀音與講解者亦多，將來或能破除演講台上「三菩薩」幷立也。（從前政界要人來菲遊歷，遇開華僑大會時，登台演講時，講者用國語，一譯閩南話，一譯粵東話，故有台上「三菩薩」之謂。當民三年間，伍廷芳博士來岷參觀嘉年華會，聖公會女校。請其演講，伍博士演講用英語，一美國牧師用閩南話傳譯。）

此地僑校有一特別情形，因居留地英文普及，而商律稅則，又日臻完密，商店簿記，中西文並列，所有出入單據，則皆用外國文，以便釐務局稽查。學校爲適應環境起見，故自初等第三年級起，即教授英文，又因學生英漢程度不一，（譬如二學生同讀高小一年級，一因在外較久，英文可入第三年級，一自內地初來，英文祇讀第一年級，）且欲便利升轉此地公私立學校，由是英漢文分部編級教授。大概各僑校皆上午授漢文，下午授英文，即一方預備升轉僑界自設立之中學，提高祖國文化；一方面預升轉居留地公私立中學大學，適應商業環境。質言之，即一學生負擔中英文兩重課程。談菲律濱華僑教育，恒指兩重制之詬病，自校聯會成立後，對此兩重制時議改進，雖廿餘年來積重難返，但對英漢文重複學科，亦暫行消除矣。

小學教材最要者在適應環境，此地僑校教科書，皆販自上海商務，中華，世界三大書局出版者。我國以農立國，地處溫帶，與南洋熱帶之商業社會，完全不同。如常識教科，對棉，麥，蠶桑，諸農作物，描寫極爲詳盡，而熱帶都市兒童，有終身未見農家作業，與麥禾形態者，故任教者縱舌敝唇焦，終難引起學生興趣，此不過舉其一部份言之。又如高小歷史地理，應加入華僑開拓史，與南洋形勢物產。自校聯會成立，對另編僑學教科，屢經提議決定，但才力財力，兩有所限，故議決而不能實行。方今祖國政府僑務委員會，對華僑教育有深切注意，如通飭立案時派專員實地考查，對立案僑校成績優異，且有津貼獎勵。在戰事期中，有此積極改造華僑教育精神，是使海外辦學者有南針可循。希望更進一步，聘請熟識海外華僑教育情形者，分頭改編適合南僑小學教材，則教者事半功倍，造福莘莘學子，更無窮焉。

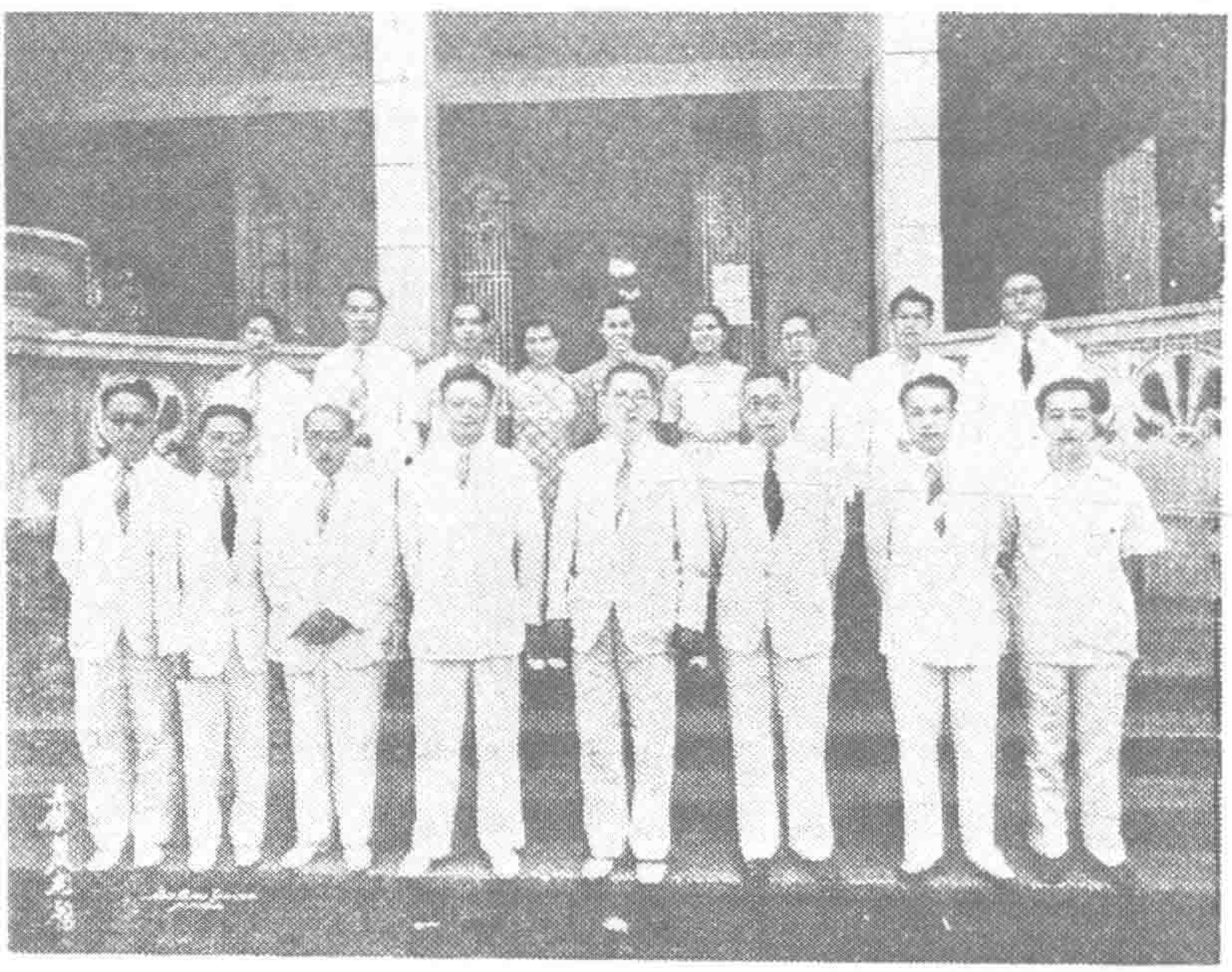
童子軍訓練亦極發達，各校學生數少者，幾於全體童子軍化，（年紀小者別編幼童軍，）學生數多者，高小部亦一律編爲童子軍。直接向祖國政府童子軍總部註册存案，編爲某幾團番號。各校不論學生多寡，皆設有軍樂隊，一到星期六或星期日，各校童子軍恒出發郊外操練，鼓聲鼕鼕，軍號悠揚，國旗前導，幾疑身居祖國。崇尙自由之美菲當局，雖不見有若何干涉，惟亦頗足引起當地人士之反感，因之我僑領袖會囑各校童軍，不可過露鋒芒。自戰事發生以來，此地婦慰會曾以數百萬國幣貢獻祖國，其中過半數皆由各校童軍，於歷次紀念日，持婦慰會特製之募捐箱，向各處商戶勸募得來。民廿八年，祖國童軍總會，發動寒衣捐，中西學校募匯國幣四萬餘元，其餘各校一二萬元，或數千百元者甚多。中央特派員吳鐵城在馬尼剌華僑中學檢閱各僑校童軍時，有初中及高小級童軍二千餘人，秩序步伐，旗幟服裝，皆極整齊，僑界稱爲前此未曾有盛況。

自事變以來，此間華僑教育界，滙欵回國，殊稱努力，如中西學校此三年

來，計獻金總數約爲非幣三萬四千六十二元，折合國幣有三十餘萬元，中西學校學生佔全帆學生數百分之二十餘，則合各校計算當有一百五十萬以上之國幣，例以我國之丙等縣，恐尚無此成績。

外省僑校，因地價便宜，人數亦少，團結力較强，故多自建校舍。如宿務中華學校校舍建築費十六萬元，頗爲華麗堂皇。若馬尼剌則除華僑中學、普智小學、曙光學校、洪光學校、聖公會女學、中西學校（係一部份）附郭百閣小學、巴西小學自建校舍外，其餘規模小者半多因陋就簡，光綫設備，不甚合宜。且或同一街道上相距不過二三百步，竟有三四所小學幷立，甚至對面隔壁均設有同等之學校，辦理既不經濟，亦不合理化，是有亟宜設法改善之必要也。

談起學校基金，除中外人合辦之聖公會女學外，堪說無一校有固定生產，以資接濟。在民六年間，華僑教育會董事長陳迎來君及諸董事，提倡一種鞏固華僑教育常年經費辦法，即向各華商抽收教育附加捐。因照非政府定律，凡商人每年營業一萬元，須納營業稅一百元，多納三元爲帆埠華僑教育經費，假定此商店每年營業一百萬元，規模不謂不大，多納三百元，以栽培華僑子弟，對財政上可謂毫無影響。同時又請當地政府，於商人每三個月納營業稅時代爲征收。此種極普遍之負擔，在極盛時，每年有十餘萬收入。當時帆埠祇有八校，收支用人皆歸教育會負全責，除一切開支外，每年尚有餘欵。陳君勇於任事，連任會長十四年，此附捐制至最後三四年間，稍見遜色，迨陳君因商務叢脞離職，附加捐即日見減少。其原因不一，質言之，此種附捐制度，雖由居留政府代爲施行，但性質係慈善的，而非法定的，我國人對公共利益，往往不能捐除私見，作永久之維持，於是此最公平負擔之辦法，逐年以減少，最後每年祇有四五千元入欵。於無可如何中，乃發行一種奬劵，即仿照吾國航空建設奬劵而縮小其範圍（航空劵每號十元，發行三百萬元，教育劵每一元五聯號票，發行六萬元）銷售不完，則自行購買。此劵繼續發行至十六期，自得首奬（一萬元）八期，計得淨欵十三萬餘元，乃得維持四校（僑中、中西、普智、第一女學）四年來之經費。且以此欵爲僑中購置校地，幷存建築費共五萬餘元。自祖國發生戰事以來，各僑商無暇兼顧，華僑教育會無處捐募鉅欵，遂宣佈聽各校自籌經費，以資維持。粵僑頗有堅持魄力一部份



馬尼剌僑胞歡迎吳鐵城氏

四四｜一七九

加稅，猶照常自收，補助中山愛國二校之常年費。

教育費非固定，而避難南來兒童及文化界人士則日多，馬尼剌僑校添設自亦意中事。此二十餘校，經費缺乏，每學期非舉行特別捐，即開募捐游藝會，鬧得各商店應接不暇，嘖有煩言。故談及華僑教育，是個個贊成的，談起華僑教育經費，却是人人討厭的。有的固然慷慨輸將，多少不拘，有的因情面關係，勉强應付，有的則一概置之不理，彷彿僧道無緣，實在支持岷埠公益事業的，不過百餘個熱心人士而已，要是對於各校教育經費，不去設法一個合理化之辦法，而求得澈底之解决，則一遇商况衰退時期，各校誠有破產之虞矣。

菲地各校體育，幾以籃球為特長，故僑校亦受其相當影響。三四年來，中華青年會，更於歷屆國慶時，開男女籃球比賽，社團與學校方面，皆有參加，由十餘組增至五十餘組，除國慶外，亦常與外人比賽。民四年間，伍秩庸老博士，特由岷埠聘一女壘球隊，回上海公開比賽，為提倡女子體育之倡。岷埠於四年前，組織國際女子業餘籃球比賽會，中美西美各有加入，結果三屆冠亞軍獎品，皆為中西女校校友隊，及中華女籃球隊所得。此雖為一部份之發展，然亦足為華僑女界之光也。



女子籃球隊

南洋各屬，過去各校校董會權限極重，用人行政，大都受其支配。校長與教員亦往往發生磨擦。蓋教員多由校董介紹，未免各有背景，排擠風潮自屬難免，而學校日以多事。全校教職員總辭職者，時有所聞。馬尼剌華僑教育會，自民九修改章程，對於學校用人行政，在第三十九條載明，各校校長由本會聘請之，各校教員由校長介紹聘請之。自有此條規定後，校長對全校行政，得以全權支配，各校職教員多有繼續服務十餘年至廿餘年，為他屬所僅見。當時毅然提出此條之修改者，即富有眼光之陳迎來會長。

游安葛(Angat Dam)　蔡斗垣

兩年屈指已三過，邂逅重來意若何？自笑識途輸老馬，迷途罔覺任奔波。

征塵微拂集亭前，已見蒼茫起暮烟；風景不如伊布好，相差眞箇是天淵。

野塘無語伴斜陽，徒倚闌邊怯晚凉；都道不如歸去也，長途跋涉為誰忙。

回時都笑已華顚，攬鏡窺顏也黯然！偷灑竿芒為白髮，是誰替我祝延年。

岷城郊外風景線

張靜波

不如到郊外去

提起馬尼剌（岷城或小呂宋）這熱帶海島的驕子來，不由得使人聯想到大水牛雪茄椰子棕櫚檬果林，西班牙門雞場……這一類富有熱帶意味的東西。在三四十年前馬尼剌確是個十足西班牙兼馬來式的都市，可是現在却完全改觀了。廣大的稻田，深邃的檬果林已經變成寬坦的馬路了；巴息河上那座古色古香的西班牙橋已經變成一座姿態雄偉的新式水泥鋼骨的錘思橋了。以前三三兩兩的漁人的火炬點綴着巴息河之夜，現在呢在兩岸的現代式的崇樓巨廈上照耀着輝煌燦、爛的霓虹廣告。

當你的巨輪靠岸時，你便看見一千數百呎長的大碼頭。你一跨進岷城的市區一切現代都市的特徵——平坦的街道，雄偉的建築，大旅館，酒排間，咖啡館，跳舞場，電影院，游泳池，網球場，美容院，土耳其浴室，……——都會呈現在你的眼前。

的確，馬尼剌是一個現代的都市，但是你要在這裏尋求像上海或甚至巴黎紐約的紙醉金迷的享樂，或許要感到失望；倒不如驅車到郊外去，欣賞欣賞岷城所特有的自然美，來得有意味多了。

最愉快的汽車兜風

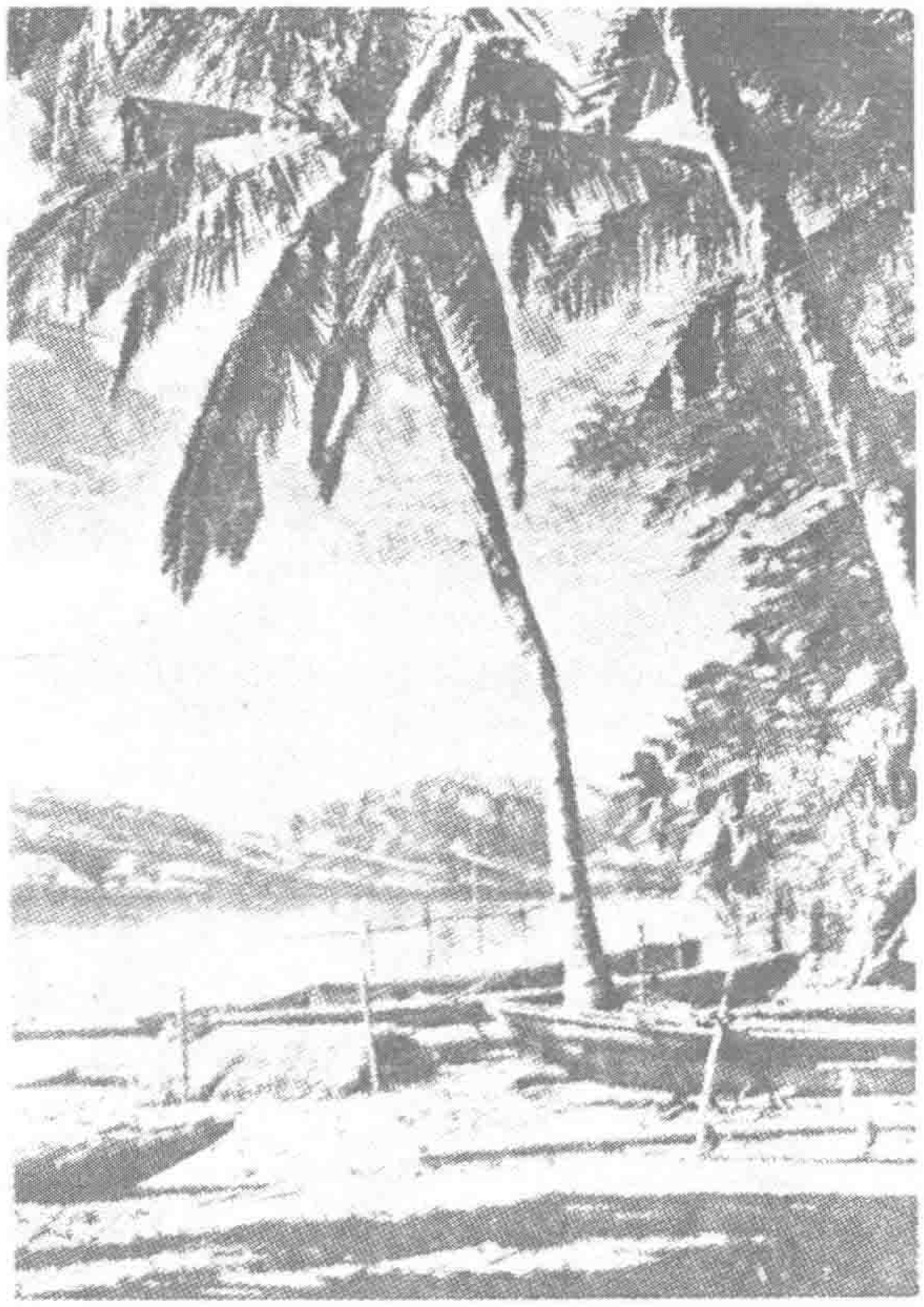
從岷城市區通達四郊，有七千五百餘公里平坦寬廣的頭等汽車路；這裏公路的衆多和優美，遠非其他任何遠東國家所能及。一條壯美的大道，從這裏一直通到呂宋島的極北端，裏面有兩條山路是世界聞名的，但是菲政府還不滿意，又築了一條長長的公路，一直貫

歷居駐菲領事小史

·顏文初·

菲律濱在西班牙佔領時代，對華人行甲必丹制度，純取以華治華政策。至美國治菲之初，駐美伍秩庸公使，與美政府交涉，取消甲必丹制度，遣派領事官。此四十餘年來，就調查所及，所有駐菲領事官記錄如左：

第一任 陳謙善（福建）
第二任 陳綱（福建）
第三任 黎榮耀（廣東）
第四任 陳日翔（福建）
第五任 梁詢（廣東）
第六任 鍾文耀（廣東）
第七任 蘇銳釗（廣東）
第八任 楊士鈞（安徽）
第九任 張××
第十任 孫士頤（浙江）
第十一任楊士雯


馬尼剌郊外風光

穿那出產上等雪茄烟葉著名的卡茄央山谷（Cagayan Valley）。要是你對於這些公路不很熟悉，可以置備幾種新近出版的公路地圖，和遊覽嚮導等書作爲參考。

在這些公路的兩旁，點綴着濃鬱的樹木，精美的別墅，和當地土著的樸素的生活。當你的汽車在平滑的公路上進行時，迎着輕拂的微風，沿途欣賞着幽麗的景色，那實在是最愉快的汽車兜風了。

據高臨下的要塞

假如你時間倜促，不妨作短距離的遊歷。下面幾個地方都值得一去：

麥金萊砲台　從岷城出發，向西南駛行，作兩小時津津有味的旅行，在旅程的中點，便是美國陸軍的最大兵營所在地麥金萊砲台。這砲台位於高地上，據高臨下，可以眺望四周的景色。由於美國陸軍部的注意改進，它已成爲一座很好的要塞了。

假如取道聖安娜(Santa Ana)駛行，可以經過許多有趣的地方如聖安娜餐館，聖彼得・麥卡底門雞場，爪得魯普（Guadalupe）古蹟。回來時經過下面幾個地方：馬球總會（Polo Club），在麥金萊砲

第十二任劉　毅（廣東）
第十三任施紹常（浙江）
第十四任桂　植（廣東）
第十五任周國賢（福建）
第十六任王麟閣（直隸）
第十七任葉可樑（福建）
第十八任鄺煦堃（廣東）
第十九任鄺光林（福建）
第二十任李浩駒（廣東）
第廿一任涂允檀
現　任　楊光泩

陳謙善原名最，西人對有名商家名字末恒加以 Co 之尊稱。故華僑恒呼之爲陳最戈。爲最有毅力之甲必丹，與西國貴人通聲氣。凡新督到任，對華人有所措施，必先咨詢而後行。故閩女不得爲娼，華人無死刑。（西刑無殺頭祇有槍斃，陳氏力爭華人不能槍斃，然西人不能開殺頭之例，故華人廢除死刑。）至對僑界公共事業，一經提倡，無人敢反對。崇

台公路和巴賽（Pasay）大道交岔點的南首尼古爾廣場（Nichols Fields）在馬球總會南面大道旁，是駐菲美國航空隊司令部；聖安托尼・阿拔得砲台，在公路的左側。從這裏再前進，便是著名的杜威林蔭路，寬廣平直，足與紐約，支加哥的通衢媲美。

具有歷史性的古蹟

卡維脫島　在馬尼剌灣的入口處，是美國遠東艦隊根據地，形勢險要，防禦鞏固，除美國第十六海軍區大本營駐紮於此地外，尚有一座大無線電台，卡那高海軍醫院（Canacao Navy Hospital）機器廠及其他海軍機關。從每年十二月至翌年五月，此島爲美國亞洲艦隊的集合地。在島上的卡維脫市鎮內，西班牙佔領時代所築的城垣，尚巍然存在着，苔痕斑駁，古色盎然。據說這是遠東最壯麗的中世紀建築物。具有歷史性的馬剌尼灣之役，就發生在本島的海岸以外。那時，大約距今四十幾年前，美國的杜威將軍在這裏擊敗西班牙的艦隊。此島離岷城六十四公里，汽車行程需時兩小時半。

湖區遊覽勝地

洛斯巴諾斯（Los Baños）　是著名的湖區遊覽勝地，以溫泉及礦水著稱。這裏有農業大學，美國海軍無線電臺，和著名的伊蘇安礦水廠。在汽車路的兩旁，林木葱龍，屋舍依稀，車行其間，別饒風趣。在距離大道數里處，設有電話局二三所。由岷城至此約需三小時半，計程一百二十二公里。

珠玉紛披的聖母

安提波羅　是著名的安提波羅聖母堂（Virgin of Antipolo）所在地，也是菲律濱的名勝之一。聖母像穿着華貴的服裝，所戴冠飾，珠玉紛披，值價萬金，供奉於一所古雅有趣的敎堂內。每年五月，菲律濱成千累萬的善男信女，從各地專誠來此進香參拜，熱鬧非常。遊歷岷城的海外遊客，也少不得到這裏來觀光觀光，纔算不虛此行。此鎮地勢頗高，海拔六百五十呎。距離岷城五十四公里，汽車行程需時二小時。

仁醫院即其手創事業。菲島革命事起，僑生子有嫌疑被逮捕者。時國籍法未大規定，賴陳氏根據華人血統，而保全性命者不少。西美交替，百務叢脞，北京政府知非熟識僑情者，不能膺領事官重任，故畀陳氏以第一任之職。當外交部之文電到督署時，陳正晤會總督，總督告以貴國經派陳謙善爲領事，謙善乃爲封翁後之官章，以北京音切外國字母，實在莫明其妙，陳歸語其朋儕，亦皆茫然。未幾其公子紫衍君電到，始知就裏。

陳綱（紫衍）　爲陳謙善僑生子。華僑初不知所謂書香之家，乃陳最弌獨具卓見，首先送其僑生子回國習舉子業，登甲午科鄉榜，中戊戌科進士第。陳太老之名益以顯。由是諸富翁爭送子姪讀書，藉以博得封翁榮銜。陳辦事有果決之才，惜享年不永耳。

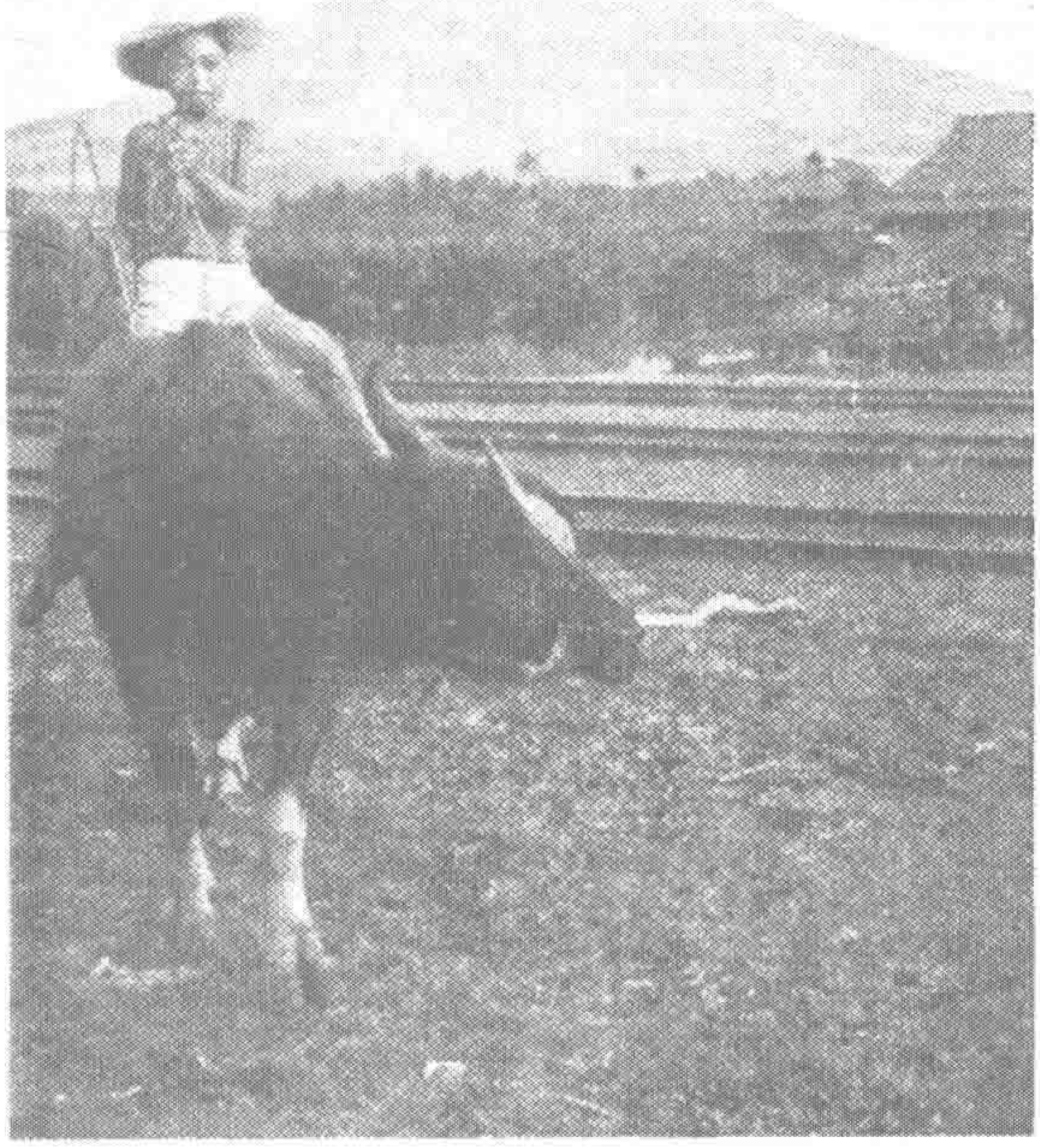
鍾文耀精通英文，遇事强毅果

涼快舒適的高地住宅區

聖約翰地區(San Juan District)　在越過聖約翰橋，聖梅薩（Santa Mesa)外緣的一帶地方。聖約翰橋是一八九九年菲律濱叛亂的發生地點。本區包括阿狄與山聖約翰高地，新馬尼刺高地，羅薩里奥高地等，地勢高亢，終年惠風和暢，空氣清新，入夜尤涼快適體，加以環境幽美，宜於居住，近年來人口漸增，已變成住宅區了。

萬人空巷祭掃忙

北區大公墓　在岷城的北郊有一所佔地極廣的公墓，裏面繁殖着各種熱帶植物，彷佛一所大植物園。每年十一月一日是菲人的祭掃節，那時萬人空巷，麕集於此。入晚電炬輝煌，如同白晝，男女雜沓，大家在這裏恭恭敬敬行着掃墓的禮節，熙來攘往，頗極一時之盛。由此地往加羅坎（Caloocan），參觀古老的教堂，莊嚴肅穆，不禁使人起超然絕俗之想。歸途經過湯多（Tondo）小鎮，參觀當地教堂及修道院，院內女尼手製繡品及銀器精美絕倫。



呂宋島田野風景

露天夜總會

馬球總會　在市區南郊，裏面有美麗的馬球戲場，俱樂部，和游泳池等，原由前任總督

敢，自是外交出色人才。

楊士鈞爲北洋大臣楊士驤，農工商部侍郎楊士琦介弟，藉父兄餘蔭，直一公子哥兒派頭。

施紹常久在外交界辦事，爲人文雅倜儻，長於法文、遇有交涉，皆委之副領事，亦不大與商家聯絡。常見在署中覽文集以資消遣，實一讀書人耳。

桂植以粵東名孝廉，曾爲北洋大學堂教授，自言三十餘歲始苦修英文，其品性可稱爲三敢：即遇事敢幹，遇酒敢飲，遇錢敢用，對僑胞有利之事，常與當地政府力爭，爲僑界破除不少苛例。爲人豪放，不拘小節，有名士氣概。去職時債台高築，祇廚房中存空勃蘭地瓶數箱。調京後，在外交部兼交通部辦事。不久出任英屬北婆羅洲總領事，於卸職船過馬尼刺時，氣色頹唐，未幾即謝世。

王麟閣，主張交際與交涉并重，

福白斯私人斥資設立。此俱樂部雖只供會員使用，但外人亦可入內參觀。在一條小河旁邊的廣大草地上，入夜有許多男女宴飲於此，刀光叉聲，倒也十分熱鬧。

熱帶的避暑勝地

假如你有充分的時間，就可以到更遠的郊外去，欣賞偉大雄壯的熱帶勝蹟了。

碧瑤　遊歷岷城的人們，不可不到這熱帶的避暑勝地去玩玩。每年暑天，總有不少當地的貴顯，富豪和政府官吏來此避暑。你可以從岷城乘冷氣設備的火車出發，沿途接觸於眼簾的是些綠油油的稻田，青翠可愛的椰樹林，原始式的棕葉茅舍，一路風景幽美，秀色可餐。到山脚時，可改乘公共汽車，沿着山徑盤旋而上，幾分鐘後，低地的溽暑全消，你已厠身於碧瑤的涼快的雰圍裏了。這裏的氣溫最高不滿八十五度。

從山麓到碧瑤的一段山徑，景色最爲動人。潺潺的水聲不絕於耳，盤繞的葛藤，葱蘢的樹木，美麗的花草，還有珍禽奇鳥，和成羣結隊的猴子，像電影般映入眼簾。大有山陰道上應接不暇之概。

這裏有蜿蜒數里的林蔭大道，也有深邃莫測的通幽曲徑，散步或驅車其間，令人心曠神怡。都市的設備如旅館，餐室，醫院，學校，兵營，高爾夫球場等，無不應有盡有。

熱帶飛泉的壯觀



岷城郊外村屋

爲人瀟洒磊落，在議會場中，對外賓善爲諧談，大得士女歡迎。揮霍豪爽，在任數年，長寓馬尼剌旅館（菲島唯一大旅館）其平常衣食住行及應酬費，月揮千金無吝色。去職後常來往馬尼剌與中外故舊，交情甚篤。且曾集資建設實業公司，惜不久以前，於來岷時在總統號船上失踪。究竟結局如何，至今猶是一個謎也。

周國賢當留學美國時，成績甚佳，得梁任公垂青，配以愛女令嫻女士。服官時，待人接物極隨便，近於平民化。自奉儉約，一好好先生也。

三十餘年來，領事館亦幾經遷徙。其初本在樹日街，即現在之中山校舍。至桂領事時，移往乘涼地附近，規模較大。後爲便與僑胞接觸，移中興銀行二樓，地方較狹隘。至現任楊領事履新，始遷今地。（Oregon 1350）爲一華麗建築物，綠蔭叢中，空氣清新，領事館爲中外觀瞻所繫，

北山寒大瀑布　在熱帶叢林中，銀白色的巨流倒灌而下，傾注於湍流的峽內，如萬馬奔騰，極壯觀之至！但欲行近逼視，須乘土著的獨木船，放於中流。土人用巧妙的手法駕駛此船，和湍流相搏鬥。北山寒市鎮距離岷城一百二十四公里，有公路通達，沿途棕樹夾道，蓊鬱成蔭，大道蜿蜒山間，曲徑通幽。一路上景色清麗，醉人心目。在這裏消磨一整天而在當地旅舍過夜，自有其雋永的趣味。

爬到火山頂上去

塔爾湖及火山　塔爾火山也是菲島名勝之一。要是你想攀登這著名海島火山口的頂上，一看那火山的眞面目，那麽你必須化了一天半的光陰渡過那塔爾湖。這種雄偉的奇觀，確是不能不一看的。自從這裏開設了一家湖濱旅館，每逢週末，遊客紛至沓來，已經成爲普遍的遊樂地了。這裏的公路當然是很好的，距離岷城八十八公里，最好下午往遊，在那裏晚膳，乘着月色歸來。

到山林勝地吃檬果去

塔蓋太（Tagaytay）這是二千呎高的山林勝地，怕熱的人們都到這裏來納涼避暑。此地離岷城一百五十六公里，從岷城坐汽車到這裏約需三小時。路上涼風習習，兩旁生長的大檬果樹，允稱世無其匹了。拋却都市的塵囂，避開溽暑的薰蒸，到這裏來吃大檬果，欣賞林壑的幽美，也是人生一樂。而況這裏有設備周到的旅館，管教你生活得舒舒適適。

聽泉試浴咸相宜

西布爾泉（Sibul Springs）　在岷城北九十公里處，這裏有大游泳池，泉水涓涓流入池內，水質清冽，含有硫質，烹而飲之，有益健康。假如你爲了愛聽琤琮的泉聲，或是需要一試硫磺浴，不妨到這裏來盤桓盤桓。

冒烟的火山

美陽火山（Mayon Volcano）　這是全世界最完美的火山，噴火口還冒着濃烟，景色的奇瑰，是未經寓目的人們所想像不到的。這裏有冷氣設備的火車通至岷城。

×××　×××

誠不可不稍具堂皇之氣象也。（參閱卷首插圖）

本來領事館與華僑個人，除故鄉有訟案發生，請領事館移照會外，可謂絕無關係。至桂領事任中，因辦理幾起交涉案，於是得僑胞信任。初政府積欠領館薪俸，多至數年之久，領事館爲謀收益計，始乘機進行註冊，收費二元。即一般口頭語所謂「君順字」者是。其實不註冊，亦未見有不利便處。故大商家註冊少，小商人註冊多。帆埠註冊少，州府註冊多，此中原因，稍明僑界情形者，即可推想而知。至最近，始將從前之二元註冊例取消，實行僑民登記，收費極廉，并給以一美觀之執照。（最初花二元註冊費時，祇得一收據。）出境回國，此爲必經過之手續。領館與僑民，至是始發生一種密切關係。故現在領事館門庭如市，不似廿餘年前之門可羅雀也。

四四—一八八

菲島漫話

吳演存

一

菲律賓羣島 The Philippine Islands 亦作斐律賓羣島，從西班牙國君腓力二世（1527—98）稱也。菲島以公元一千五百四十二年隸入西國版圖，遂奉其國君之名爲羣島之總稱，若以地勢言之，菲島列島與婆羅洲，塞雷培斯，新幾內亞，固同屬東印度羣島之大系；以史事攷之，呂宋與蘇祿又各具不相統屬之背景，（按蘇祿羣島之主權甫於一九四〇年四月由故「蘇丹」（Sultan）嗣女平道郡主正式交付自治邦政府。）殊與朝鮮緬甸之原有固定疆域一貫歷史者不同。惟今日之菲島，承襲西班牙種族宗教語言及一般文化之餘緒，以與後來之阿美利加政治教育實業等影響相揉和，其蔚爲遠東民主國中堅份子，號稱菲律賓自治邦(Commonwealth of the Philippines）者，有由來矣。

二

菲島爲大小島嶼七千餘個之組合，其中僅二千餘個已有定名，（面積在一方英里以上者計七百六十個，尤小者或孤懸海外，有類礁石，殊不宜於人類之居住。）最大之島爲數十一，尤以呂宋島爲最著，面積約與江蘇省相彷。列島自北迤南，北部殊密集，南部多分散，成一彷彿等邊之三角形，其頂角之上爲臺灣島，底邊之下則爲荷屬東印度羣島。自北至南長達一千二百英里，自東至西闊達六百餘英里，若以菲島地圖覆之我國地圖之上，假定其北部巴部楊羣島位於成都平原，則明達那俄島南岸之位置，約略等於珠江三角洲，分佈不爲不廣。攷其陸地面積，合計不足三十萬方公里，爲日本本國五分之四，緬甸二分之一，與意大利本國相彷。較之我國，則爲安徽省之兩倍，尚不及四川省四分之三。然以羣島羅列，最北之島距臺灣島之南僅六十五英里，最南之島距婆羅洲之東僅三十英里，又呂宋島與閩南泉漳各屬相距甚近，馬尼剌距廈門六百五十海里，爲南洋各屬距離最近之埠，上海至香港八百五十海里。至天津七百七十海里，均較馬尼剌廈門之距離爲長，前此招商局擴充海外航運，首闢廈帆航綫，其故即在於此。是其地位之衝要，對華關係之深切，又非南洋其他地方所可同日語也。

三

菲島於華僑入口限制甚嚴，未經當局核准而潛入島內者俗稱「走客」。英屬北婆羅洲距菲島殊近，「走客」多有假道山打根 Sandakan 搭乘民船冒險駛至蘇祿羣島或明達那我島西部之三寶顏埠 Zamboanga 者，拳拳君之旅行菲律賓見聞錄，述「走客」張某之經歷殊詳：（山打根至三寶顏計程二百五十一海里，輪船航行僅二十小時）

「客頭包船費及伙食費三十元，以今夜首途，余亦不知以何船行也。是夜十點飽食後，同伴者十二人，由客頭一人帶余等下船，向海岸偏僻處進行——百餘碼，則一獨木小舟在焉。舟長約二丈，深闊皆三尺餘，船首安置淡水一巨甕，舟首

尾左右舷水平線上，各橫插二小竹，縱縛一巨竹，離舷二尺餘，以備風浪大時不使傾覆，二摩洛張席大之草帆以待……坐此船底，僅足屈身而臥，欵乃一聲，此獨木小舟，遂放乎中流……舟行三點餘，泊一小島之下，以待天明……二晝夜後至一小島，島週三英里餘，產龜甚盛，俗名之曰「龜嶼，」……是行適因蘇洛佑滿偵探一二月來，破獲『走客』不少，故客頭改變方針，欲直走三寶顏，水程較遠，且非熟路，予等聽其獨議獨斷，全不知有所爭執。舟行『龜嶼』後，海中濃霧重重，幸余所坐者爲獨木舟，觸礁遇險之事，可不必慮。及濃霧散後，西北風又起，驚濤怒潮，競立排擊，我舟因其勢以起落……迨風浪稍靜，方向既迷，舟中又無指南針，乃依星斗之位置，再駛回「龜嶼，」登陸與是地華人相晤，始知余等往還已經五日夜矣。

「舟再出「龜嶼」後，萬里汪洋，茫無涯涘，百餘碼外，時見大魚出沒，就目力所及測之，或三四丈，或五六丈，怒吼之聲，有如牛喘……是夜三更後，天黑如墨，大風忽起，細雨霏霏，天明雨勢更大，公衆以一張破帆爲禦雨具……未幾帆布濕透，乃去之，共露坐雨中，備極艱辛，莫可名狀！……夜來風雨既過，舟中水積盈尺，衆人以手掬水向船外，始稍可屈身假寐，幸從此風雨不再肆威，而太陽當空，炎烈異常，脫去衣服蒙於頭上，呼吸始稍自由，不然，腦血憔矣……一日，客頭拍手曰：『此燈塔出現，距三寶顏祇半日程……』屆時方傍岸，忽聞岸上大聲呼止，……而革履聲橐橐，漸逼漸近……客頭急揮余等蜷伏舟中……與密議十分鐘餘，投百二十元之銀幣……始去。登岸後，客頭導余等行五六英里，宿某華僑商店內……。余對鏡自顧，形容枯槁，衣服襤褸不堪，大異本來面目，默默計十五日海程，有如隔世，余深服客頭之經歷深，全未見其稍變態度。是夜困倦既極，反不成寐，休息三日，附汽船來馬尼剌，後聞同行中有大病者，幸不致命，余體魄素健，自經此行，亦日就衰耗。」

·（見中華書局版國外遊記彙刊卷八）

凡此當係特殊之經歷，而我僑拓殖是邦，即以近代可徵之史事言，亦遠在四百年以前。明史卷三二三呂宋傳，述萬歷初年（公元一五七五年頃）佛郎機（按係西班牙，國史於西洋國名不甚辨析，大率類是）侵奪其國曰：

「先是閩人以其地近，且饒富商販者至數萬人，往往久居不返，至長子孫。」

可見歷時之久，生聚之盛；徒以西班牙猜嫉我僑經濟地位，歧視凌逼，無所不至，萬歷三十一年（公元一六〇三年）借端啓釁，大舉屠殺，死事者達二萬五千人之多。明史稱福建巡撫徐學聚「乃移檄呂宋，數以擅殺罪，令送死者妻子歸，竟不能討。」據麥克納教授華僑志（H. F. MacNai: Chinese Abroad）所引，此後復有一六三九，一六六〇，一七六三諸役，則以清廷漠視僑氓，目爲化外，固不盡與國勢之盛衰有關也。迨美人入菲，我駐美公使伍廷芳氏曾屢就華工入境事向華盛頓國務院提出交涉。一九〇〇年（光緒二十六年）五月七日，伍公使致海約翰國務卿 Secretary of State John Hay 通牒曰：

「本國政府深感美國排除華工之政策，於菲律賓羣島不相適合；不特不合，且根據美國及英國旅行家觀察家之意見，華人之移殖於菲島之積極開發實屬必要。」

惟其時巴拿馬運河工事未竣，美國本國與遠

東間之交通尙欠利便，又該國資源充沛，初無汲汲自海外輸入材料之意嚮，故其一般政策（對菲律賓與夏威夷羣島同）注重本地人民之敎育及職業訓練，爲逐漸開拓之計。與英荷等國之亟謀開發者不同。故以種族，歷史，及初期文化之關係言之，菲島之華僑與越南緬甸泰國之華僑殊多相似之處；以職業，經濟及一般現狀言之，菲島之華僑乃有類於夏威夷美國本國澳洲新西蘭之華僑，其人數之衆多，比例上殊不逮泰國及英屬馬來亞，而其平均地位之優越，又非大量輸入賤價華工之地方所可比擬也。

四

菲島產業以農業爲主。島上可墾地土，據政府農商部統計，共一千八百五十九萬公頃，截至一九三七年爲止，已墾者僅爲四百二十六萬公頃。農產物如蔗糖，椰子，蔴（市場統稱馬尼剌蔴，土名Abaca）及菸草均有大量輸出，佔出口貿易百份之八十以上。蔗糖種植面積約二十五萬公頃，每年經常產量在一百萬美噸以上，（按菲島輸出蔗糖以運往美國者佔絕大多數，故統計單位亦從美制，以二千磅爲一噸，）根據美國農業經濟局統計，各地蔗糖產量（一九三九至一九四〇年度單位美噸）如次：

美國本國*	五〇七、〇〇〇
古巴	三、一二七、九四二
波扞利科	一、〇九九、八四〇
夏威夷羣島	九五七、六〇〇
菲律賓羣島	一、一〇八、八〇〇

*（此言蔗糖，佛羅里達及盧伊西安那所產爲多，此外甜菜製糖所產達一、七五六、〇〇〇美噸。）

目下菲島蔗糖，每年可輸入美國之限額爲九十七萬美噸，價值恒居菲貨輸入美國之首位；一九三九至一九四〇年度菲島輸出蔗糖七九七、八四八美噸，價值七千八百九十餘萬菲幣，幾係全部往美。估計菲島人民依蔗糖爲生者約二百萬名，投入資本約四萬萬五千萬菲幣。

椰樹種植，遍於各島，椰園面積共達六十三萬公頃，約佔耕地面積四分之一，爲重要僅次於米之作物。輸出量較荷屬東印度羣島略少，但在世界椰子市場上佔有重要地位，凡與菲島發生貿易關係之國家，幾無不爲椰子之主顧，非若蔗糖之純以美國爲市場也。一九三九至一九四〇年度，輸出椰子油一萬萬七千五百萬公斤（按一公斤等於二・二〇四六磅，）價值二千〇六十萬菲幣，其中運往美國者一萬萬五千萬公斤，價值一千七百二十萬菲幣；又輸出椰乾四萬萬〇二百萬公斤，價值二千六百九十萬菲幣，其中運往美國者二萬萬四千四百萬公斤，價值一千五百九十萬菲幣。觀計人民依椰子爲生者約四百萬名（卽全人口總數四分之一），投入資本約三萬萬菲幣。

馬尼剌蔴 Abaca 爲菲島之特產，其種植面積約爲五十萬公頃，纖維產額約爲二十萬公噸。一九三九至一九四〇年度輸出計十七萬五千公噸，價值二千五百萬菲幣，其中輸往美國者五萬六千公噸，價值一千萬菲幣。估計菲島人民，直接或間接依蔴爲生者約二百五十萬名，投入資本約九千五百萬菲幣。（此項數字包括多數之日本僑民，及鉅額之日本資金。）

菸草之種植，其始由西班牙敎士傳入該島，嗣以政府强制推廣（厲行專賣制度，目爲國庫收入之一大來源，）產量逐漸增加。及後專賣制度廢除，而菸草之種植不衰，目下種植面積雖僅五萬公頃，輸

出物品素質之優，則蜚聲於國際市場。一九三九至四〇年後，輸出雪茄及其他烟草等類，共值一千一百九十萬菲幣，其中輸往美國者值八百八十萬菲幣。估計菲島人民依菸草為生者約六十萬名，投入資本約三千萬菲幣。據西書記載，一八六〇年頃，有菲島僑民林姓少年，以「忤逆」為宗人所逐，遁往蘇門答臘。嗣在該島將攜往之菸草種籽逐漸推廣，遂為該島主要物產之一種。此亦關係華僑及菸草一有趣之插話也。

米為人民經常食糧，凡地勢合宜之處無不種植，呂宋島中部各地稻田尤多，產額與遠東其他國家比較殊無遜色。目下稻穀每年產量為五千萬Cavan（按係菲島量制，每 Cavan 重四十四公斤）合二百二十萬公噸。約與越南北部富良江三角洲所產相彷，惟越南北部之人口約八百萬，菲島之人口約一千六百萬，故越南北部可為少量之糧食輸出地，菲島則為大量之糧食輸入地。但除米外，菲島亦產黍米，可作輔助食糧（年產額約七百五十萬 Cavans，合三十三萬公噸，多產於宿務，明達那俄北部等地方）在承平時期尚不致釀成嚴重之事態。

綜上所述農產及其輸出入大勢，似可得如下之概念：

（一）最重要之產品仍以美國為最重要之市場；

（二）農業生產之商業化程度頗高，國際局勢對國內經濟殊多影響。

五

以一般情形言，菲島工業發展仍處幼稚狀態，具有現代設備之工廠，僅可於三數大城市見之。屬於一般工業者有煉糖廠，繩索廠，雪茄及香烟廠，椰子軋穀廠，椰子煉油廠，鋸木廠，植物奶油廠，傢俱廠，糖果廠，煉金廠等；屬於公用性質者有冰廠，電廠等；屬於日用品工業者，有火柴廠，鞋廠，肥皂廠，麵包廠等：大抵皆就當地原料，加以調製之手續，而於工業基礎之建設尚無顯著之成績。菲島之手工業如刺繡，製帽，仍以家室為工作之單位，刺繡之技自法國西班牙之修道院傳入，製帽業則利用當地特產之植物纖維為原料，此兩業組織均極優良，出品亦能適合市場需要。輸出價值前者約為一千萬菲幣，後者約為一百萬菲幣。工業發展之前途，顯為政府要員所關注，例如現任農商部長阿基諾氏（B. S. Aquino, Secretary of Agriculture & Commerce）演說云：

「處此大局杌隉之際，事之最要者，即余輩於各項必須品，應努力求其自給是也。因戰事關係，航運之便利日益減縮，觀其將來趨勢，益以運價與各項雜費之增昂，各國戰事活動之加强，余輩勢不能仰賴國外之源源接濟一如平時。故余輩今日亟應努力生產各項必需品，以為舶來品之代，而國內市場之開發，尤須與生產程序相配合。」

（菲律賓商業雜誌Philippine Journal of Commerce 一九四一年五月號）

自治邦政府並設有全國經濟委員會（National Economic Council）為經濟顧問及設計機關，又有全國發展公司（National Development Company）辦有水泥廠，食品工業廠，紗廠及全國米糧公司。

菲島國內貿易估計總值在二十萬萬至三十萬萬菲幣之間，可折為下列三項：

（一）集合土產，如蔴，菸草，椰子，糖等向出口市場出售；

（二）批購進口貨物如棉紗，五金，汽車等向消費市場出售；

（三）收買並售賣土產。

政府目下所致力尤在第三項國內貿易之倡導；例如本年五月至六月舉行之第九次「海上商品展覽」Floating Exposition自五月一日起至六月十三日止由汽輪一艘載運各項商品巡遊各島所至備受島民歡迎頗收提倡之效。馬尼剌黎撒大街有交易中心，爲政府所設，其中羅列全國土產，便於遊客選購，亦係發展國際貿易之策略。

以言國際貿易，一九三九至一九四〇年度輸入共值二萬萬八千九百十七萬，輸出共值二萬萬二千六百八十二萬，貿易總值五萬萬一千五百九十九萬（以上均係菲幣單位，菲幣平準基金存儲美國，定值以二菲幣合美金一元）其中美國貿易值三萬萬八千四百六十萬約佔總值百分之七十五，我國貿易值七百九十萬，僅爲百分之一·五。美國與菲律賓自一九〇九年以來確立自由貿易制度，兩國出入口物相互免稅，但自本年度起此項關係已在逐漸嬗變之中（本年一月一日起菲貨輸美始徵出口稅百分之五）以我國僑民之衆（一九四〇年統計華僑十一萬七千四百六十一人，美國僑民——兵丁及官員除外——僅八千三百七十九人）零售商勢力之雄（前此統計零售貿易百分之八十五在華僑掌握之中）頃以菲人劇烈競爭，此項比率已見低落，兩國商業關係，嗣後當大有改進之餘地。際此國外貿易有待調整，華菲貿易應爲菲政府當局所注目，而權衡中外，尤吾國工商界及旅菲僑胞所當協力研究者也。

六

菲島教育發達，夙著聲譽，目下入學人數約三百五十萬人，爲全人口總數五分之一強。前副總督兼教育部長海登氏 J.R. Heyden 有言曰：「公立教育制度之爲用，首在提高全國之社會地位，由是以增進經濟地位及工業地位，」是菲島教育之發展，與國運之前途爲密切之聯繫。今日學府中崇尚自由，致力研究之精神，尤必予一般青年以深刻之影響，可以斷言。又官方估計，今菲島人民能了解或閱讀英語者共四百萬人，爲全人口總數四分之一，以美國入菲時期之短暫，四十年中收此教育之成效，計每年須教育能懂英語之人民十萬名，可謂現代一大奇跡。按菲島原有語言八種，方言八十七種，今政府設有國語館(Institute of National Language)並於一九三七年十二月三十日明令指定泰加撈語（Tagalog dialect）爲未來國語之基礎，然英語之普及，實足消除各民族及各宗教信徒間難免之隔閡（各地語言系統不一，而英語可謂共通之語言 Lingua Franca）發揚進步及民治之精神（例如選擧制度國會辯論）謂英語爲型成菲島民族運動之一大因素，誠非過言也。

伊布(Ipo Dam)口占　蔡斗垣

——參閱卷首插圖——

林巒如此應題詩，況值春光明媚時；海外儘多好山水，若非親到豈能知？

見說清幽似碧瑤，參差臺榭列山椒；分明一幅天然畫，雲影波光怎麼描？

碧瑤(Baguio)道中

千巖萬壑碧周遭，彌望松林湧翠濤；迤邐長橋疑伏蟒，馳驅曲徑捷飛猱。雨於無意瀟瀟下，山不知名疊疊高。倏忽陰晴殊冷暖，漸行漸已脫塵囂。

碧瑤逭暑記

黃嘉歷

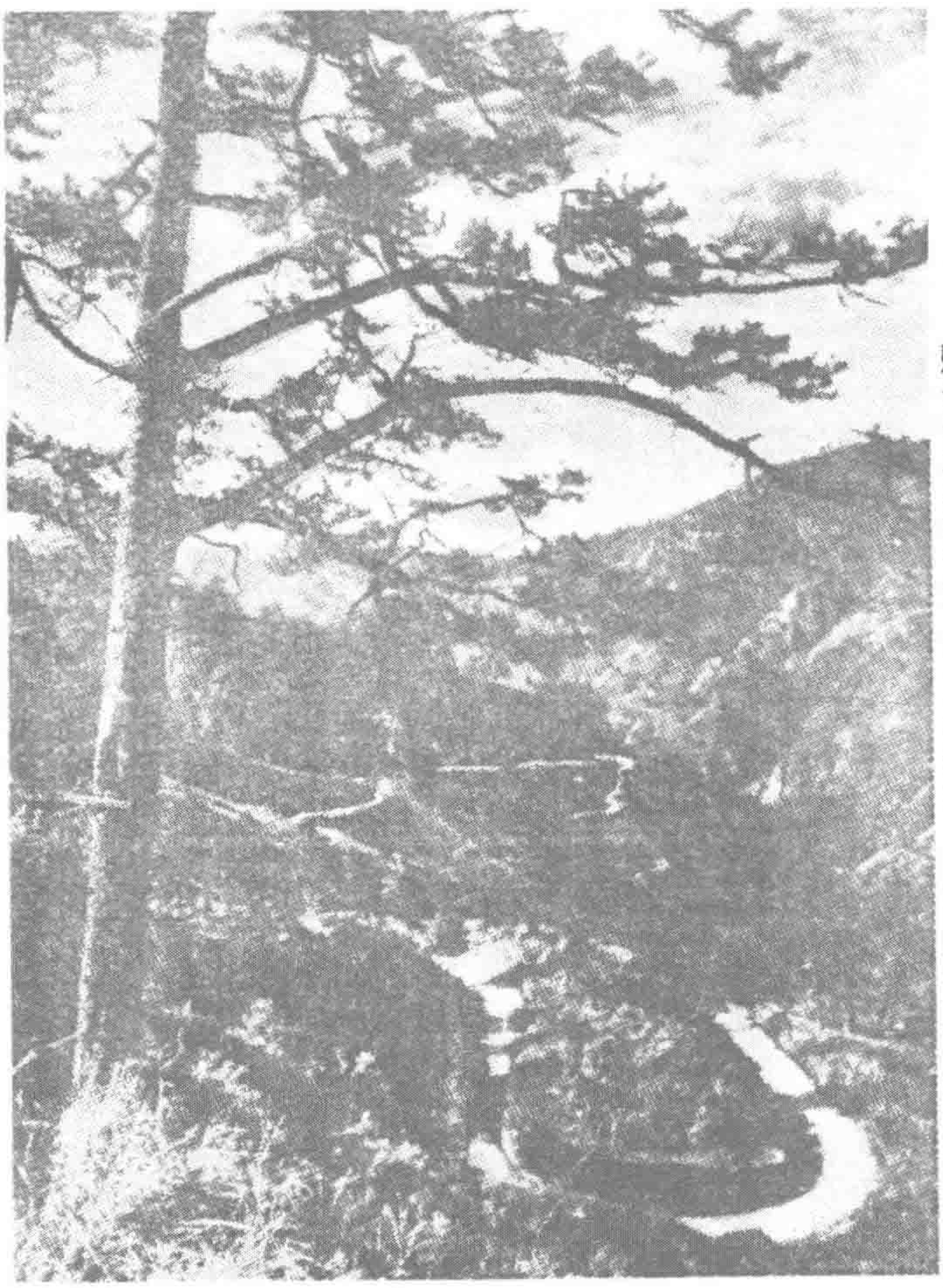
民國十四年春學業告一段落,會得友人介紹,兼以出國旅行,適合素志,乃跨海南行,僑居菲島二年。人事栗六,終未作碧瑤之遊,一睹這避暑勝地的風光,心中不無遺憾。二十九年初夏,重遊馬尼剌,舊雨楊張二君,邀遊碧瑤,在雲海的山中盤旋十天,一切經過,宛然如昨。茲以旅行雜誌主編索稿,爰草此篇,聊以塞責。

點綴於我國東南海外的菲律濱羣島,就地球的氣溫來說,正是坐落於熱帶的領域內。那裏的天氣,是終年炎熱的,但是平常的氣溫,終是在華氏表八九十度之間,兼有海風的調和,倒也不覺着怎樣的苦悶。只有每年一到三月至五月——菲島的暑期——當華氏表由九十度逐漸上升的時候,這是使菲島人士最感頭痛和愁眉不展的。

但是在距菲律濱的首都馬尼剌一百五十六英里的帆固特(Benguet)羣山中,却坐落着一座菲島最著名的避暑勝地碧瑤城。這好像是造物特為菲人,尤其是馬尼剌的仕女們設備的。這個碧瑤城氣候的溫和,風景的幽美,在遠東實難找到第二個,有人甚或稱為世界最佳逭暑場所之一,依記者個人觀感所及,深覺此言實非過譽。

碧瑤倚山而居,青翠的松樹,籠罩全城,熱帶的奇花異卉,觸目皆是。一旦留連其間,如入夢境,令人有飄飄欲仙之概。這個迷人的小邑,拔海五千尺,除沒有冬季運動所必備的冰與雪,及其所造成的天然景色外,却兼有瑞士與義大利風光的美點。

一到暑天——三月,馬尼剌的公私大小學校莫不紛紛關門大吉,放假二個月。官署機關僅辦公半天。那些達官貴人,富商巨賈,社會名流,大家閨秀,都爭先恐後地溜到碧瑤



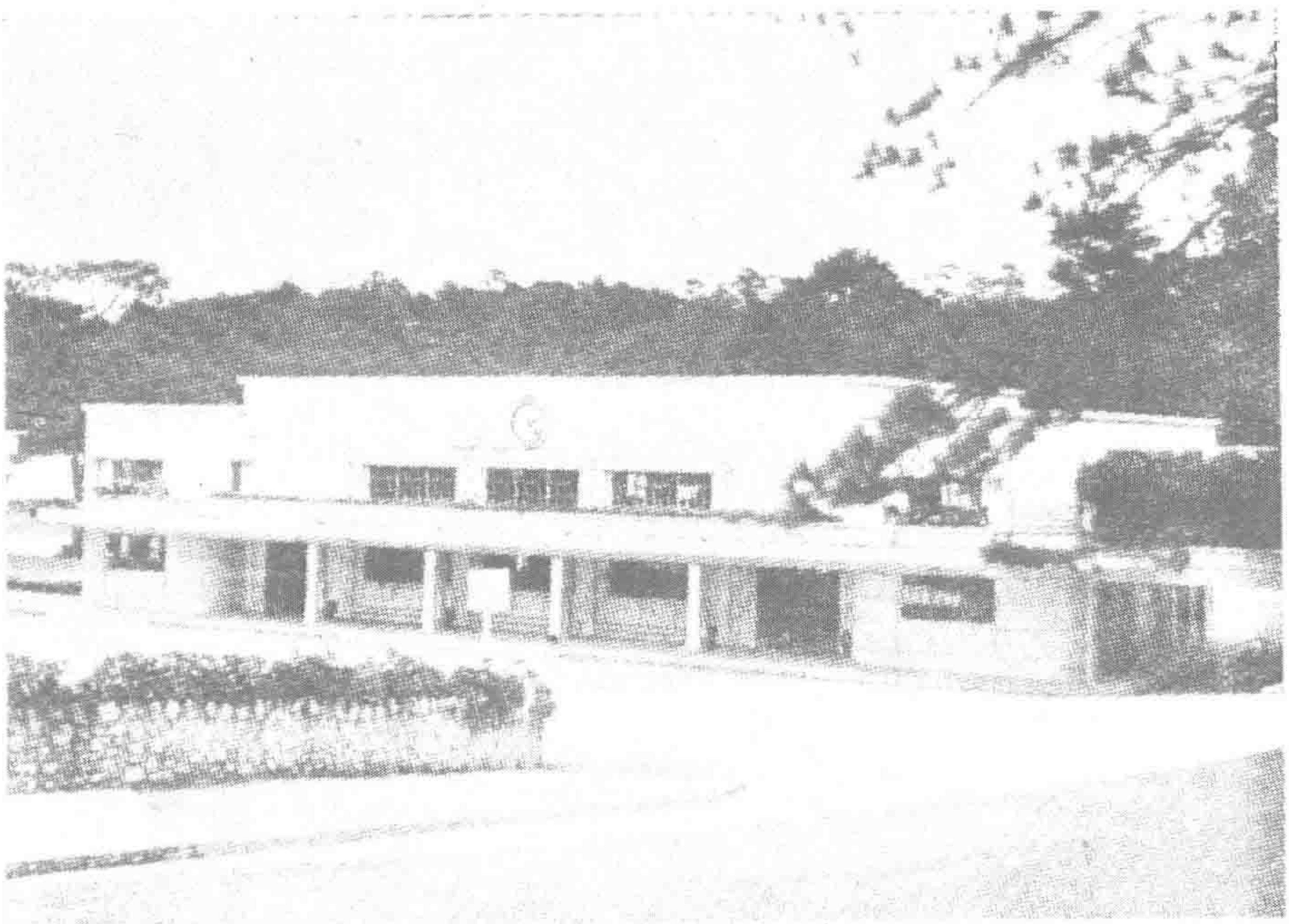
往碧瑤之曲徑及途中所見之梯層稻田

四四一一九七

避暑去了。在這時候，馬尼剌人士的街談巷議，是關於碧瑤的避暑，報章所刊載的，是充滿着某某要人赴碧瑤的消息，所以『到碧瑤去』的呼聲，眞是震天價響，無以復加了。因此到了暑天，碧瑤便代馬尼剌而爲非律濱的首都了。當馬尼剌商人兩眉深鎖之時，正是碧瑤商人笑逐顏開之日。這時碧瑤的居民，眞是天之驕子啊！

由馬尼剌到碧瑤有三種交通工具：一爲火車；二爲飛機；三爲汽車。由馬尼剌乘特別快車出發，六小時可達。火車係馬尼剌鐵道公司所管理，車內有冷氣設備，非常舒適。餐車由馬尼剌旅社所包辦，菜肴豐富，冷飲可口，設備潔凈，招待亦頗週到。

第二路是由馬尼剌乘非律濱航空公司的飛機，出發約一小時可達。但是飛機票價比頭等火車票還要貴好幾倍，所以乘者大都是貴族富豪，或所謂要人們了。初遊者，最好不乘飛機，以免失去領略沿途風光的美景。



碧瑤公共汽車站

由馬尼剌至碧瑤有汽車路三條，最短的費時自四小時至四又半小時，除公共汽車外，有許多人是乘自備汽車去的。

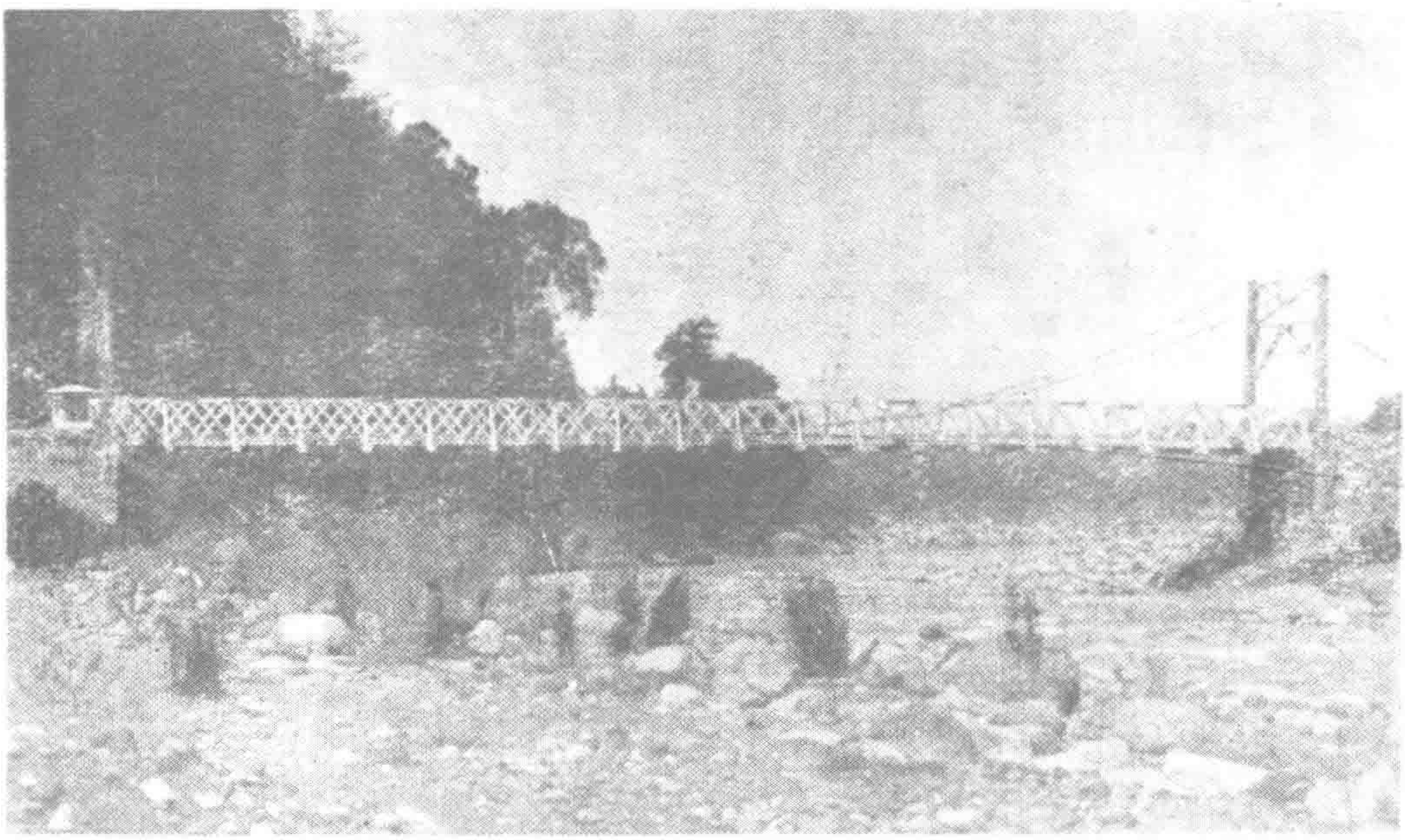
五月十一日晨七時，乘特別快車啓程，同行者，爲故交楊世芬君，楊夫人，張四維君，和楊君十四歲公子祖貽。此外楊君又攜菲僕一人，司理雜務，凡事都很便利。是日十時許，天忽下了一陣及時的大雨，山野間的暑氣爲之盡滌，車中乘客，莫不欣然色喜。但是不移時雨霽天晴，又是炎日當空，和未雨時沒有兩樣。這種驟雨乍晴的天氣，是菲島終年的一般現象，實不足爲異。火車行經於一片碧綠的稻田，青翠的椰林，芒果樹，疏散於田野間的棕葉茅屋，太加樂的村莊，規模宏大的糖廠。沿途風景，至覺動人。

火車抵山麓時，停於達摩狄斯(Damortis)車站。旅客在此改乘鐵路公司所備，可容五人或七人的轎式汽車登山，沿肯龍路(Kennon Road) 盤旋而上，景色幽麗，足以

心曠神怡。從山路的兩側，不時傳來琮琮流水之聲。纏繞林間的葛藤，鮮艷的野花，出沒樹上的猿猴，野雉，奇鳥，令人目不暇給。此外最動人綺思的要算那些手扶盈筐的水果或鮮花，株守道旁，笑靨迎人，赤足天眞的菲律濱姑娘了。沿途同人笑語風生，張君淸談，又滔滔不絕，六小時的旅程，不覺轉瞬卽逝。汽車抵碧瑤時，適爲下午一時。同人卽安頓於萬松旅館，楊君暨其夫人合居一室，我和張君另闢一室。

碧瑤的氣候，堪稱爲世界上終年天氣最均勻的地方了。在暑天最熱的月份，華氏表很少超過七十七度的，在最冷的一月初旬的侵晨，也不曾有低過四十五度的。平均終年氣溫是華氏六十四度三。

碧瑤所有足使遊客們留連忘返的天然景色，和人工設備，眞是不勝枚舉：如險峻的懸崖，深邃的絕谷，



碧瑤聯綴兩山之鐵橋

傾瀉的瀑布，潺潺的流水，淸蔭的松林，通幽的曲徑。有適於遠足者，有以乘騎出遊爲宜者，也有非藉汽車不能盡遊覽的樂趣者。現代的各種戶外運動，也應有盡有：像海約翰軍營和郊外俱樂部的戈爾夫球場；網球場；滾球場其他賞心樂事，如騎馬，攀山，野宴，均可隨處行之。

在這個菲島的夏令都會中，有縱橫蜿蜒不染塵泥的柏油車路，有旅館，醫院，學校，公園，戲院，舞場，菜市。除市政府外，菲島總統和總督，各有巨廈一座。馬尼剌的富豪巨賈，也都有他們的夏令住宅，錯落於松樹的掩映中。

有時偶或聽見人說：碧瑤是富人的專利品，窮措大休想插足云云，這種話是絕對不足憑信的。在碧瑤度一個月的假期，其費用的多少，完全是視個人的習慣和興緻而異。城中有旅館數家，其房間的租費有等

四四—一九九

級之差，純憑客人的自擇。以碧瑤的最大萬松旅館而論，有單間房連沐浴兼包膳食在內，其價目的低廉，在任何其他避暑場所的旅館內，都難與之頡頏的。

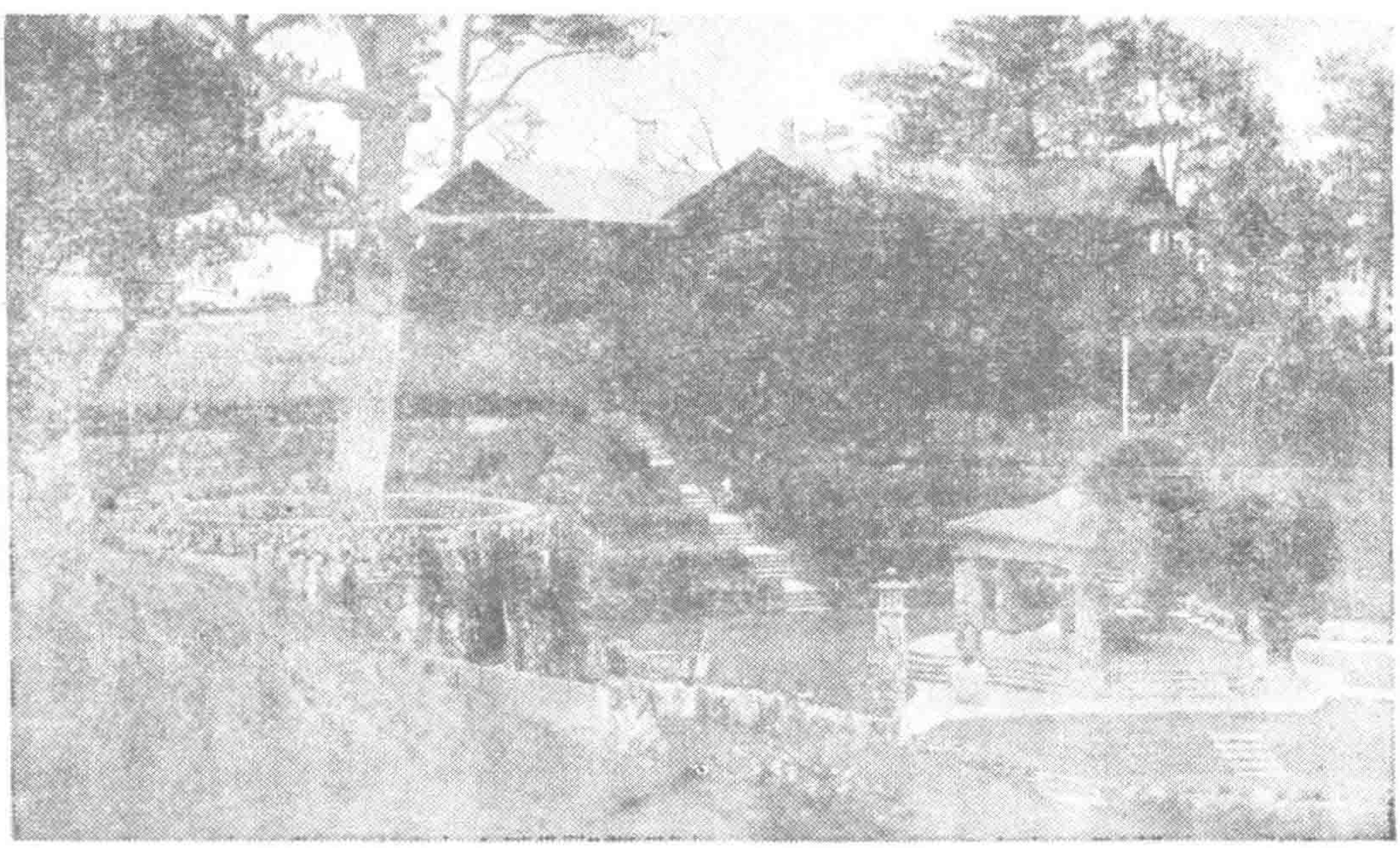
要是你要自建一所夏令住宅，在城區之內，也有許多地價公道的空地，可供選擇。碧瑤總商會對於欲在碧瑤覓地或租屋的人，都很願隨時予以幫助。

爲了欲在碧瑤僅作三五日勾留的遊客打算，記者以識途老馬的資格，特將應該觀光的名勝，及其概況略述如下，以備參考。遊客最好在出遊之前，向旅館，俱樂部，或大商店購置碧瑤市明細地圖一幅，俾免迷失道路之虞。

碧瑤市場　星期日的碧瑤市場，其景象極饒興趣，最足令人留戀。每當星期五和星期六，由東西南北各方面通至市區的大小各路，遠近各村莊的鄉人，便川流不息地絡繹於途，齊向市場麕集。在那裏可以看見十幾種異族的生番，其中也有一向以獵取人頭爲榮而現已開化的蠻族。各帶其產物出售，如家禽，魚肉，蔬菜，水果，雕刻，玩具，形形色色，應有盡有，令人有山陰道上應接不暇之勢。其中很多是全家出動的，到了晚間，就在沿路有泉水的地方，搭帳幕過夜。

迷留多山(Mount Mirador)　該山爲遠東最高天文台所在地。拔海四、九七零呎。其中地震記錄器的精細和複雜，最值得參觀。附設的博物館，也足供瀏覽。在天朗氣晴的日子，極目遠望，可以眺及我國的南海。

菲律濱軍官學校　該校坐落於伍德路，爲菲律濱陸軍官佐出身之所。其中一切編制，訓練，教程，和美國的西點陸軍大學無異。多數教官



碧瑤露天舞台

是美軍中的官佐充任。偶值全體員生着花花綠綠的制服在操演，並有大隊軍樂領導之時，其軍容之盛也頗壯觀瞻。

香尼達谷(Trinidad Valley） 由碧瑤乘短程汽車出發，不久即可抵達，這山谷堪稱爲東方最壯麗之一。菲律濱政府在這裏設男女農業學校一所，備訓練此山省青年之用。在該谷的附近，有伊哥羅族（Igorot）小村落數處。碧瑤享用不竭的新鮮蔬菜，完全是由這山谷間源源供給的，此外每月運往馬尼剌的，爲數也達數噸。

復活節學校（Easter School） 該校爲勅任特主教所設，專收伊哥羅族的女子，所教的有土法紡織，和其他應用的職業。該校坐落盧刻班谷（Lucban Valley）遊香尼達谷回來時，可順途前往一觀。

勅任特學校 即勅主教一九零九年所設的私立美童寄宿學校，其辦法和美國舊式教會學校約略相似。校址的天然景色至爲美麗，共有校舍七座，有很多的松樹，錯落其間，校址全面積佔地二十七英畝。

總督官邸 這是從前美國駐菲總督的官邸，建築在一座小山上，周圍有美麗的花園環繞着，萬紫千紅，落英繽紛，傍晚時與二三知己，攜手散步其間，令人樂而忘返。該大廈前臨賴特公園（Wright Park）遊客們縱目所至，益感極視聽之娛。現美國政府已在海約翰軍營附近，另築總督官邸一所。新屋的鋼骨水泥的建築物也極壯麗，現已竣工。

展望大道(Outlook Drive) 這是一條整潔的林蔭馬路，兩傍有嬌小玲瓏的私人住宅。由這條大道可遠眺的風景，極爲壯麗。要是乘汽車絕塵而馳，未免辜負了大好風光。遊客最好是緩步當車，最少也要一半步行。沿途觀賞帳固特最著名和豐富的鑛脈，即在二千尺的山麓間。世界品質最佳的金鑛，（就鑛砂淘出的百分率而言）乘汽車只須二十分，就可以到達了。

海約翰軍營（Camp John Hay） 這是美國統治下最著名的軍營。那裏許多平直的路，都有高大的松樹蔭蔽着。整個的景物，就像一個公園。其天然的景色加以人工園藝的修整，益增美麗。這裏的戈爾夫球場，是很有名的。

橢圓形建築 這個建築物是裴爾將軍（General F. Bell）所建。這是僅見的一個天造地設再加人工改造的場所。遊客應該走到下面那座塔，去試驗那陳列花卉天然競技場的壁波。

郊外俱樂部(Country Club) 該俱樂部是前菲督福勅斯(W.C. Forbes)和其他初期旅菲美僑所組織，戶內外的運動消遣，設備頗爲齊全。它的戈爾夫球場尤爲著名。

夕陽山（Sunset Hill） 沿那奎聯（Naguilian）公路行五公里，就可以看見林蓋燕灣（Lingayen Gulf）和中國海的全境，排在我們的眼前了。那裏有優美的海浴沙灘，新式旅館，山光水色，相映如畫，眞是一個消暑勝地。在月光的夜裏，與友輩三五人，靜臥沙灘，仰觀明月，披襟當風，聆海浪衝擊沙灘的聲音，或談天說地，此景此情，雖南面王不及也。

聖多瑪山（Mount Santo Tomas） 這是碧瑤附近最高的山峯，拔海七千五百呎。車行八公里後，再捨車步行，攀登約六公里，始達其巔。這是很值得消耗一整日的旅行。山峯有一舒適的旅舍，可供宿夜，內備有熊熊的爐火和許多絨氈，可無受寒之虞，同時可以飽覽日出和

日落的全境，這種奇遇，是旅客所不容交臂失之的。

幽徑　在福勃斯公園之中和城區之內，有無數的幽徑，足供散步和遨遊。許多邱阜的野草，都是不及膝蓋高的，那種叢生而很稠密的柯貢Cogon草和熱帶的莽藪，是完全絕跡的。隨便到那裏去，都可以自由自在地安閒散步，沒有甚麼毒蛇或其他可厭的昆蟲。

安達慕克（Antamok）和巴拉托（Balatoc）金鑛　巴拉托金鑛，以礦砂所含的金質而言，是全世界金鑛中最豐富的。有一時，它們的股票落至每股菲幣五分和一角，後來一直地漲到菲幣十八和三十六披索。由碧瑤乘汽車出發，約需二十五分鐘至半小時可達。遊客須先到碧瑤總商會查詢關於遊客參觀的時間。

伊多閣（Itogon）　這是帆固特區伊哥羅族（Igorot）聚居之所，並有金礦可參觀，乘小汽車一小時半可達。

梯層稻田　遊客到特雷爾山（Mt. Trail）去，就可以看見菲島奇景之一，伊哥羅族農人所耕的梯層稻田。乘汽車來回約費一小時半。

朋漢公園（Burnham Park）　這是碧瑤市中心的一個美麗的小公園。一九零四年，美國著名風景建築師朋漢遊碧瑤，對於這個山城發生熱烈的興趣，並透視到它的將來發展。也就自告奮勇，免費繪製碧瑤建設的計劃。碧瑤以後的一切建設和改良，大體都依照他所定的計劃進行。後來市政當局為紀念他對碧瑤的功績，特將這公園取他的名，以留永久。



伊哥羅族幼女紡織

其他鑛區　在過去二年間，碧瑤的附近所開辦的新鑛產很多。凡遊客要往參觀的，須先向商會諮詢，各項詳細的情形，以免發生意外。

達大山宿舍（Mt. Data Lodge）　除碧瑤外，在這個山省的奇境中，還有一個達大山宿舍，足供避暑之用。這個宿舍築在達大山的東面，高達七千餘呎，距碧瑤北方汽車幹路約一百零五公里。

同人山遊十日，大有樂不思蜀之概，要不是記者私事未了，楊君店務不便久懸，都願與世隔絕，作山中人了。同人行踪所至，約如上述，頗盡遊興。五月二十日楊君電岷尼刺家中派自備汽車來接，於二十一日晨七時半，啓程回馬，循碧瑤公路而行。沿途風光，與來時所見大同小異。惟所經過的大小村莊，幾乎都有一所小學，可見菲島教育實已相當發達。好像沒有多少時候，車已駛入繁華的岷尼刺市。十一時三刻，抵楊君家中，午膳後始回寓所。

菲律濱的華僑

寄萍

旅行雜誌編行馬尼刺專號，主編者約我寫一篇菲律濱的華僑，偌大一個題目，拿到手裏，我幾乎呆了！因爲華僑旅居菲島，已有極久遠的歷史，有極衆多的數量，分佈於菲島各大埠，甚至廣大的原野，他們辛勤篤實，創了許多偉大的事業，要是逐一寫述起來，簡直可以寫上幾十萬言，這裏以篇幅有限，只能綴成三五千字，粗枝大葉的紀其崖略而已，掛一漏萬，還望讀者原諒。

華僑旅菲始於何代

我們中國的僑胞，始於那一朝代入菲？這是一個謎，誰也不能臆斷。而中西史乘，亦難稽攷。自西班牙人入菲之後，文化漸開，而西史所載，皆爲西人佔領以後的事，關於華僑者則甚少。西人未入菲以前，華僑與菲人的生活狀況，西史亦無可考查，華人僑居斯土，歷史雖久，苦無文化輸入，但與蠻荒部落之民，相與共處，宛如太古時代的先民。懸想當時我民僑居此邦，但利其物產富饒，土地肥沃；菲人則懶惰成性，不善居積，所以我國農工商到此，均能應時勢所需，得爲經濟上之操縱，無往不利，有得則歸家鄉密邇，以菲島爲外府，爲客地，無久據其土地的野心，人之以客自居，而菲人亦以客待之，故歷代雖遠，而習俗依然。以上所說，不過華僑旅菲最初的生活狀況。現在我仍然要追本窮源，考查其朝代了。

西史說：華人於宋代入菲，我國史籍亦斑斑可考。然有人說始於唐朝，所以僑胞回國，往往稱做「回唐。」因唐代國勢強盛，旅外僑民，以「唐」自我稱雄，或亦不無理由。我曾翻閱幾種史冊，較爲可靠的年代，是在西歷一二〇五年以前，（距今七百餘年）即始於唐朝，實非宋代也。蓋我閩粵先民，於地理上受天然優勢的感化，具有冒險進取的精神，自唐以來，閩粵二省與南洋交通，已甚繁盛。宋初指定廣州，泉州，杭州爲外國貿易港，各設專使，三方惟廣州最盛。據明代泉州雜誌云：「唐設泉州之參軍使四人，掌出使道贊。」據出使道贊考之：泉州爲當時海外出入之門戶，宋哲宗元祐二年開放泉州置市舶司，於是廣州之繁盛稍殺。南宋而後，與南洋諸國交通，皆以泉州爲門戶，遠如爪哇諸國，且通往來，菲律濱羣島爲南洋最近之地，當然游者接踵。及至今日，旅菲華僑，多數爲閩南泉漳人士，自有其歷史的關係。

明末故事值得回憶

歷史上曾有過一件事實，值得回憶的，便是明朝末葉（西歷一五七四年）有一位民族英雄李馬芳，曾作遠征菲島之壯舉。先是李氏雄才大略，以政見相左，爲中國政府所不容，眞如聖人所謂『道不行，乘桴浮於海。』他知道國內無容身之地，惟有向外發展了。他親自統率木質戰艦數百艘，健兒數千名，橫行海上，所向無敵。聞菲島土地膏腴，住有華人甚衆，堪作活動根據地，遂欲鬪鄭成功佔據台灣的先聲。乃選堅固艦隊六十，精兵三千，直駛南行，先佔米岸（Vigan）再駛入馬尼刺灣，命先鋒隊率健兒六百，登岸攻城，觀黎山里（Desande）佈告西班牙王之言，謂海上敵兵皆腰插短刀，手執巨斧，棉甲圍身，竹笠蓋頭，十人爲一

隊，隊長執小旗爲指揮，則其部曲編制，有條不紊，固所志者大，未可視爲烏合之衆，專事刦掠也。且當時島民苦西人虐政，方聯合羣衆，殺羊爲誓，羣匿木舟中，散佈馬尼剌灣，一待李軍得勝，即合力驅除西人。使李氏稍知養蓄全鋒，聯絡菲人，先揭革命之旗，則西人兵力既分，軍心又亂，一鼓直搗馬尼剌城，敢決其必勝。乃計不出此，坐使西人兵力集中，主客異勢，困獸猛鬥，故李軍二次攻城，皆不告成功，初退甲烏地，再退出馬尼剌灣，進入品牙詩蘭省，相地築堡壘，荒爲農，固具有殖民規模者。無如西政府先發制人，以大軍艦戰船，阨守阿峨河口，用火攻焚燬李軍戰船，然後登陸迫戰，圍困四個月，內外援絕，軍糧不繼。而李軍猶能堅苦自持，造新船三十艘，率衆突圍，北駛而去。李將軍遠征菲島的偉大事業，從此告終。現在回想起來，可惜李將軍勇而無謀，如果當時聯絡菲人，掀動革命風潮，大舉起義，則西班牙人失敗無疑，而建立了中華佔菲的大業。雖然後來西人又爲美人逐出，形勢不變，但我華人亦足揚眉吐氣，不受近百年來外人的藐視了。

中華商會華僑總樞

根據社會學原理來講，社會上各種的結合，大都是：（一）有利害相關的，（二）同種族的，（三）同派別的，（四）同行業的，（五）意志相投的，（六）同一主義奉行同等要素而促成的。旅菲華僑，爲了以上各條的理由，便或立了中華總商會。這一組織，是他們全體最高的總樞，該會的或立，是在美領菲後的第五年。（美佔菲島是一八九九年，該會成立於一九〇四年）其宗旨有四：（一）保持菲島華僑利益，（二）發展菲島華僑商務，（三）聯絡華僑團體感情，（四）增進華菲國際貿易。會員分爲建基會員及普通會員，加入的會員，最初二二八人，至一九三四年，增至八八一人，都是旅菲僑商的中堅份子。該會成立於清光緒末年，經過宣統及革命政府，而直至中華民國三十年。以時代而言，已經過了三個政府；以年數而言，將近四十年之久，其所以能綿延不絕的生存到現在，應歸功於歷屆會長和主席領導有方，遵奉會的宗旨和目標做去，不斷的爲華僑社會謀協調與福利，聯絡華菲感情，與抗爭一切不利於華僑的苛例，其功績自然不可磨滅的。該會對內的工作如：（一）會址的遷移，（二）組織的擴張，（三）謀會員的福利，（四）華僑商業的推進與掩護，（五）華僑公共事業的贊助，（六）華僑利益的抗爭，與糾紛的調解，（七）鄉國的服務，（如救鄉會，國民協會，民團後援會等。）對外的工作，如：（一）移民律的抗爭，（二）米荒案的抗爭，（三）西文簿記案的抗爭，（四）排華風潮的消弭，這許多便是三十餘年來該會所辦理最重要的事件。

旅菲華僑經濟生活

菲律濱羣島共有四十九個省份，除了極北的Batanes一省沒有華僑外，其餘四十八省，都有我僑的工商業。所以談起這一問題，範圍便十分廣大，性質也十分複雜；全菲主要的商港共有七處，即馬尼剌，怡朗，宿務，三寶顏，納卯，里加斯比，蘇洛，其中尤推馬尼剌爲華僑工商企業最發達的根據地。菲島的華僑商業，不論在馬尼剌或外省，總括起來，不外四種：即土產商業，零售商業，布疋商業，及出入口業。

土產業分爲米，烟，蔴，椰，木業的販賣或出口；零售商除日常用具的普通零售商店外，還有一種特性的「來亞店。」除此四種外，又有居留於無烟產而有海產省區的華僑，當然隨環境之所許，而從事於海產的販運了。例如在怡朗的華僑，糖，米，烟，是布疋什貨經營以外的必然從事；納卯產蔴，便又是一

四四一二〇六

種營業；地耶拔省產椰。又是椰干椰油的營業。但是各省華僑的商業，直接間接，是受馬尼剌的支配。根據菲島農商部一九三二年的統計，華僑正式向菲政府註册的各業有限公司，投資總數為五萬〇二千餘萬彬元，其中零售商佔了一半，至於華僑工業方面，在馬尼剌有酒精廠，酒廠，烟廠，袋廠等多家，規模都非常宏大。華僑居留菲島的，共十四萬餘人，其中四萬餘在馬尼剌，其他分佈各省，正式估計的投資額為五萬萬元，若再加上一倍不動產，和未知數的投資額，便成為十萬萬元的總和。這是八年前的統計，到現在一算，恐怕還要加上十倍二十倍呢。

可是菲律濱現在國家資本主義很發達，自治政府所實施的所謂「菲化」政策，卽其一種民族主義的表現。在國家資本主義以人「菲化」政策之下，外國人中首當其衝的，就是我們的華僑。因為菲島的經濟社會，除美國人外，華僑佔了相當重要的地位。這一點將來有待於政府護僑政策的實施。

華僑教育迅速發展

菲島華僑教育的最高組織，是華僑教育會，成立於民國三年，各學校辦理最早而成效卓著者，當推中西學校。贊助最力者為陳迎來，吳克誠，楊忠信，邱維岩諸氏。各業商會及熱心僑商，紛紛斥資與學，使教費有着，而各處華僑學校，先後創設，大有蓬勃之象。後來又創立華僑中學，內容非常完善，馬尼剌及外省的華僑子弟，得有深造的機會。可是在一九三〇年前後，世界不景氣潮流，波及菲島，華僑商業首受其影響，教費來源之營業附捐，因此搖動，收入逐年減少，公費無着，各校皆自行籌欵。於是演劇籌欵，各方募捐，主持僑教的人員，當時叫苦連天，所好苦盡甘來，不景氣的潮流過了以後，僑商逐漸轉機，而營業附捐，如數繳納，教費亦卽如數籌發。近幾年來，雖然遭逢國內戰事的大轉變，和歐洲二次大戰爭，以致時局動盪不定，而僑商則並未受着打擊，教費有增無減。各校增設學額，提高教員待遇，促進僑生課業的進步，種種設施，都能表現進步的跡象。

創業僑商約略介紹

菲島僑商，很多著名的人物，有的埋頭苦幹，手創事業；有的急公好義，熱心公益；有的領袖羣倫，為國爭光；此種幹部人物，為僑界所推重，為國人所崇敬，這裏選出幾位出類拔萃的代表人物，約略介紹如下：

李清泉　早年便有木業巨擘之稱。曾斥鉅資，購黑人省森林山場，手創福身木廠父子公司，設立機廠，全菲木業，以此為最。歷游歐美日本及國內各省，考察實業。生平以救鄉，救國，愛護華僑為職志，不愧為僑界柱石。

黃奕住　壯年僑居爪哇，垂三十年，民國八年游菲，首創中興銀行，及中南銀行，一身所辦事業，在廈門鼓浪嶼漳州者為最多。如電話，自來水，復發起漳龍鐵路，以最新之航空攝影法，製圖測量，一旦完成，造福閩南，未可限量。

陳迎來　自幼渡菲，精懋遷之術，設最大的酒精廠及釀酒廠，福建造紙公司，大同淘化罐頭公司，中國國貨銀行，國華銀行等，皆為巨大股東，創華僑中學，捐助其他學校，熱心教育事業，在菲島僑胞中，允推第一。

邱允衡　幼具經商天才，創大興公司，成為布業領袖，復與黃秀烺等主持如記公司，資助善舉公所，贊助國內革命事業，一生行事，勤儉謹嚴，堪稱僑界特出之材。

陳三多　馬尼拉華僑中最熱心公益者，尤以陳氏為最。曾同時担任中華商會主席，教育會會長，及善舉公所主席，使三大社團，主持得人，熱心毅力，

僑界奉為領袖。

許友超　壯年為木廠經理，木商商會會長，復任中華商會主席。對公益事業，異常熱烈。廿二年回國，任廈門市長，著英華西非會話，風行一時。

薛敏老　留菲華僑，大都未受高深教育，獨薛氏留美習法律，回菲考選得律師執照，故僑界一切疑難之事，往往取決於薛氏，曾担任各方之法律顧問，為僑界抗爭一切不平等的待遇，榮任中華總商會會長，凡救鄉，救國，各團體，先生為策劃最力之一人，上海聖約翰大學，贈以法學博士學位。

薛芬士　與敏老為胞兄弟，幼勤於學，為人忠實，克勤克儉，卒能立業起家。早年經商於宿務，故宿務之有中華商會，華僑義山，崇福醫院，及遠東俱樂部等組織，皆出先生之力，其在宿僅十一年，而成就已如是可觀。離宿後至馬尼刺，任泉協公司協理，進而自組益華出入口公司，益華商業公司，營業擴展至全菲各商港，聯絡中菲感情，促進中菲貿易，與有力焉。

李文秀　營新合美公司，支店遍全菲，執雜貨商之牛耳。其投資於實業，捐資於教育慈善，為數極巨，閩省府贈以「樂善好施」之匾額，可謂實至名歸。

詹孟杉　壯年棄布業而為大商販，美治菲後，改營鐵業，即菲僑著名之詹成發鐵商行是也。初次歐戰，鐵業勃興，遂成為鐵業巨擘。

楊孔鶯　昔年菲島訂妨害華僑商業之西文簿記律，華僑出全力抗爭，控至地方法院，高等法院，我方均敗訴。先生堅持不可，控至美國大理院，牽動中美國際交涉，卒獲勝利，其仗義冒險有如此者。捐助國內外公益，不勝枚舉，歷任各社團首領，擘劃經營，人皆仰之。

鄭漢淇　僑界著名西醫，民黨中堅份子，廣施仁術，為僑界醫藥之先進。任公理報總理，崇仁醫院院長，青年會會長，亦僑界特出之一員。

黃海山　早年營洋服業，擴張鞋店，設汽水廠，環球酒店，東山旅店，及華興滙兌局，積資殷厚，乃助國父孫先生之革命事業，在海外籌餉，毫無難色，創新中國報。

戴金華　早年與諸同志設公理報，為菲島宣傳黨義首創之言論機關，顛沛迭經，矢志不渝，數十年如一日。孫總理，林森，胡漢民先生等亡命渡菲，先生傾家助餉，患難與共，革命精神，無與倫比。任善擧公所總理九年，籌建新院，闢華僑義山，任勞任怨，有足多者，復任福建僑務委員會主席，辦理多年，厥功尤偉。今已歸道山，僑界失一巨宿。

鄭煥彩　曾任中華商會主席，為該會職員中任職最久者。繼父職，任正益行經理，除米業雜貨外，擴充航業，滙兌，土產，出入口等部，堪稱菲島之巨商。

黃念憶　幼繼父志，營鐵業，即黃聯興鐵業有限公司之主人，亦馬尼剌鐵業巨子之一，復創設大規模之米絞業，生平樂善好施，熱心公益事業。

林珠光　林氏為華僑社會中熱心公益，建設華僑體育之先覺者。其所犧牲精神財物，造福於國內外青年之最多者，厥惟教育與體育兩項，獨創廈門雲梯中學，廈門雙十中學，及上海光華大學之健身房等等，資送學生留學於東西洋，及祖國者為數甚多，組菲僑球隊，參與全國運動會，東征扶桑，復長征新大陸，為國爭光，糜巨金而毫無吝惜，難能可貴，厥功尤大。他如戴愧生，陳景山，洪明炭，吳金鼎諸氏，大都勳業彪炳，海內外莫不爭相推崇。數十年來，菲島華僑人才輩出，雖寄身異域，赤手空拳，戮力奮鬥，可敬可佩，俗所謂海外華僑，擧目無親，靠天吃飯，所以他們的成功，全仗自已的聰明，才智，與堅忍不拔的毅力，這種獨特之處，國內同胞，惟有翹首引企，深致其敬佩之忱而已。

北山寒村觀瀑記

王辛耘

四月中旬，爲了公務關係，到香港去住了一個月。港島是舊游之地，覺得與其去游覽，還不如就餘暇分訪友好，在一敍契闊之餘，還可以聽到一點在上海不能知道的瑣聞雜訊，這樣地躭擱下來，四星期光陰匆匆過去，覺得此時再不束裝返滬，自己也說不過去。那天下午，剛從中國旅行社打聽船期回來，忽然桌上放了一封電報，心想原是上海來催我回去了，打開一看，出乎意料之外，電文上這樣寫道：

「盼赴馬尼剌一行，與分公司李經理接洽擴展岷市商務……

……」

這電報是夠使我興奮的，數年中緬懷着的南國風光，可以借此機會使我領略一二。更兼自己是一個「無處不爲家」的歡喜游歷的人，這幾日香港雲彩如畫，風和日暖，料想到地處熱帶區的馬尼剌，當然更其美麗，如今可以公私兩便，何樂不爲？於是重新整理收拾好的行裝，把一切護照手續辦妥後，候輪東行。

一個詩意的地名

抵達馬尼剌港口，正是一個星月皎潔的晚上。船行一晝夜，就覺得漸漸熱起來，差不多穿了一件薄襯衫還覺得悶蒸，但踏上馬尼剌岸，涼風習習，並不如理想中的熱不可耐。這是因爲有理想中的燠熱，才使身歷其境後，沒有如理想這樣過甚。上岸後的喧囂繁鬧，一如香港、上海。公司方面已接得上海來電，說我何日動身來岷，所以特派宋圻君來碼頭照料，因此不感什麼麻煩。宋圻是我舊時同學，天涯故知，倍覺親切。就在滿天繁星之下，輕車一輛，駛往旅館去休息了。

翌日，到公司訪問李經理，一上半天就從業務談起，以至說到此地的名勝所在。李君當時約我明天去游覽北山寒大瀑布和激流（Pagsanjan Falls & Rapids）。

「這需要毅力和胆量，才可以游玩北山寒的激流，欣賞那裏的大瀑布，」李君很高興的講給我聽。「也是在絕大的驚駭中，你才可獲得游覽的趣味。」

「這種冒險性的游歷，倒是怪有趣的，北山寒的名聲在國內耳聞已久，現在來到此地，决不肯把這機會輕輕放過，」我說。

「我已代你預備一套游泳衣褲，大涼帽等物，專備明天旅程之用。」

「謝謝你，」我感激李君招待的周到，「讓我們明天去玩一

個暢快。我在香港一月，因爲幾個游覽區如淺水灣等地去年曾到過一次，這會都沒有重游，此時可以一展游屐了。」

宋圻對我說，此去北山寒村，約有一百二十公哩，汽車駛去，約三小時不到卽可抵達。不要說到了那地，風景秀美，歎爲觀止，就是沿路郊野風景，也足賞心悅目。我想這北山寒三字的譯名，就予我以靈美的印象，我的腦際浮起一幅匹練萬丈，在懸崖間奔瀉而下的圖畫。瀑布琮琮琤琤，灌入河中看了自有一股寒冽的氣息，沁人心胸。北山寒，這多麼有詩意的地名。

想起了明晨游覽的興緻，如回復到十年前求學時代的「童心，」那時我會因爲明天的一次旅行，在隔夜興奮得失眠。

北山寒村途中

我們一行三人——李君，宋圻和我——乘汽車由旅社出發，二十分鐘後，汽車駛過喧鬧市街，進入郊外的公路。路面修長平整，難得感到汽車的顛簸。宋圻說，菲島觀光局對於北山寒瀑布的宣傳極爲努力，以期吸引游客，繁榮菲島。因此對於觀瞻所繫的北山寒公路，竭盡修飭之能事，一則使游客不受道途跋涉的苦痛，另一方面也可使菲島的路政，使外來游客，有耳目一新之概。


北山寒之大瀑布

汽車在阡陌間行駛，只見田疇縱橫，農夫已在田中收割稻粱。菲列賓氣候燠熱，時在五月，已經可以收割，而且他們種的正與我國江南一樣的稻。因爲此地的適於農作，所以政府力事提倡農業，

現在本島產米，還不足自給，須靠安南米的輸入，故他們想法增進產量，以期不必仰求洋米。

再過去有一片蔗林，一根一根成熟的甘蔗，像竹枝一般的直立着，看了饞涎欲滴。蔗糖爲此地重要出產之一，菲人種植者極多。最後，只見在赤道陽光下閃耀着的是無數美麗的椰樹園。隨處可以見到大的蒼鷺，還有一種腹下橙黃，有明亮的藍羽毛的異鳥，不知叫什麼名字。黑色的花蝴蝶在椰林中翩翩飛舞，使人感到此地眞是赤道的「勝處。」

北山寒村是一小鎭，居民大都用椰葉和竹桿建屋，前面有高大的棕櫚樹爲蔭蔽，涼爽透風，這種建築物可謂因地制宜。村中有一古老教堂，據說是西班牙的拓荒者，於一六九〇年來此殖民時所建。此地綠葉扶疏，琴韻抑揚，碧天白雲之下，一座圓屋頂的教堂，和平地隱居在那裏，似與這擾攘的世界，完全隔絕。在此地沿河有大小廠家十餘，都是作烘乾椰子肉的工作，依此爲生的居民有一萬四千人。其中只有一家有現代化的設備，規模較大。

汽車在北山寒旅社停下，我們入內稍憩。旅社設備周到，不像鄉村小店，侍者大都能操流利英語，大約專爲侍應外來旅客而設。咖啡和蛋糕均極精美，今天在吃的一方面，因爲有李君代爲規劃，頗爲美備。茶烟之後，換了預備的游泳衣，開始游覽北山寒大瀑布和激流。

跋涉在亂石急流中

我們一行三人，僱了三艘獨木船。每隻船上有前後二人打槳，人坐在船中動也不能動的。初行河中，波平如鏡，日光映在水上，粼粼耀目。兩旁是高峻的峭壁，足有三百呎高。仰望山上，一片椰林，青翠悅目。山巓還有高大的榕樹，不少小獼猴在樹上跳躍，吱吱地叫個不停，像是歡迎我們的樣子。船向前行，過水流漸急，船是逆流向上划行，山底亂石參差，時時要預防擱阻。船夫遇見險激的地方，就跳到水中，涉水推船行進。待船行入深處，再跳上船來。樹上五色小鳥，往復飛翔。行抵中流，只見一條大的四脚蛇，足有十六吋長，在水灘邊晒日頭，樹枝上到處可見到青小蛇盤旋纏繞，這些動物，在熱帶是司空見慣，不足爲奇。

此時我們看到第一瀑，從山谷間奔騰而下，衝到河上，浪花四濺，像一片變幻多端的雲彩。移時船入深山，萬籟俱寂，只聽得浩蕩水聲，胸襟爲之一暢。船再往前進，水流愈急，亂石更多，到一處河水打旋的地方，船夫下水推動亦難前進。他們招呼我也入水跋涉，此時恍然如在九溪十八澗中涉水游覽。不過此地更其來得險阻，水深齊胸，溫暖不寒。如能天天在這裏沐浴，身體定必强健。這樣的歷險行進，有三次之多。抵第二瀑，匹練萬丈，比第一瀑更其雄壯。我們

相將攀登山石，披荊棘，履危石，蹲踞在巖壑中間，看珠簾般的懸瀑，倒瀉下來。此時塵俗俱消，已入忘我的境界，遠處似有數聲猿啼，由低而高。仰望中天，赤日當空，白雲來去，色彩之美麗，恐怕以卡通聖手華德狄思耐氏的妙筆亦不能宛轉傳出呢。

時近中午，我們把帶來的麵包、菓醬、三文治之類，在石壁間席地大嚼。吃得半飽，興趣倍增。李君提議下水游泳。瀑布流入河中，恰成一小池，水深可沒腰際。宋圻在求學時代，就是一名游泳健將，所以一入水中，逐波翻浪，大展身手。我和李君只能站在水中，撲水作戲，浪花亂濺，使另有五六個華僑游客也受到我們「水戰」的影響。不過大家都是這樣嬉戲娛樂，所以不會認作故意侮弄的。

瀑布治病的古老傳說

瀑布後面有一大山洞，身入其境，令人想起杭州的水樂洞，同樣的深邃黝黑，無從探測洞深多遠。在洞口聽瀑布怒瀉，像萬馬奔騰，像遠方雷鳴，水沫四濺，如其不是晴天白日，幾乎要疑心外面風雨很大了。

有這樣一個深的山洞，就有各種傳說附麗而來。大家熟知的一個是：從前有一仙人，打從這裏經過，看見此地風景秀麗，環境幽靜，就結茅爲屋，在此居住下來。當時北山寒村忽然瘧疾流行，居民病死的極多，其中有人知道山中住有仙人，就不辭跋涉，懇求他予以援助。這位仙人正如各種傳說中的仙人一樣，有一顆慈悲的菩薩心腸，就指示來者只要掬此地清泉一碗，和椰葉一起同飲，就可痊愈。那人回去一試，果然使家中病人，霍然無疾。他更把餘下的椰葉泉水，分給村中同病者，也一一治愈。於是衆口相傳，大家要去求教仙人。明天數百人結伴入山，到仙人居處，已闃無人影，只見匹練之下，有一深邃不可測的山洞。據說他因已被凡夫周知，爲怕纏擾，破山遁去，不知所終了。

但是這山洞倒予當地土人以不少好處。十九世紀末葉，菲島革命與戰爭相尋，當地土人扶老攜幼，曾在此地作爲避秦桃源，確有史籍可稽。每年六月中旬，有如我國的端陽競渡，有着一個熱鬧非凡的節日。村民把獨木船塗了五彩顏色，船夫穿著紅綠花衣服，在河流中平靜的一段搖來搖去。少男少女在此時是再好也沒有的行樂機會，此船和彼船中人互相調笑、戲謔、彼此逗引。一年中的辛勤勞苦，借了這難得有的佳節狂歡終日，直等夕陽西下，大家才鼓槳回去。

我們在山洞中小立片刻，談談說說，不覺已是午後二時許，於是準備歸去。但是看此瀑布不舍晝夜，萬古長流，而我們一去，不知何日重游，眞有一些戀戀不忍分離的情緒。李君尤感到我這次因公務之便，得游菲島名勝，爲千載一時的機會。我覺得只要河山無

恙，在世界不復再有戰爭的紛擾時，即如再比北山寒遠一點的地方，也可重新再穿起游屐踏上旅程，不必因爲聽到嗚嗚「尺八」而與「何時歸看浙江潮」之類的煩愁的。

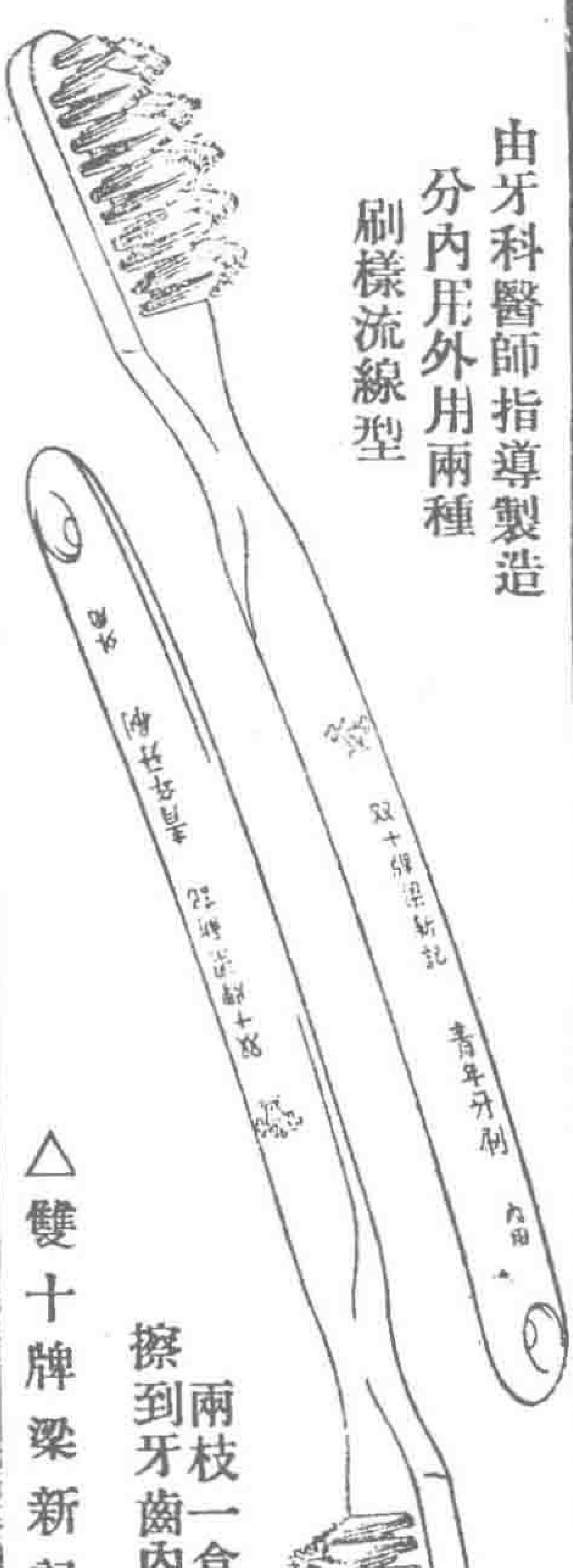
一葦容與山碧水綠

獨木船在歸程中是順水行舟了，速度極快。可是因爲波濤洶湧，如其一個不留心，激流衝到船中，船立刻可以翻倒在水面上。獨木船行了半小時，水流更急，浪聲愈大，瀑布沖灌，更其推波助瀾。放眼四望，景像奇譎，我想起李君說的「在絕大的驚駭中你才可獲得游覽的趣味」這句話，此時可算應驗了。

獨木船每過一灘。波濤濺得滿船，於是用椰杯很迅速地把船中的水掬去。在水淺流急的地段，仍舊要下水跋涉，讓船夫推舟前進，這樣的駛行了一小時半，才算回到平靜的水面。這時是一葦容與，山碧水綠，和剛才的驚駭喧囂，宛如兩個世界。船夫扣舷作歌，歌聲瞭亮，可惜我們不懂詞意，不知他們唱的什麼。

船在去的時候共行二小時十五分，回來只化一小時半。回到北山寒旅社後洗澡休息一會，略飲酒少許，這算是一些餘興，也是因爲入水數次，可以借酒來驅逐寒氣；恐怕這一點意思，未必能被那幾個在旅社走廊下憇息的船夫所知道吧。爲我們打槳的六個船夫，都是膂力過人，經驗充足的青年，他們受此地旅館僱用，專爲游客觀瀑服務。

五時，仍循公路駛返馬尼刺。燈火燦爛，已是晚飯時刻。今天的一日游程，可算暢快之至。在馬尼刺一共又住了四天，把一切要務接洽就緒後，即搭飛剪號回返香港，因爲預先托友人定就民生輪的船位，就在翌日鼓輪北返。在此漫天烽火中，我總算還幸運地有一次意外的游覽，如其說在世界上不再有紛擾的時候，那一處使我最高興重游的話，北山寒村該是排在必去之列的。

雙十牌
青年牙刷

由牙科醫師指導製造
分內厓外用兩種
刷樣流線型
兩枝一盒發售
擦到牙齒內外潔淨
△雙十牌梁新記兄弟牙刷公司▽
總行 上海廣東路
總廠 上海法租界

馬尼剌之夜生活

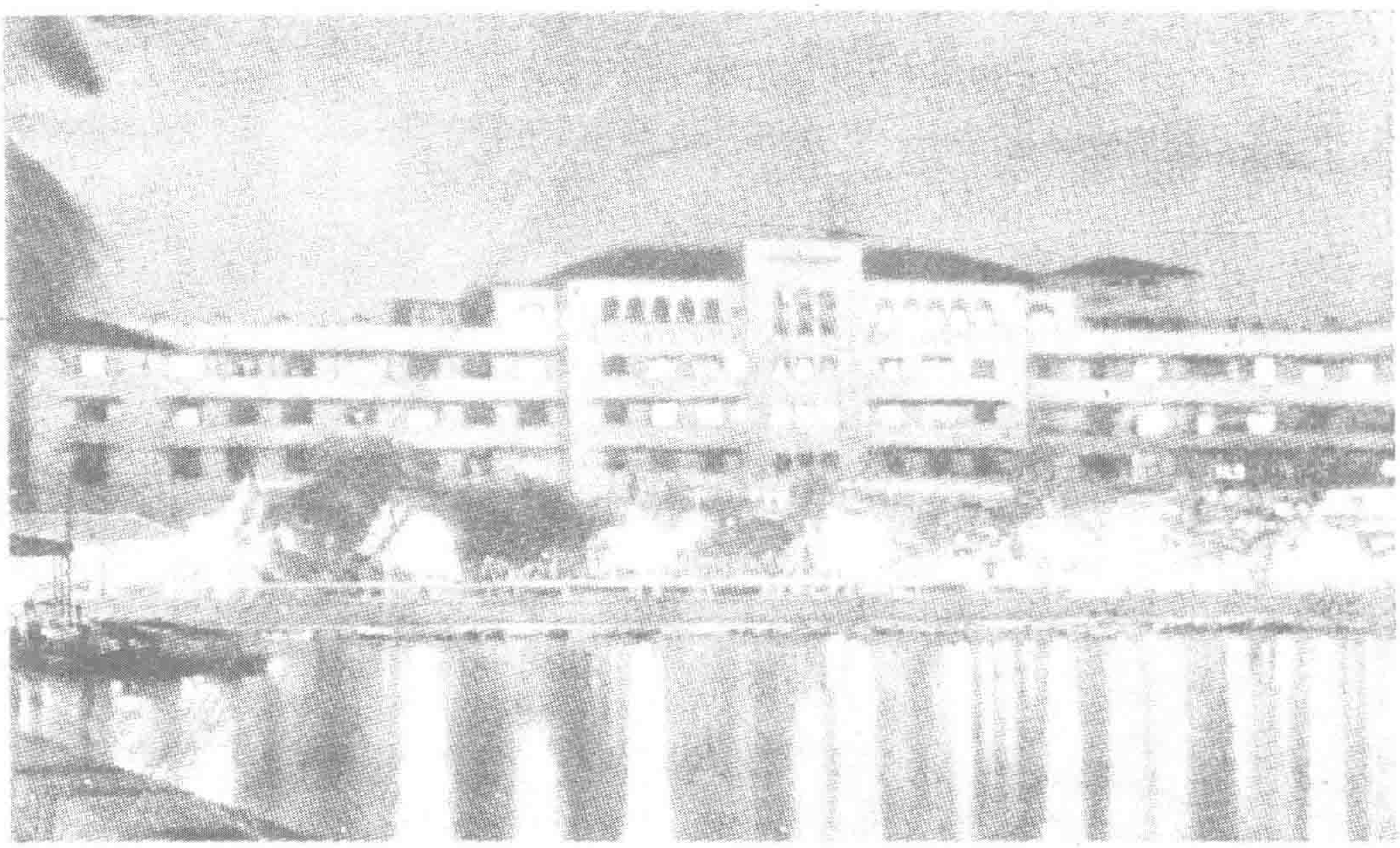
·譚　　梅·

當夕陽西墜之後，夜色籠罩了大地，馬尼剌的海濱呈現着一幅富有詩意的美妙夜景。天上星光閃爍，皓月初上，遠處海灣中停泊的軍艦上燈光燦爛，和星兒在爭耀，反映在灣面，金光波動，美景入畫。海邊大道上，綿延徐行的汽車，和成羣閒步的行人接踵而來。他們都來享受傍晚涼爽的海風，和動人的晚景！

在這萬家燈火的當兒，馬尼剌娛樂場所都開始活躍了。全市娛樂的精華，當推馬尼剌大旅館（Manila Hotel）地段幽雅而適中，設備完美而精究，足稱遠東有數的跳舞和進餐的樂府。有幽揚的樂隊，有美妙的表演。最近增闢露天舞場和游泳池，有名望的游歷人士都下榻於此。菲島總統和其他政客紳賈都常在這裏設筵宴客。

海景旅館(Bay View Hotel）是最新最高尚的旅館，位居杜威樹蔭大道（Dewey Boulevard）靠着海邊，可以俯覽馬尼剌海灣（Manila Bay），風景佳麗，空氣涼爽。下午並備有茶點，臨海進餐，確是樂事。還有有名樂隊奏演，所以這裏已成為世界上有名的旅行勝地呢。

若是要在商業區附近進餐，則華人開設的大東旅館（Great Eastern Hotel）最適宜。建築高崇，上有屋頂花園，鬧中取靜，在此晚膳，可以遍瞰全城。而它的優



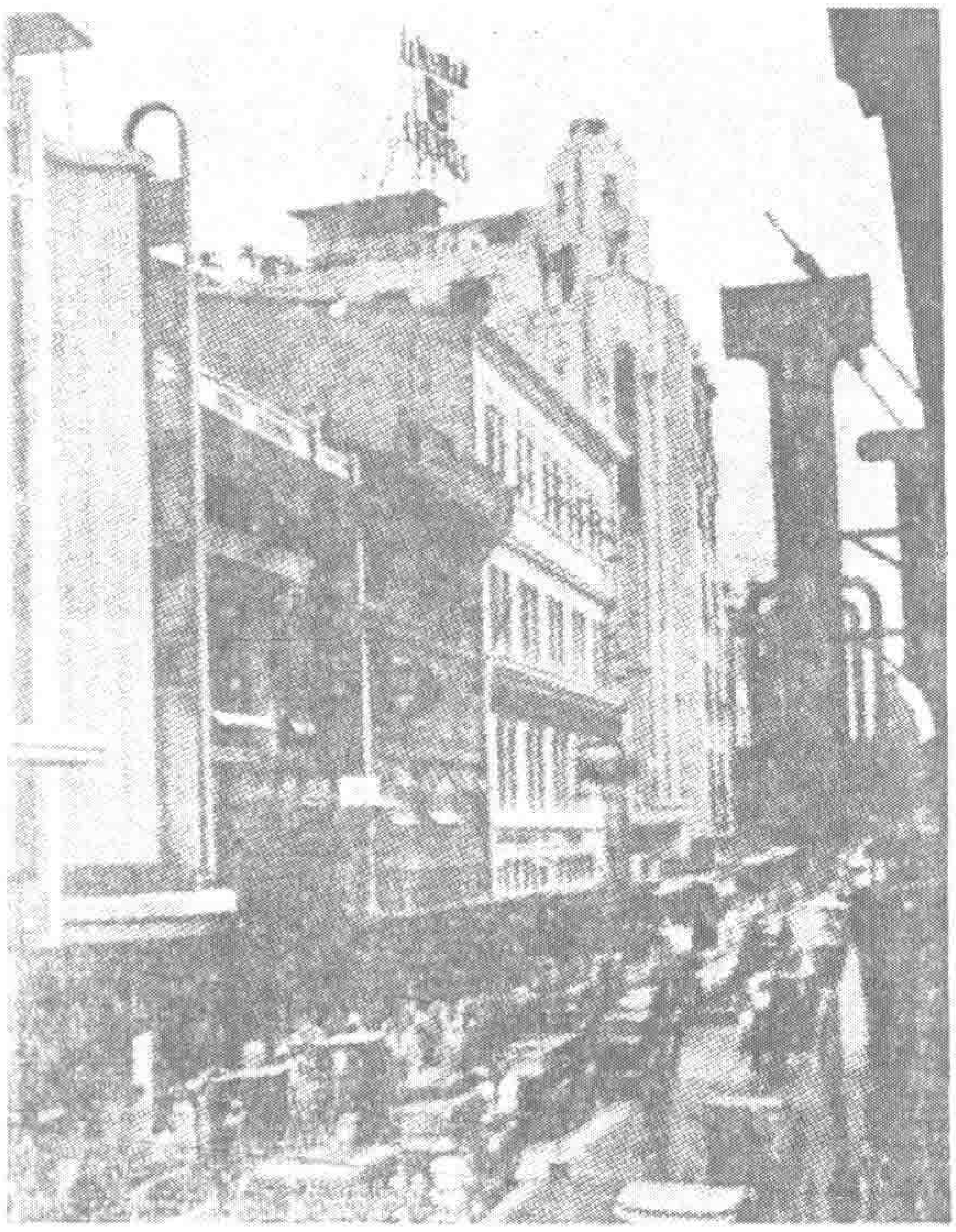
馬尼剌大旅館之夜景

四四—二一七

點是舞場中供給中式菜珍味佳餚，最受人歡迎，華人旅客多喜寄寓在這裏。

馬哥孛羅旅館(Marco Polo Hotel)是旅館中最時代化的一家。菜室和舞場佈置新式，富麗堂皇，並裝有冷氣設備。頂層有考究的酒排間，也有屋頂花園，特設午夜膳。

堵虎道（Taft Avenue）上向南馳去，可以看到一座幽雅的土式小屋。這是小屋菜館（Buhay Kubo此名譯意就是土式的小屋，）專賣菲式的菜肴，全然是菲島的色彩。店主人安勃羅索夫人(Mrs. Ambrosio）烘製的奶油蛋糕，精美無比。



愛斯考他街

遠東最大的舞場是馬尼剌的聖愛娜舞場（Santa Ana Cabaret）坐落城郊聖愛娜區（Santa Ana district）和雄偉的菲律濱賽馬場遙遙相對。有菲人舞女伴舞。舞場大部供舞客同舞女跳舞，而小部份則為私人宴會之用。舞女們最大的顧客是美籍水手們。在有軍艦入港的當兒，酒排間和下等舞場，為水手們所霸佔。

各國人士在馬尼剌都組有夜總會，美人有海陸軍總會(Army and Navy Club) 有馬球總會(Polo Clb) 我國人士組有東方總會和環球總會，都是供本國人士公畢休憩消遣的俱樂部。內部供應美味的佳肴，並有滾球戲，打牌和樸克等消遣。房屋都極寬敞，可以宴客，可以跳舞。

馬尼剌夜生活最興奮的季節，是聖誕和新年。家家戶戶，懸燈結綵，五光十色，狂歡終宵。全市人民不論貴賤，都要出來湊熱鬧，戴着奇形怪狀的紙帽，吹着口哨，唱着歌，接着肩，成羣的在街上魚貫而行。也有僱着馬車，緩緩的隨着人羣作壁上觀。孩童們則大放爆竹，響徹雲霄。

最近轟動馬尼剌的娛樂，是一九四零年新建的回力球場，這娛樂是菲島歷史上的新紀錄。建築巍峨而精緻，並有冷氣設備。全廈除球場和看台外，上層佈置富麗的酒室，和華美的天際舞廳，每晚觀眾約二千人。

在回力球場創立之前，馬尼剌最引人的娛樂是賽馬，時間亦最長。自早上起直至深晚，觀眾們總是興高采烈呢。

蘇祿海遊記

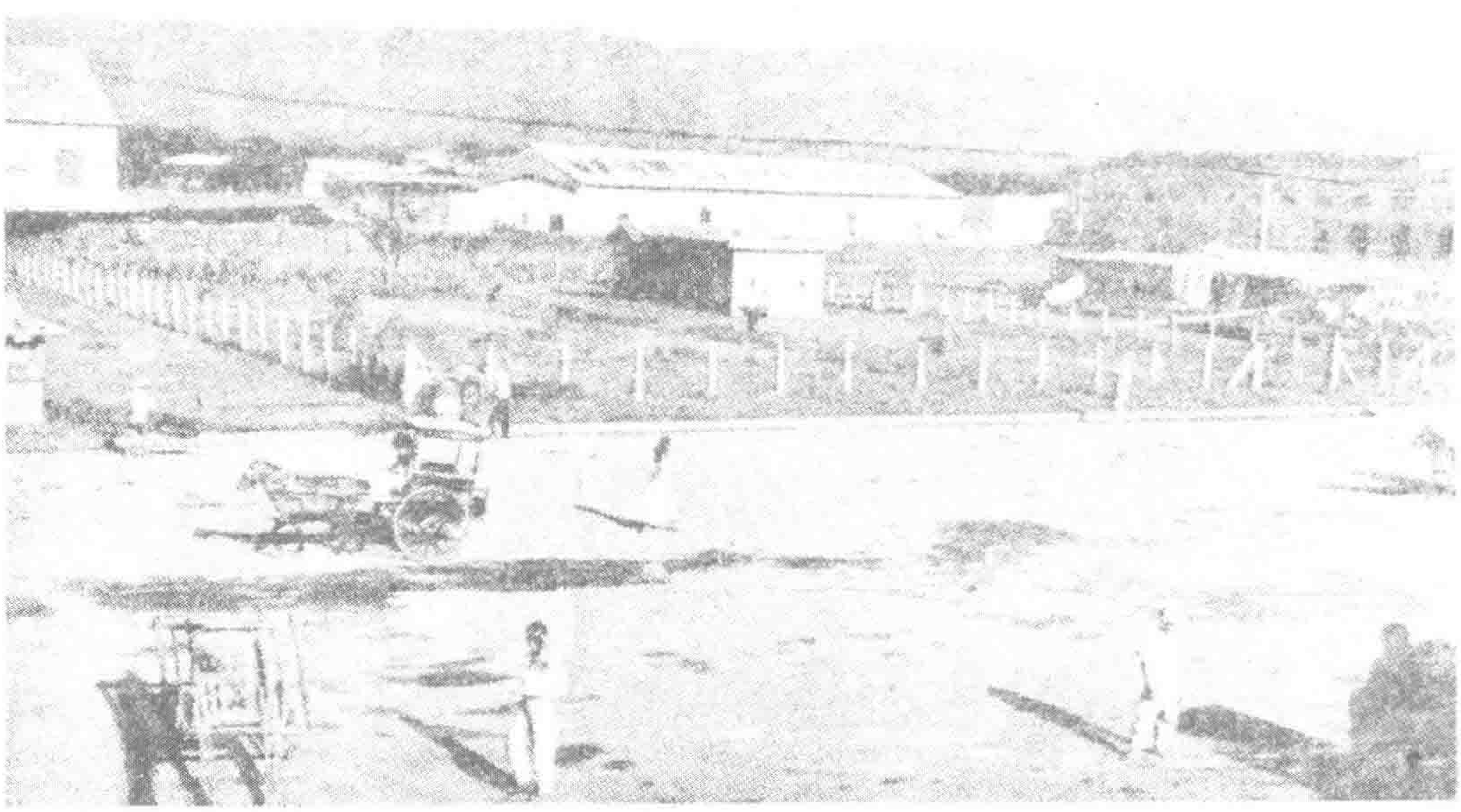
漢武

輪船沉重地震動起來，駛出了馬尼剌海港，駛過了那在九天以前，我曾經那樣熱切地凝視着的燈光。這艘呂素齊華號輪船，行動時雖然震動得厲害，然而却是一艘新的，美麗而清潔的輪船。我的艙房內附設有浴室，精美絕倫，為我前所未見。

這種駛行內島的輪船，都是特別地設計起來的，所以吃水只有十二尺深的光景。它們的形狀是粗短的，裝有許多龐大的上層建築。它們行駛於菲律濱羣島的南部諸島之間，裝載了在十二天環駛航程內所經各埠的各種貨物。水牛，常常是裝在前甲板上的草蓬裏面的。一天，我們聽說不見了一只水牛——它就是在那天早上生下來的。

輪船行駛於馬尼剌和西布（Cebu）之間的這一天，是我們沒有靠埠頭的那一天。

兩邊永遠是羣島島嶼島上的山峯在那柔軟



西布為菲律濱第二最重要之商業中心地，上圖為該地碼頭上之景物。

如棉的雲層之中浮動隱現，而那大海則在陽光之中閃爍發光。後甲板頂上有日光浴，日光頗為充沛。

船上大部份的旅客，都是菲律濱南部羣島上的多年的居民，是從商業旅程中回來，返歸馬尼剌去的。我從旅客們中間，知道了許多關於菲島土人的有趣味的側面觀。有一個人說：『這一個菲律濱獨立國家，是我們這班老頑固們中間有些人們的好地方。我已經離開當地有四十年，現在眞似回家來了。』

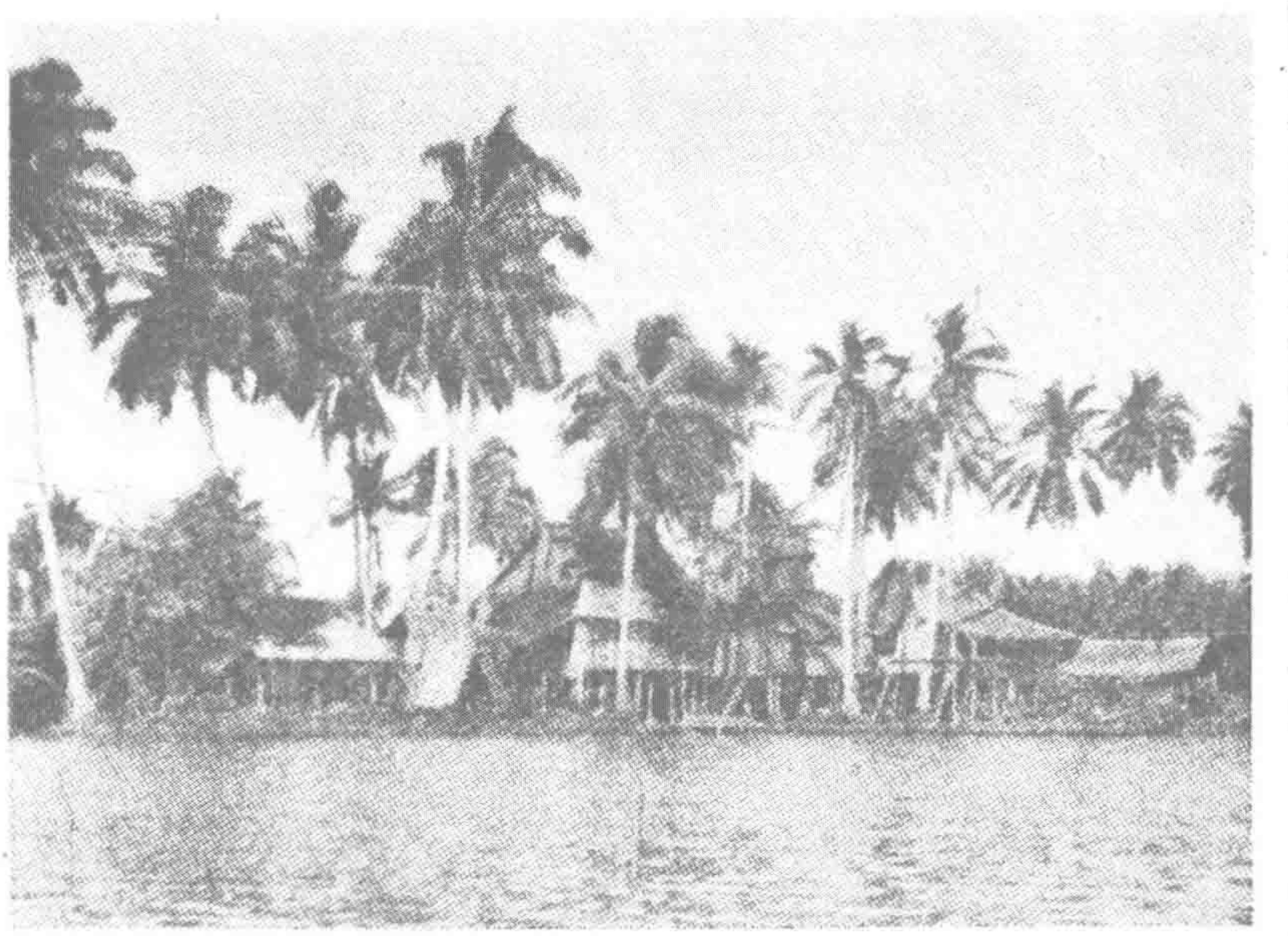
四四—二二一

西布，如從一個觀光者的眼光上看來並不是一個特別有趣味的地方。它是一個次於馬尼剌的，最重要的商業中心。苧蔴，烟草，鐵礦砂，硫磺，石灰，石膏和磷酸鹽都是從這些地區中來的。『菲律濱羣島最古老的一條大街』就在當地——科倫街（Colon Street）——它引起了人們非常深切的，對於一個睡着似的西班牙小市鎭的懷舊之情。

我走到市鎭上去，因爲好久以前就聽人家說過，這個市場是攝取『眞實照片』攝影的最好的地方。有一個面無笑容的八歲光景的孩童，口中吸着一根烟，他的兩肩上掮着一大捆青靑的竹筍，跟着我走，始終在留心着不要走到照相鏡的前面來。我拍得了一張拖着截短的灰色鬍鬚乞丐的出色快照。在這些島嶼上，乞丐是非常之少的。大部份的人民看來都是非常快樂而康健的。

在那一切的港埠之中，黑人島上的杜麥桂德（Dumaguete）是最富於色彩的。在那碼頭的一邊上面，漁夫們用棕櫚葺成的茅舍，繞着那新月形的海岸水綫伸展着，幽美的棕櫚，對那永遠香氣芬芳的微風，俯着腰肢。在碼頭的另一邊上面，就是市鎭本區和寄列門學院（Siliman Institute）這是羣島上在馬尼剌之外的唯一的學院。漁夫們的居住部份，抓住了我的照相機的注意。有個活潑敏捷的土人，當照相機的鏡頭放平了在對準他時，他始終歡天喜地的爬在樹上。有一根大竹管束在他的背上，我相信他是正在從椰子中抽取乳汁，去製造那種使人極易致醉的土產飲料。

當我們向蘇祿海（Sulu Sea）中更深遠的巡遊進去時，我們到處可以看見有口嚼檳榔的人們。他們的深黑的口和牙齒，他們垂下的兩唇染着紅色，在我的着色畫片中鮮豔地顯了出來。



民大諸島上沿可脫伲吐江岸一帶之棕櫚茅舍

由西布南行，我們到了薩坡昂加（Zamboanga），這是廣大的民大諸（Mindanao）島上的主要口岸。這兒流行那種櫻色和洋紅色的摩洛人服式。這是一種偶然的海上吉布賽人，一條飄動的肩巾圍在頭上，容貌非常凶惡。他們都是海盜的後裔，有些女人們穿着長及小腿的褲子，掩在她們的長衣下面，有的則穿着裙子。我攝着一羣女人在洗衣服，用拍打的方法在洗，就在小兵營附近的一條溪邊上，小兵營內駐有一支菲律濱保安警察的軍隊。

當我向我的那個在馬尼剌的菲人僕役告訴

四四—一二二

他說，我要到薩坡昂加去的時候，他也就告訴我說，那裏有不少壞人，差不多是亡命之徒，他的神色也就變得緊張起來。居住在那南部羣島上的卅萬摩洛人中間，有許多確實仍是叛亂的，他們在名義上是回教徒，可是他們并不遵奉一天之內面朝麥加(Mecca爲回教徒之聖地)祈禱五次的教規，也不遵守那種自日出至日沒間須持嚴齋的齋期。使得一個摩洛人成爲這樣危險可怕的，是他的這一種信仰：他們相信如果殺死了一個基督教徒，他就有保證可以進天堂了。一個摩洛人，往往就會變成這樣的一種宗教狂的狀態，他變成發狂，手執利刃，任何一個菲律濱人或中國人給他狹路相逢，便遭了殃了。他們對西洋人却不將他們當作基督教徒，這是一個薩坡昂加多年的居民告訴我的。

在聖勒蒙獄場(San Ramon Penal Farm)內，犯人們都戴足鐐，但是可以自由地在獄場內跑來跑去。我打從外邊拍攝獄門入口處的照片，又打從裏面去拍，但是當我轉過我的照相機，對準那許多犯人們時，一個守兵趕緊跑上來阻止。這是一個模範監獄，有一條通進獄內的街道，似是而非的取名爲「自由路。」有好些犯人們的製造品在出售，我揀了一個小形的摩洛人文德(Vinta獨木船)的模型，這種文德是一種舷側有支架的獨木船，並有幾處用各種鮮艷顏色的條紋布製成的帆。

在市鎮上，遊客們可以買到各種動人心目的紀念物。用生銀製成的土製銀器，精美無與倫比，特別是同黑珊瑚放在一起時，更覺精美絕倫。這是一種特異的物品。在全世界上的其他各處都見不到的。它是一種發現在紅色珊瑚岩層上的寄生的生長物。

離薩坡昂加行六小時，就到了可脫巴吐(Cotabato)的碼頭上，一羣從輪船上下來的人們，坐了汽車，出發到蘭娜河(Lake Lanao)去，河流在民大諾島的內部。原野猶是草莽那樣的地方，汽車偶然轉過一個轉角處時，就引起了一陣巨大的尖銳的噪聲，那是猴子。在沼澤內也有鱷魚。

這是一個酷熱而灰塵迷漫的五小時的駕車疾馳。當我們駛近蘭娜河和丹沙蘭(Dansalan)鎮時，田野看來是非常肥腴豐盛的。丹沙蘭的一個傳教師的妻子告訴我說：他們正在努力教育摩洛人，教導他們種植需要更多的種物，也教導他們保護兒童，以及教導他們用自己的文字讀書和寫作。他們的文字是一種摩勒溫(Marawan)文。發源於阿拉伯文，但是這一位傳教師發明了一種音符的方法，將這種文字用英文寫出來。他拿出許多圖表給我們看，各種獸類和種種不同的日常熟見的東西，下面都註有與土音符合的發音字母，這種字母就是他們用來教導摩洛人的。

大家都到店鋪裏去買利刃和短劍，作爲紀念物品，當這羣人們在同店家作了許多討價還價以後，回來的時候都堂堂的武裝起來了。有些短劍都有骨頭柄，而且柄上都厚重的飾有刻鏤的銀花紋。

到了和羅(jolo)，在蘇祿羣島南部盡頭處的下面，它是菲律濱羣島最南端的地方，一個馬尼剌公報的訪員碰到了我。他現在已經改行，成了一個著名的游泳家，曾在柏林的亞令匹克大會裏作過競賽。當我們爲了拍照，繞着中國人碼頭走着時，他告訴土人們說，我是一個女新聞記者，這似乎大大地增加了他們的尊敬之心。我問他這是什麼緣故，而從他的回答中收集到了這段消息：這和一九二三年摩洛人叛亂新聞的發表，有些關係，美國海軍因此而開了下來，對付摩洛土人——這是新聞界的威權。

四四—二二三

摩洛人們各人互相借了帽子和利刃，打扮完全了服裝就快樂地擺好了姿態。兩個男孩子跳下了一只獨木船張開了他們的漁網，這種漁網與尋常不同，看上去像黑色的絲。它們都用一種特殊的樹液染過，因而使得那網索變成非常的堅韌了。

駕了一艘佩卡（Banca獨木船）它同文德（Vinta獨木船）相同但是沒有帆，駛到了一羣採珠船隊那裏，我帶着極大的好奇心檢視那展開在洋面上的奇異的陣形。一個沒水的採珠人爬進了他的潛水機，扮好了姿態準備拍照。此種採珠船排成了長長的遊弋陣形出發，搜遍了蘇祿海，四處探尋。當我通知了我的翻譯員向那船主道謝時，他回答說，他希望我能不虛此行，得到良好的收獲。

和羅的奎松海濱（Quezon Beach）是我們理想中熱帶樂園的一個最完美的例子。柔白似雪一樣的沙灘伸展着，海中沒有一塊細石或岩石。棕櫚樹環繞着海濱，那大海和天空各各呈出一種不同的，和燦爛的藍寶石的蔚藍之色。

當我們正在等候最後的一批貨物裝上船時，土人男孩駕着那種無帆的獨木船，有時也有女孩兒家，圍住了那艘輪船，要求客人令他們沒水探取銅幣（Centavo一種小錢幣）。美國海軍的艦船常來和羅遊弋。所以這些孩子們都能熟習了幾句短短的英國語：「親愛的孩子，請擲一個小錢，」或者是「美麗的女郎——」他們這樣的喚着。

在馬尼刺時，如果我能知道可以搭船從和羅到婆羅洲去，那我將無論如何不致於購定呂宋島畢的船位，作此環繞旅行，因為回程時，我們得走這同樣的航綫。

到菲律濱去的旅行者，通常只看到馬尼刺就算了，這個有着美國任何城市的一切交通便利的，忙碌紛紜的大都會，他從來沒有想到在馬尼刺之外的許多美麗景物。不錯，馬尼刺確乎是一個風景如畫的地方，但是要看到真正的菲律濱，只有往那北方去，走到呂宋島的碧瑤（Baguio），或者到南方的各島嶼那裏去——到那蘇祿海去。

（譯自 Bette Richardson 原著）

安平保險股份有限公司

上海
華商保險公會
第一號會員

安平保險　保險安平

本公司在國民政府實業部註冊

宗旨——輔助社會　調劑金融　保障損失　挽回利權

營業種類——火險　水險　船殼險　兵盜險　玻璃險　運輸險　意外險　汽車險　爆炸險　郵包險　藏鈔險　電梯險

總公司——上海江西路二一二號金城銀行大樓

分公司——上海　南京　天津　漢口　哈爾濱　廣州　鄭州　重慶　濟南　青島　長沙　杭州　廣西　雲南　貴州

代理處——全國各商埠及城市

特約代理處——交通銀行　大陸銀行　金城銀行　中南銀行　國華銀行　東萊銀行　四行儲蓄會　江蘇銀行　江蘇農民銀行　中國農民銀行　及各分支行

本公司對於上海運往南洋羣島及荷印各屬地貨物之承保水險兵險竭誠歡迎

上海分公司北京路三三〇號　電話一八〇二六

四四—一二二四

續南行雜記

戴欲仁

一年容易，回憶去年今日，適南遊言旋，本誌有南洋專號的發刊，曾作南行雜記，以誌萍踪鴻爪。今本誌又有馬尼剌專號的發刊，又值南行歸來時節，見聞所及，再拉雜作一記錄。本文以馬尼剌為中心，因記者一度由申抵馬尼剌，一度由星再往岷埠，而以見聞隨筆終篇，所述概係身歷目擊者，或可為赴岷遊覽者之一助也。

（一）由滬赴馬尼剌

「海斯總統」處女航

本年五月二日，正是暮春天氣，海斯總統號自舊金山抵滬，將經香港，馬尼剌，星加坡，檳榔嶼，繞好望角渡大西洋至紐約，經巴拿馬運河而返舊金山，以完成其週遊世界的處女航，予即乘是船南行。海斯總統號是美國郵船公司的一艘新船，首次參加週遊世界班，為世界班中七姊妹船之一。噸位九千三百噸，排水量為一萬六千二百噸，速率十六英里半。船雖不甚大，內部設備最新，佈置華麗，餐廳冷氣開放，房間內均有新式空氣調節裝置，餐膳豐美，時有娛樂舉行。旅居船中，極盡人生樂事。因最近船隻稀少，且又值新船的處女航，船票全數售出，蓋世界週遊班，祇有頭等船位，而全船房間祇有三十間，以致不敷分配。有多數旅客定不到船位。由滬赴星美金一百八十五元，至岷埠美金一百十四元，予居一〇一號，同室為吾友楊士珍君及一西人。過港後西人他移，祇予與楊君二人同居一室，互作閒談，不覺長途之岑寂。

上海至馬尼剌共一千四百餘海哩，向時船隻進出，除美國郵船公司的總統號郵船外，意國郵船公司的康鐵號及昌興公司的皇后號，均有來往。歐戰擴大後，意郵昌興相繼停航，祇剩美國郵船公司的世界班，及渣華郵船公司的巴城班經過馬尼剌。世界班祇售頭等客票且祇往時經岷回程並不過岷，惟渣華公司各船尚有頭二三四等客票發售，然因旅客多，艙位少，非在一月以前預定不可。又赴岷遊歷，須先覓妥保人，在上海美國領事館請求簽證，付美金二元五角。抵岷時須檢驗身體，非常嚴格，如患砂眼或花柳病者，即不許登岸。登岸之前，尚須加蓋手印，此為馬尼剌之移民律。除非美籍貫旅客概免各項手續外，其他何論任何國籍之旅客，一律待遇，亦非專為吾華人而設此特殊法律。新近因歐戰日漸擴大，限制尤嚴，故雖原船離埠之過路旅客，如無美國駐在地領事之簽證者，亦不准暫時登陸遊覽。故往岷旅客事前必作充份準備，以免臨時被移民廳留難。予於五月二日上午十一時登船，下午二時啓椗，風平浪靜，至五日清晨抵港。此為予六度來港，前五次來港，均無入口手續，此次到港，有移民廳人員上船檢驗護照及入境證，方准登岸。蓋香港亦實行移民律矣。予登岸訪友，晚即歸船，次晨早膳方畢，船已出口南駛。至九日上午十時，船靠馬尼剌七號碼頭。一時醫生檢驗，移民廳人員查閱護照等手續，相繼舉行後乘客始絡續登岸。吾友楊君因未在上海美國領事館簽證，雖係原船離埠旅客，亦不准登岸。後經予登岸後請求岷中國領事朱少屏先生

担保，並往移民廳辦理手續後，始准登岸。予等在岷留三日，原船離岷往星加坡，此後轉往馬來亞內地及檳城等處，以不在本文範圍之內，不贅述。

(二)由星加坡赴馬尼剌

「馬迪生總統」

星加坡至馬尼剌，計程一千三百七十海哩，船隻更少，每月祇有美國郵船公司總統號船一二艘開往，船票亦祇售頭等。且因星政府統制外滙，往往不准以美金滙票劃付船費，而船公司非滙票不收，故雖欲搭乘美郵赴岷，往往以不能請准美滙，不得購票，而仍取道香港換船往岷。此次予之船費，係在星購票，由星美郵公司函岷美郵公司在岷歸收票欵，而由星加坡覓妥担保。但此種辦法，必須在岷有美金存儲，或有可靠機關，或親友代付，否則如在岷不能歸收時，星加坡担保人因請不到美金外滙，船公司不收叻幣，致將無法應付。故船公司亦嚴格調查，非在岷有十分可靠歸收辦法，亦不肯隨便放賬。由星赴岷亦須由美國駐星領事簽證，方可購票，予在滬已有簽證，故可省辦此項手續。

馬迪孫總統為美郵公司的舊船，載重一萬二千噸，頭等分A·B·C·D·四級，予購得D級，票價美金八十四元。A.B.房間內有私人浴室供用。C.D.房間內，雖設有私人浴室，而門常關，祇可用公共浴室，其他設備大致相同，祇房間大小稍有區別。至於公共處所，娛樂，及餐膳均屬相同，並無分別。船於七月十日離星，乘客除星加坡中國銀行經理黃伯權先生及予為華人外，餘皆為西人，而大半則係由泰國返美之教士及家族。汽笛聲中，解纜啓椗，因星加坡封鎖港口，幾經曲折，始離封鎖線，不若以前直入港口之便利，亦可見封鎖之嚴密。船方出口，有飛機低飛盤旋多次，機師頻頻向乘客揮手招呼，表示送別之意，亦一趣事。

船行三日夜抵馬尼剌港外，覺稍有風浪，據船主云：「南洋一帶終年無甚風浪，但自上海至馬尼剌一段，在七八九三個月中，時有風浪。」此亦天時地理使然。予於十四日晨抵岷，先由移民廳查詢種種，不厭其詳。後經醫生檢驗有無砂眼，最後蓋手印於卡紙，始准登岸。中國旅行社招待員已在碼頭接客，當將行李點交代送，便利不少。中國旅行社岷分社尚係新近開設者，地址在116 Juan Luna，專為旅客服務，凡往岷旅客，如托為代辦一切手續，非常便利迅捷，可先以動身時日告知就地分社，請其代打電報或信函通知，則抵岷即可由該社派員招呼。予在岷居二星期，即搭乘渣華郵船公司芝巴德船返滬。

(三)見聞隨筆

(一)岷無中國舞女　馬尼剌人民以精音樂善跳舞聞名世界，在涼風習習的晚間，夜生活開始活動。此處有世界最大的跳舞廳，及各大小舞場，旅館屋頂舞廳等，屈指難數，但是如果到每一個跳舞場裏去視察一週，祇見華人舞客，竟找不到一個中國舞女。據稱，此間政府對婦女入口限制甚嚴，而當地華僑雖多，大部份係閩南籍，舊道德觀念極深，決不許女子入跳舞廳營業。非若星加坡，吉隆坡及檳榔嶼隨處皆可看見多數中國舞女。但是在馬尼剌的舞女，却完全是非女。

(二)連環電影　馬尼剌是美國屬地，凡美國貨進口，概免關稅，故市上美貨充斥，以電影如此發達的美國，在殖民地當然也不能例外，故市內影戲院甚多，映最新影片，設備均完善。冷氣開放，座位舒適，放映機亦特佳，語音清晰，光線明亮。其開演方法，並不規定每日幾場，自開演後，即連續放映，隨時可入內觀看。如看一遍尚未明白劇情，不妨再看一

遍，並不加收票欵，且場內涼爽，較外面舒服，故看戲之外，兼有乘涼之樂。

（三）花，雞，人情　嘗聞友人言「南洋的花不香，雞不鮮，人少情。」初不甚置信，後實地觀察，果見野花遍地，紅紫爭妍，但無香氣。其中雖也有絕無僅有的一二種花有香，有色，但却罕見。雞味亦不若中國產的鮮美，至於說人少情一語，就普通一般人說，似乎也對，但不能一概而論。就予觀察，南洋僑胞以生長在熱帶，頗多一時的熱情，隨後事過境遷，遂亦淡然忘之，謂其人情之不能持久則可，無情則不可，且吾僑胞愛國之熱情，有口皆碑。此則更不可概抹煞也。

（四）丹佬鹹魚　丹佬島屬仰光，離檳城不遠，島產鹹魚，甚著名。最先運銷檳城，旋銷售於馬來半島，味鮮美，勝於他種鹹魚，或切薄片，用椰油或猪油煎炒。香脆可口，或切厚片煎熟，則中間軟潤，別有風味。二種食法皆有可取之處，旅客到檳城，均以一嚐為快，大有到杭州食醋溜黃魚之雅興也。

（五）拉拉　拉拉係一種水族，略如蛤蜊，又如大海瓜子，如燒煮合法，則其味殊佳。肉肥嫩特鮮，且價不貴，惟烹煮時火必合度，否則過老，即失其特味，亦為檳城食品中之特產。惟菜館中絕少出售，非找親友，恐難嘗到。

（六）薏米水　名滿全馬來亞的薏米水，到處可飲。冷飲，冰飲，或熱飲，幾無人不知，無人不飲。後經調查，始知即為國內之米仁茶，祗加入白糖，有甜味而已。據云，飲之於身體有益，大概亦不外中醫所謂健脾利濕而已。因此項生意普遍，曾有人製成化學品出售，但老飲客均能辨別真偽，一如國內人士之辨龍井烏龍之佳著然。故不久即絕跡，迄今仍用米仁煎汁出售。

（七）萬果之王——榴槤　萬果之后——山楂　榴槤為南洋特產之佳果，西人稱為萬果之王，其中含有豐富之維他命，據稱食之可醫寒胃病，滋補身體之虧耗。每當榴槤熟時，嗜食者，必大嚼為快，俗語云：「當了沙籠吃榴槤」沙籠即為馬來人之褲子，換一句話說，「當了褲子吃榴槤，」可見當地人嗜食榴槤之癖，及尊重榴槤之意。此項水果，有一種特味，嗜者以為果香，新客嗅之，覺有惡臭，不敢遽食，但一度擱鼻而食，以後再食，不覺其惡臭，漸食而知其美味矣，殊為神秘。惟榴槤性熱，尚有同時出產之一種水果「山竹」則性寒，稱之為「萬果之后，」食榴槤後必食「山竹」以調濟之，造物何神妙，而人類又偏能察其神妙而利用之，斯殊奇矣。

（八）草帽，雨衣，雨傘，及女鞋，趣聞　有人以為南洋天熱，必需要大量草帽，以蔽日光，又以南洋陣雨時作，則雨衣，雨傘，必甚需要。前數年上海流行之時式尖頭女鞋，諒亦為南洋婦女所喜用，以之運往銷售。但其理想與事實適相反，結果全部退回。因南洋人不常帶草帽，已成習慣，且長年夏季氣候，則每年至少戴破四五頂草帽，反以不戴帽為便。陣雨時作，但時間甚短，在簷下稍避，即雨過天晴，何用雨傘，雨衣。南洋婦女天足已久，因常穿拖鞋，致足尖遍大，滬鞋式樣雖美，惜南洋婦女，脚寸不合，奈何，理想不盡合於事實，觀此益信。

（九）缺少小工業及調劑金融機關　南洋為殖民地政府所管轄，歷來政策獎勵出產原料，不重加工，故小工業缺乏。日用品仰給於外埠運入，即一玻璃杯之微，亦非進口貨不可。自歐戰發生後，因欲統制外滙，同時英國貨又缺少產量，不够運銷，方獎勵工業，實為吾僑胞創辦工廠之絕好機會。又馬來亞除華僑銀行，中國銀行，廣東銀行，及當地商辦銀行經營銀行業務外，極少調劑金融機關，如滬上

之銀公司及信用小放欵之組織。長此以往，終非久計，幸吾僑胞注意及之。

（十）摟枕　嘗見渣華郵船公司的「芝」字船中臥鋪上除臥枕外，必有長枕一枚，中實木棉，初頗不解其用途，後經在南洋小住，始知此爲摟枕，夜間睡眠時，抱之而臥，有似國內人士在夏天所用之竹夫人。據謂抱枕而臥，不致着涼，且可保護肺部胃部及腹部，而擱脚其上，可得酣睡，在南洋三歲小孩，即抱小枕而睡，至老如故，不能一日離此君，亦一特殊習慣也。

中國旅行社

代諸君解決旅行上一切問題
代客報關辦理貨物運輸保險
如蒙惠顧當竭誠服務

太平保險

華商太平保險公司 TAIPING

保險太平

消除後顧之憂
造成晚年之樂
保障家庭幸福
扶助子女立業

請在——
太平人壽保險公司
要保壽險可得完滿解決

本公司由交通中南金城大陸東萊六大銀行合資
組立特聘專家設計管理經營人壽保險業務
各種章程——承索卽送
如荷垂詢——當卽詳復

總公司　上海江西路二一二號
新嘉坡經理處　珠烈街五七號四海通銀行大廈
代理處　國內外各太平保險分公司

四四一二二八

菲律濱的農民

溪

菲律濱為人口衆多的一個農業國家，近來島民的生育率也增加得很迅速，假如沒有其他的紛亂，可以在這次世界大戰中得到了她的獨立和發展了。菲律濱有一六，〇〇〇，三〇三島民分居在七千零八十三個小島上，那裏有些島上不夠他們去墾植而有些島上，却空着許多處女地乏人耕種。但他們對於自己小小的田地好像不加考慮，所以他們的田產少得眞可憐了。

許多田戶老是不肯改良，依舊用他祖先的老法子種田，結果他們的進益變成異常的低薄了。要是能接受新法子耕種的話，選擇優良種子，收穫和土壤都用科學來處理，那末在國際市場上，將無可疑議的可占一重要地位。

還有專靠收租生活的，收到的米很難維持一家開支，於是他們的田產成了資本家或地產商的抵押品了。

這種趨勢，近來也漸漸良好起來，他們的原料大都銷到美國去，價格因受稅率和佣金束縛的關係，終比一般國際間的價格要高一點。他們運到美國去的貨物是用人工保護法的，但其餘的東西就忽略這種方法了。

百分之十的菲律濱人完全靠製糖為生，糖的投資有五萬萬三千萬菲幣，而糖的運費佔到馬尼剌鐵路公司的收入百分之四十弱。

菲島三分之一的土地種植咕咕樹，百分之三十的人民靠着咕咕生活的，投資的總額有菲幣四萬萬四千二百萬元。

大約有一萬多人從事於麻的工業，它佔到出口貨約百分之十四，投資的總額是菲幣三萬萬七千六百萬，種植的地區佔菲島的熟地五分之一。

種植烟草的大約有十萬人，佔出口總數百分之二·三，投資額為四萬萬二百萬元。

除以上四種主要出品外，就是木料和彩繡，也佔到重要的地位。

最瞭解農民窮苦的，是一位菲律濱的甘地名叫派屈露·阿拔特·山都斯（Pedro Abod Santos）他是一位哲學家，有使人發狂的口才，勇敢的精神，他有十五萬的信徒，大家都叫他唐·派屈露（Doh Pedro），他的幾個兄弟都是政府的要員。

在一所很簡陋的屋子裏，他剛病後，躺在一張小床上，我們在這裏見到了他，他已六十五歲了，非常瘦弱，眞使人想不起有驚人的智力的。他的瘦小而多骨的手，很起勁的和我們握手，他深陷而烏黑的眼睛，閃光似的注視着我們，他的聲調頗和婉，外貌也顯得慈善的樣子的，他發表他祖國的經濟狀態。

他說：「平均每個農民家庭至少有五六人左右，他們有〇·四〇批索一天的收入，那已是幸福的了。但祇有百分之二十的人民常常有工作做的，其餘止能做到三個月的工作。他們的工資是拿稻付的，都沒有現錢，所以當一個農民須要現錢，或是請醫生，及喪葬之事等等的時候，他們必須向地主或資本家去借，利息是照百分之二十算的。假使農民在種植的時候（大約在六七月之間）要借二斗稻，那末在收穫的季節裏（大約在十二月正月）要還四斗稻，也有借一斗米，還五斗或

六斗稻，（較我國之一米三稻尤有過之——譯者）或者借二斗稻還一斗米的。

還有一種地主壓迫佃戶的方法，當稻將成熟的時候，地主的妻子帶許多貨物去引誘農婦，如衣衫，布匹，首飾等等，譬如那貨物的價格是〇・八〇批索，那到收穫的時候要算一斗稻，所以若是當時一斗稻的價格爲二・七〇批索，或二・八〇批索，那她的利潤就是二・〇〇批索了。

同時假使新債舊帳到收穫的時候不能還淸，這就一年一年照稻的價格加上去，有的甚至於傳到好幾代。

唐・派屈露又說：「工人沒有資格投票選擧，完全由於無知無識，無知無識正是非農民普遍的現象。

唐・派屈露並不是一個共產主義者，我們寧可說他是人道主義者。他對於共產主義並不十分淸楚，像俄國實行的那樣，但他的成就並非無功，他呼醒了許多農民對於人類自由的了解，所以這使奎松總統在三年前開了一個會，投票解決社會問題，和農民壓迫問題。

奎松極力拉攏資本家和工人，田主和農民，總而言之，內政的平靖實爲主要的國策。

最近非律濱政府組織五大合作公司，如國營糧食局，國營麻業公司，國營咕咕公司，國營商務局，和發展貿易公司。還有附屬的食品製造公司，國營製鞋廠，和倉庫局。

非律濱在今日世界革命運動中，也成了其中的一員，所以他的國策是傾向民主國家的，所以無論任何階級任何資格都有參加的必要。她需要商業的發達，和軍備的充足，才可以得到不斷的進步。



英雄牌口琴造成
美妙的大合奏

陳劍晨先生領導之上海口琴會，每次發起口琴演奏，必用渠親自監製之英雄牌口琴，以造成良好之成績，留人以美滿印象。

英雄牌口琴
百齡牌口琴

採用本廠英雄牌百齡牌口琴，因爲是完全國貨，問心無愧，發音宏亮，吹奏省力，更足提高音樂興趣！

全國各大公司書局百貨店均售
上海口琴製造廠出品
發行所上海四川路五九六號・電話一〇八〇五
製造廠上海戈登路四四八號



四四—二三〇

一九四零年菲律濱移民律

一九四〇年五月三日菲律濱國會第二屆常會通過
一九四〇五月廿八日菲總統批准
一九四〇年八月廿六日美總統批准
一九四一年一月一日生效

本律名稱

第一條　本律定名爲『菲律濱一九四〇年移民律。』

移民局

第二條　移民局設局長一人，副局長二人，一首席副局長，一次席副局長。總統爲行政便利計，得作最後決定，將移民局劃歸勞工部或任何其他行政機關監督管理之。

移民局長

第三條　移民局長應由總統得國會任命委員會同意任命之，其任期應由總統決定。移民局長年俸菲幣一萬元，爲移民局之行政長官，並享有與其他局長同樣之權力，負責執行一切有關外僑入非移民之法律，並直接統轄，指導，監督移民局所屬官員書記及雇員。移民局長經主管部長之核准，應頒布適於執行移民律之規章，規定擔保，報告及其他文件之格式，並隨時依法公布命令。移民局長應於每年或奉總統命令隨時將移民局經辦事務向總統呈繳書面報告。

移民局副局長

第四條　（A）移民局兩副局長應由總統得國會任命委員會同意任命之，其任期應由總統決定。首席副局長年俸菲幣九千元，次席副局長年俸菲幣八千元，移民局長因故不能到局時，應由首席副局長代理局長職務，移民局長及首席副局長均因故不能到局時，應由次席副局長代理局長職務，副局長代理局長職務期內，應兼理移民局長及其本身之職務。

（B）移民局長或副局長非年在三十歲以上，生爲菲律濱國籍之人民不得充任。

移民稽查員

第五條　（A）移民稽查員應由移民局長推薦，依照公務員任用法任命之，其最高年俸不得超過菲幣三千六百元。

（B）移民局長得主管部長之同意，於必要時得任用合格之政府人員，充任代理移民稽查員。此項稽查員之職權與一般移民稽查員相同。

第六條　關於外僑入非或在非居留權利之審查事宜，應由移民稽查員辦理之，但有時須採納衞生當局之意見。移民稽查員有權准許遵照移民律規定之外僑入境，執行移民法律及依照移民律所規定之規章，監誓，接受及考慮關於外僑入非或在非居留權利之證據，登外僑來非所乘船舶或其他交通工具搜查外僑，並有權無須拘票拘捕任何其親目所見違反移民法律，或依該法所定規章，正在入非或仍在準備入非之外僑。

其他職員

第七條　移民局其他職員，除本律另有規定者外，均由主管部長經移民局長之推薦，依照公務

員任用法規章程任用之，其薪俸應依照第四百〇二號法案規定支給。

局長會議

第八條　本律下述局長會議係由移民局長及兩副局長組織之。如其中一人缺席時，主管部長應就移民局中指定局員或雇員一人充任。會議中任何兩人關於任何案件中之決定卽屬有效。

非移民

第九條　由菲律濱以外任何地方啓程來非之外僑，如依照其他規定亦得准許入境，而又屬於下列各類之一者，得以非移民資格入境。

（A）暫時入境經商遊歷或療養者。

（B）目的地不在菲律濱之過境者。

（C）在到菲船上服務之海員，因專爲執行海員職務而暫時入菲者。

（D）專爲經營本國與菲律濱間貿易之商人，其同行或後來之妻及廿一歲以下未婚子女，惟須此類商人之本國政府對於此類菲律濱人民賦與同樣之待遇者爲限。

（E）在菲律濱已取得永久居留權而暫時離菲重返者。

（F）十五歲以上，在菲經濟力量充足，暫時來非，在經移民局長所准許學校肄業之學生。

非移民之證件

第十條　非移民請求入菲須呈驗其本國政府所發之有效護照，或有護照性質之正式文件，或其他依照章程規定足以表明此類非移民來自何處及其身份之遊歷文件，以及領事官員所發之簽證，惟下列外僑可無需此類文件：

（A）合於非移民規定之嬰兒，在其同行父母取得護照簽證有效期內出生者。

（B）合於本律第九條（C）款之海員。

（C）本律第九條所指重行返菲之外僑，如能呈驗本律第二十二條所規定之重行入境許可證者。

第十一條　請求護照簽證之方式，及此項護照簽證之格式與有效期間均由章程規定之。

第十二條　請求人不能證明其非移民之身分，或入菲有礙公安者，不得發給護照簽證。

移民

第十三條　根據本律中所定之條件，每一國籍或無國籍者每年得入菲『額限移民』五百人，下列『非額限移民』則不受此項數目上之限制。

（A）護照簽證業經根據本律第二十條經核准之預約僱用外僑，及其同行或在根據本段規定以移民資格入菲之日起兩年以內後來之妻及二十一歲以下之未婚子女。

（B）與菲律濱國籍人民同行或後來之妻夫，或二十一歲以下之未婚子女。

（C）已取得永久居留權之外國婦女，在外國暫住期內所生同來或自出生日起五年以內後來之子女。

（D）在同行父母入境簽證有效期內所生之子女。

（E）因與外人結婚或因其夫喪失菲律濱國籍而喪失菲籍之婦女及其同行或後來廿一歲以下之未婚子女。

（F）在本律生效以前已合法取得永久居留權，並已在菲居留外僑之妻夫及廿一歲以下之未婚子女，得於本律生效後兩年以內請求入菲。

第十四條　凡受本律第十三條入口數目限制之外僑，其國籍應視其爲何國之人民或臣民而定，自治領應視爲單獨一國。有雙重國籍之移民，在

第三國請求簽證時，可就兩國中選定任何一認其爲人民或臣民之國家爲其國籍，如請求簽證地方係在認其爲人民或臣民兩國之一時，即以在請求簽證之國家爲其國籍。

移民之證件

第十五條　移民請求入菲，須呈驗其本國政府所發之有效護照或有護照性質之正式文件，或其他依照章程足以表明此類移民來自何處及其身分之遊歷文件，以及領事官員所發之有效移民簽證，惟與同來父母在簽證有效期內出生之子女，可無需此項文件。

第十六條　請求簽證移民護照之方式及此項移民簽證之格式與有效期間均由章程規定之。

第十七條　領事官員如由移民所呈請求書或其他文件中發覺，或因其他原因認爲該移民依照移民律不能入菲者，即不得發給移民簽證。

額限移民之移民簽證

第十八條　領事官員對於入菲受本律第十三條數目限制之移民，在未收到移民局長所分派移民簽證額限號數以前，不得發給移民簽證。

第十九條　移民局長於分派額限號數時，對於年齡在二十一歲以上菲律濱國籍人民之父母，及在菲合法入境並取得永久居留權外僑之妻、夫、及廿一歲以下之未婚子女，得給與優先權，此項優先權須根據移民局長所定之章程聲請，始得給與。

非額限移民之移民簽證

第二十條　（A）領事官員對於本律第十三條（A）所指移民（預約雇用人員）之非額限移民簽證，在未收到准予簽證之核准以前不得發給。此項核准須由雇用人或其代理人依照章程所定之方式向移民局長宣誓聲請，並證實該移民之工作在本地確係無處延雇，同時其入境對於社會有利時始可照准。上述聲請書中應詳敘該移民工作之性質，工作期限，工資或其他報酬之數目，在菲不能雇用此項工作人員，以及其入境對於社會有利之原因，附具雇用該移民書面契約或合同之正式副張，並須包含其他重要詳情。聲請書中所敘各節，必須證實不誤。

（B）局長會議如查明聲請書與前段所定各項規程相符，聲請人所陳之事實可使其獲得核准時，即可接受其聲請書同時移民局長應通知聲請人，並從速將核准書送達該移民請求簽證地方之領事官員。此項移民於獲得簽證請求入菲時，應不受本律第二十九條（A）第十四段禁止外僑入菲履約或謀求粗工規定之限制。

第廿一條　領事官員對於聲請非額限身分之移民如經查明屬實，得發給非額限移民簽證。

重行入境許可證

第廿二條　任何有合法居留權之外僑，於暫時離菲時，得向移民局長請領重行入境許可證。移民局長如查明請求人確係在菲有合法永久居留權者，應即發給此項許可證，其有效期間爲一年，如請求人請求展限並有充分理由時，移民局得准予展限，每次展限仍以一年爲限。許可證之格式應由移民局長規定之。請求發給許可證或展限均須宣誓，並遵照移民局長依章程所規定之格式及手續辦理之。

詐欺入境文件之撤銷

第廿三條　以詐欺手段或謊報事實所獲得之移民簽證，護照簽證或重行入境許可證均得由頒發官員或移民局長會議撤銷之。

入境口岸

第廿四條　移民局長應依法指定爲關稅目的之進口口岸中指定外僑入菲之口岸。此項口岸應由移民局長指定爲無限制或有限制之入境口岸，在有限制入境口岸僅有移民局長依章程准許入境之某類外僑得准入境。移民局長並有權爲公衆利益計事前通告公衆週知，封閉此項指定之口岸。

到菲外僑之拘留

第廿五條　移民局檢查人員，爲決定來菲外僑是否屬於移民法律所禁止入境之任何一類者起見，得在外僑搭乘入境之船上或其他經其指定之地點拘留此項外僑，拘留期間須以使移民官員能決定其是否屬於禁止入境之一類者爲度，至於遣送此項外僑至其他地方之費用須由其所搭乘之船舶負責。

特別審查委員會

第廿六條　每一入境外僑如不能使檢查人員確信其有權登陸者，均須由特別審查委員會拘留查詢。

第廿七條　（A）特別審查委員會應由總統任命主席一人委員二人組織之，其任期之久暫由總統決定，移民局長得令該會官員担任其他職務。總統在不便或無組織常設特別審查委員會必要之口岸，得指定其他任何政府人員擔任特別審查委員會委員，該會得隨時組織之。

（B）特別審查委員會有權決定是否准許外僑入境或登陸，或禁止其入境，該會或任何一委員爲執行此項職務，得監誓及接受證據。特別檢查委員會中各案之審問手續均由移民局長規定之。會中任何兩委員之決議，除下述呈經移民局長會議撤銷者外，均屬有效並爲最後之決定。

（C）凡被特別審查委員會禁止入境之外僑，得上訴於移民局長會議，該會對於本案之決議應爲最後決定。在上訴各案中外僑有權聘請律師或顧問代表之。是項代表應有權參閱特別審查委員會關於上訴案件之紀錄。

到菲外僑之衛生檢查

第廿八條　到菲外僑之體格及精神檢驗事宜，應由政府所委任之醫官根據總統命令辦理之，如於檢查後發現外僑體格或精神有缺點或患病時，應即知照移民官員及特別審查委員會以供參考。如此項醫官無處尋覓時，得派私人醫師檢查到非外僑，此項必需費用由移民局經費項下支付之。

禁止入境之外僑

第廿九條　（A）下列各類外僑不准入菲：

（一）白癡或精神病患者曾患精神病者；

（二）患可憎或危險之傳染病者；

（三）曾犯妨害風化之罪者；

（四）娼妓、蓄娼者或入菲操不正當之職業者；

（五）有變爲不能獨立生活須由社會資助之可能者；

（六）赤貧、流浪者、及乞丐；

（七）多妻者、或信仰主張多妻主義者；

（八）信仰或主張以暴力推翻菲政府或法律及官廳者，或不信任或反對有組織之政府，或主張傷害或暗殺在菲政府服務之官吏者，或主張宣傳與菲律濱憲法相反之理論，或主張宣傳非法破壞所有權者，或爲此項主張，或宣傳暴動組織之會員或與其有密切關係者；

（九）十五歲以上體格健全，不能閱讀其所選定語言之通俗印刷品者，但此項規定不適用於菲律濱國籍人民或在菲有合法居留權之外僑

之祖父母、父母、妻、夫或子女；

（十）與被禁止入境外僑同行之眷屬，但移民局長認爲此類眷屬入境在生計上無困難者，亦得准許之；

（十一）與因精神上或體格上有缺點或未成年被禁止入境外僑同行者，其同行保護或監護是否必要，應由移民局長決定之；

（十二）十五歲以下未與父母同行，或父母不在菲之兒童，惟移民局長如認爲另有可准許入境之理由時，亦得准其入境；

（十三）無船票之乘客，惟移民局長如認爲另有可准許入境之理由時，亦得准其入境；

（十四）入境履約或謀求粗工者，但此項規定不適用於本律第二十條所核准執有非額限移民簽證者；

（十五）在請求入境日期前一年以內，曾被禁止入菲或驅逐出境者但移民局長得放棄此項規定；

（十六）依照本律第四十一條規定，曾被菲律濱政府以貧僑資遣出境並未先行呈奉移民局長會議准其重行入境者；

（十七）未依本律規定持有正式入境文件者。

（B）本條雖有上述各項規定，惟移民局長得准許持有正式文件依照本條禁止入境之外僑入境，但該外僑須爲——

（一）在非有合法居留權短期離菲重返者；

（二）請求暫時入境者。

第三十條　任何請求入菲之外僑，對於有關其入境之事項須宣誓證實之並須證明其不受移民法律關於禁止入境規定之限制。

移民人頭稅

第卅一條　十六歲以上入菲居住在六十日以上之外僑，應納稅十六菲幣。此稅應由搭載該外僑入菲船舶之船長、代理人、所有人、或委託人交付外僑入境口岸之海關監督，如向船長，代理人或所有人或委託人收取不便時，亦得由外僑本人直接繳納。根據本條所徵稅捐應以船舶爲擔保，爲船舶所有人對菲政府所負之債務，其償付得以法律救濟執行之。

水手名單及旅客表

第卅二條　凡由外國到菲或由菲開往外國船舶之船長代理人，所有人或委託人應向到達或啓行口岸負責移民官員呈繳水手名單，旅客表及遵照移民局長所定規章中關於搭乘該船來菲及離菲者之一切詳情，惟移民局長得豁免任何船舶履行本條之規定。

海員

第卅三條　凡船舶由外國到菲，船長，代理人，所有人或委託人應于主管移民官員檢查外籍海員以前，將船上所雇外籍船員拘留，並遵照主管移民官員或移民局長之命令在檢查後拘留或移送至其他地方。此項船舶停泊於菲律濱口岸時，如無移民當局之許可，不得遣散或解雇其所雇用之海員。

第卅四條　由外國到菲船舶之外籍海員得依照移民局長所定規章暫時登陸。

外僑受拘留及禁止入境處分時搭載船舶之義務

第卅五條　關於任何入境外僑因奉移民官員命令，暫時由船上移送他處檢查，其在登陸後之一切費用，在醫院或其他地方之醫藥費，死亡時之

埋葬費，驅逐出境時移送至船上之費用，均由搭載該外僑來菲船舶之所有人負担。

第卅六條　凡被禁止入菲之外僑應立卽由原船原乘等級送回其所來自之國家，但移民局長認爲無法立卽驅逐出境者爲例外。遣回外僑所需費用由該船所有人負担之。如移民局長認爲無法立卽驅逐出境，或搭載該被禁止入境外僑之船隻業已離菲，同時在相當時間內亦不能由其所屬同一公司之其他船隻遣送出境時，得由菲政府先行資遣，然後再向該船之所有人代理人或委託人收回此項費用。如無法將該被禁止入境之外僑，送回其所來自之國家時，移民局長得將該外僑遣送至其所屬之國家，同時如在相當時期以內不能由原船或同一公司所屬之其他船舶遣回時，其所需費用亦須由該原船之所有人負担之。

外僑之驅逐出境

第卅七條　（A）下列外僑得由移民局長，或任何由其指派之其他官員授權拘捕之，並得經移民局長於局長會議決定該外僑應行驅逐出境後，授權驅逐出境：

（一）在本律生效後，以欺詐或杜撰事實入境，或未經入境口岸移民當局檢查及准予入境者；

（二）在本律生效後入菲，在入境時係非法入境者；

（三）在本律生效後，在入菲五年以內因妨害風化犯罪被處徒刑一年以上，或入菲後犯此類之罪並被處徒刑在一次以上者；

（四）因犯販賣禁售藥品之罪並被處徒刑者；

（五）操淫業者，在妓館中同住者與妓館經理人有關者，或蓄娼者；

（六）入境後五年內無法自給者，其無法自給之原因並非在入境後所發生；

（七）留菲違反其以非移民資格入境之任何限制或條件者；

（八）信仰，勸導，主張或宣傳以暴力推翻菲政府或法律及官廳者，不信任或勸導主張或宣傳危害或暗殺在政府服務之官吏者，或勸導，主張，宣傳非法破壞所有權，或爲任何主張或宣傳此項主義組織之份子，或有密切關係者，或以財力或其他方法協助此項主義之傳播者。

（B）依本條（A）段第二、七、八三項驅逐出境者，得於入境後任何時執行之，但依照其他各項，除在驅逐原因發生後五年以內始行依驅逐程序逮捕者外，不得於任何時執行之。依第三、四兩項驅逐者，如法院或法官在判決時向移民局長建議不予驅逐時，卽應不予執行。

（C）外僑非經告知其被驅逐之特殊理由，或依移民局長所定之程序受審訊，不得驅逐之。

（D）在任何關涉外僑入境之驅逐出境程序中，外僑應負責證明其入菲係屬合法，及入境時間，地點，及情形，並得在移民局保管紀錄中提出有關其來菲之事實。

（E）在驅逐出境程序拘捕之外僑得交保釋放，或依照移民局長所定之條件釋放。

第卅八條　移民局長得任意將被命令驅逐之外僑送往其所來自之國家，或搭船來菲之外國口岸或其本國，或在其來菲以前所寄居之國家。

第卅九條　如驅逐程序在入境後五年內辦理，除驅逐理由係在外僑入境後發生者外，由驅逐口岸遣送出境所需費用應由搭載該外僑來菲船船之所有人負責，如此項辦法無法實行時，此項費

用應由專供驅逐使用之經費內撥付之。

担　保

第四十條　（A）移民局長有權規定担保之數目並規定各項條件，用以

（一）管理並規定請求暫時入非外僑之入境，離境事宜。

（二）担保禁止入境之不能自給或將變爲不能自給之外僑旅客。

（三）担保交出在驅逐出境程序中所保釋之外僑。

（B）除此項担保外，外僑亦得向海關監督繳存移民局長所定數目之現金。

（C）担保或現金存欵之條件已履行時，或對於不能自給外僑之担保之現金存欵，在移民局長決定外僑不能自給之情況已不存在時，或因歸化爲菲律濱人民，或爲此項担保或現金存欵之外僑已死亡時，此項担保應即取銷，所存現欵，應即歸還原存欵人或其法定代理人。至於已經沒收之擔保金額及所存現金，應由海關監督解繳菲律濱國庫。

外僑居留權之承認

第四十一條　（A）凡在本律通過時無永久居留權之存案可查，或此項存案無法尋覓之外僑，得於本律生效一年以內，遵照移民局長所頒規章訂明之方式，向移民局長聲請承認其在菲之居留權，惟移民局長如認爲外僑不能在一年內聲請之理由充足時，亦得於本律生效後任何時期接受其聲請。但此項無永久居留權之存案可查或此項存案無法尋覓並不能依照本條規定，使其在菲居留權得獲承認之旅菲外僑，即將認爲非法入境。

（B）如移民局長發現聲請人係：

（一）在本律尚未生效以前入菲者；

（二）入菲後即有住所者；

（三）品行端正者；

（四）不致被驅逐出境者；

移民局長即可准其在移民局備案承認其在菲居留係屬合法。

（C）凡依照本條規定使其居留權獲得承認者，即視爲自其入菲之日起即屬合法。

費　用

第四十二條　（A）外僑依本律尋求入菲者，除現行法律規定之印花稅外，應向菲律濱國庫繳納下列各費：

（一）非移民護照簽證之行政聲請書　免費

（二）非移民護照簽證　菲幣拾元

（三）重行入境許可證　菲幣伍元

旅菲有居留權之外僑如繳納菲幣拾元，在一年期間以內得使用其重行入境許可證，往來外國口岸，不受次數之限制。

（四）重行入境許可證展限　菲幣叁元

（五）移民簽證行政聲請書　免費

（六）移民簽證　菲幣拾元

（七）居留權之承認　菲幣拾元

（八）聲請優先額限身分　菲幣叁元

（九）聲請預約雇用非額限移民身分　菲幣拾元

（十）居留證　菲幣拾元

（十一）居留證副張　菲幣貳拾元

外僑如未能遵照本律第四十一條（A）段所定於一年以內聲請承認其在菲之居留權，其在一年以後所呈之聲請書經移民局長接受者應繳居留權承認費菲幣二十元。

（B）外國政府官員或其家屬，隨從，僕役，或雇員之護照簽證應予免費，過境往菲律濱以外

目的地之非移民護照簽證亦不收費。

赤貧外僑之遣送

第四十三條　移民局長應有權隨時以專供此項用途之經費資遣入境後限於窘境亟須公衆救濟，並願被遣送之外僑往其本國，或其所來自之國家，或其爲公民或臣民之國家。但此項被資遣者，除於搭船來菲以前預先呈奉移民局長會議核准者外，永遠不許重行入境。

對船舶之行政罰金

第四十四條　（A）任何由外國開抵菲律濱口岸之船舶，如——

（一）不能向到達口岸之移民官員呈繳水手名單及旅客表，以及依據本律第三十二條所公佈規定中所需之其他詳情；或

（二）不能交出此項水手名單及旅客表上開列姓名之水手或旅客或不能聲明理由時。

該船之船長，代理人，所有人或委託人如不能遵照上開規定辦理，少報或不能交出名單上所列每一水手或旅客時，應處罰金菲幣五十元。

（B）如任何由外國開抵菲律濱口岸載運有外僑之船舶。

（一）不能在移民官員所定時間或地點以外阻止該外僑登陸；

（二）拒絕或不能支付依據本律第卅五條所定，經移民官員命令由船上移送他處檢查外僑之一切維持費用；

（三）拒絕收受被禁止入境應受遣送之外僑，或拒付依照本律第卅六條規定由其他船隻遣送出境之費用；

（四）向外僑收回依本條第二段所出費用，或收回被禁止入境應受遣送外僑之費用或由外僑所出保證金中取出此項費用；

該船之船長，代理人，所有人或委託人在每次違犯上述規定與每一外僑有關時應處罰金菲幣五百元。

（C）移民局長發現有違反本條上述任何規定時，海關監督應向船舶收取罰金，並得照違反海關法律收取罰金之同樣辦法執行之。此項罰金應繳存於菲律濱國庫。所有船舶在此項罰金清償問題尚未解決以前，或罰款尚未清償以前，除另提足以償付罰金之担保者，不得領取結關單。

罰　則

第四十五條　任何人如：

（A）請領冒充他人之移民文件，或冒充死者姓名，或用假名規避移民法律者；或

（B）發給或以移民文件給與未經法律准許收受該項文件者；或

（C）取得，接受或使用明知爲僞造之移民文件者；或

（D）身爲外僑，在移民官員指定時間及地點以外入菲，或以故意提出僞證或故意隱匿重要事實而獲入境者；或

（E）身爲外僑，以舞弊爲目的，自稱爲菲律濱國籍人民，藉以規避移民法律之限制者；或

（F）關於任何移民事件故意宣誓提出僞證者；或

（G）圖謀或與他人同謀犯任何上述行爲一之者——

即爲犯罪，並應判處菲幣一千元以下之罰金，或二年以下之拘役或併科。

第四十六條　任何人爲攜帶或藏匿或掩護任何依移民法律不得入菲或居留之外人，或圖謀，與他人同謀或協助他人犯上述任何行爲者，應視

為犯罪，並應判處非幣一千元以下之罰金或兩年以下之拘役或併科。

特別規定

第四十七條　本律規定雖如上述，菲總統仍得有權——

（A）於合於公衆利益時——

（一）依照其所規定之條件，放棄各種非移民文件要求；

（二）依照其所規定之條件，准許本律無另行規定，暫行入菲之外僑以非移民入境；

（三）依照其所規定之條件，放棄移民護照之要求；

（四）對於任何給予菲律濱同類人民以同樣優待國家人民之非移民，得減少或豁免其護照簽證費；

（五）暫停任何霍亂或其他傳染病流行國家之外僑入菲；

（六）得依照其所規定之條件，在不違反國家利益時，得因人道理由准許因宗教政治種族理由之難民入境。

外國政府官吏

第四十八條　本律不能適用於業經承認之外國政府因公來菲之官員，及其家屬，隨從，僕役，雇員，但此類官員除總統另有命令外，應持有表明官員身分之護照及其他證件。其姓名應列於依本律第卅二條所定搭載該船舶之旅客單內。任何外人如以外國政府官員之隨從僕役或雇員資格入境者，如不能保持此項身分時，應依本律第卅七條規定之程序驅逐出境。

執行本案之經費

第四十九條　一切指定為勞工部移民局官員及雇員薪俸，及移民局一九四零年六月三十日截止會計年度中一切雜費之款項，均可作為執行本律規定之用。此外並由菲律濱國庫中未撥作其他用項之經費中另撥非幣十五萬元，作為一九四一年六月三十日截止會計年度中執行本律規定之用；嗣後所有會計年度中新移民局之經費，應列入每年總預算案中。

一般定義

第五十條　本律中所用——

（A）「菲律濱」一語係指在菲律濱政府管轄下之一切領土及領水而言。

（B）「外僑」一語係指非菲律濱國籍之人。

（C）除本律第五十四條所包括之時期而外，「領事官員」一語係指代表菲律濱政府之官員，由總統委派發給外人簽證者。

（D）「未婚」一語在任何時期應用於個人時，係指該個人在該時並未結婚，已往是否結婚不論。

（E）「子女」，「父」及「母」不包含收養關係發生於一九三九年五月一日以後之養父母及養子女。

（F）「妻」及「夫」不包含在本律生效以後舉行代理結婚或像片結婚之妻或夫。

（G）「人」一語應解釋為包含多數及單數，視情形如何而定，並應包含法人（合股商店，股份公司，商行及會社）在解釋並執行本律之規定時，任何法人（合股商店股份公司，商行及會社）之任何董事，職員，代理人或雇員在其職務範圍以內之行為，疏忽或不履行義務，均視為該法人（合股商店，股份公司，商行及會社）本身之行為，疏忽或不履行義務。

船舶。

（H）「船隻」一語應包括民用飛機及船舶。

（I）「海員」一語係指在船舶或民用飛機上服任何職務者。

（J）「移民」一語係指除非移民外，任何由菲律濱以外任何地方啓程來菲者。

（K）「移民法律」一語係指本律及嗣後起草任何有關外人來菲及其禁止入境驅逐出境及資遣回國之法律。

（L）「總統」一語係指菲律濱總統。

本律生效日期

第五十一條　本律經美總統批准後，此項事實應由菲總統以聲明書公布之，本律即在聲明書公布後第一百二十日起發生效力。但本律產生移民局及指撥經費爲其維持費用之規定，應於上述宣布美總統批准本律之聲明書公布之日起生效。

現行法律之廢止

第五十二條　本律爲所有已往制定有關外僑入菲，禁止入境，驅逐，資遣回國各類法律之代替，並優於所有前法。惟第二千七百十一號法案第六十九條仍應繼續有效。本律所有規定不能解釋爲能影響在本律生效時已作爲或已存在之任何檢舉，起訴，或其程序，或任何行爲，或民刑事件。關於此項檢舉起訴程序，行爲，或事件，原有已廢止或業經修正之法律或法律中之一部仍繼續有效，但關於此項檢舉訴訟或程序，或此項行爲事件，本律或根據法律所定之程序及其他規章如可適用時，亦應遵照辦理。

移民局之撤銷

第五十三條　勞工部移民局應即撤銷，其職務及活動，經費，案卷，裝備以及其他財產均應移交本律所產生之移民局。總統有權依照本律規定對於此項移交作必要之調整或規劃。

一般保留

第五十四條　美國在菲律濱主權尙未完全撤除以前，本律雖有各項規定，但：

（A）「外僑」一語不能包括美國人民，美國印地安人或其他永久效忠於美國者。

（B）「領事官員」一語應僅指美國駐在菲律濱以外，經美政府授權頒發外僑護照簽證之官員而言。關於此項官員執行移民法律及依移民法律所定規章之一切行爲，應受美國外交部長之直接監督與管理，同時一切有關此項行爲之規程亦應由外交部長批准頒發之。

（C）本律適用於非律濱國籍人民之外籍妻或夫及二十一歲以下未成年子女之規定亦同樣適用於與美國人民同行或後來之外籍妻或夫及二十一歲以下之未成年子女。

（D）外僑在美國獲得永久居留權者，以非移民資格入菲，由美直接來菲時，應免除本律一切關於非移民規定之文件要求。本段內「美國」一語係指美國各邦，亞拉斯加，夏威夷，哥倫比亞區，波特里哥，及佛幾尼亞島而言。

（E）外僑在美國獲得永久居留權者，以移民資格入菲，由美國直接來菲時，應免除本律關於移民之文件要求及數額限制。本段內「美國」一語係指美國各邦，亞拉斯加，夏威夷，哥倫比亞區，波特里哥及佛幾尼亞島，但本段之規定不適用於居住於不能入美國本部永久居留之美國領土或島嶼屬地者。

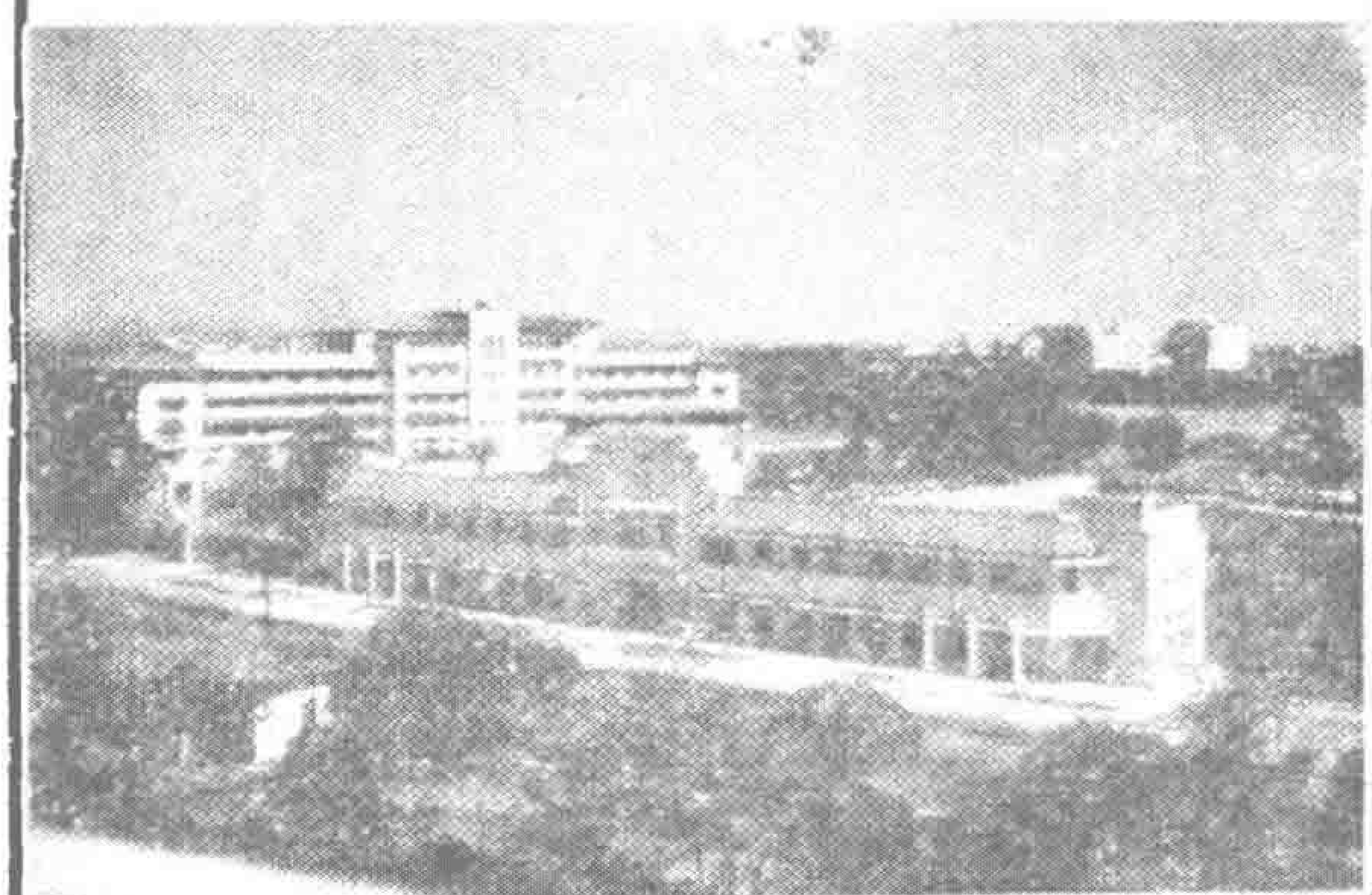
（F）以非移民資格入美之外僑，如仍以非移民資格入菲，由美國直接來菲，應免除本律關於非移民所訂之文件要求。

（G）外僑如持有以非移民資格入美之文件，仍以非移民資格入菲，無須呈驗其他文件。

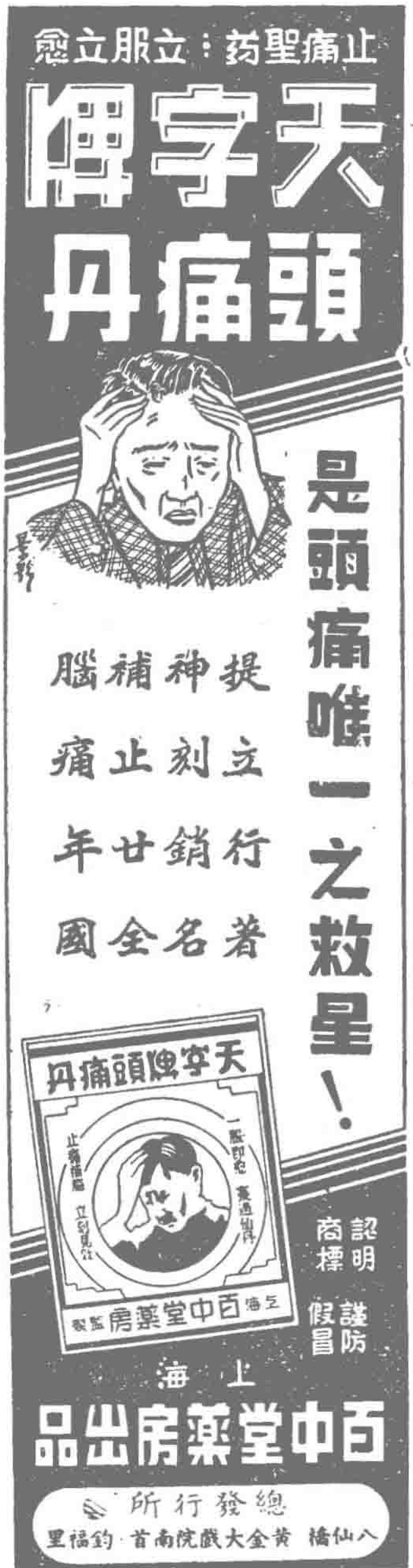
（H）本律第四十二條對外僑入菲費用，如由美國政府官員徵收者，應以半數呈繳美國國庫作爲此項官員之手續費，其餘半數則呈繳菲律濱國庫。

（I）關與本律第四十七條所予菲律濱總統減低非移民之護照簽證費，或對於予菲律濱人民同樣待遇國家之民以互惠的全數豁免之權力，僅有美國外交部長得根據美總統一九三零年八月二十日第五四二七號行政命令「非移民請求及簽證費之豁免及減低之規定」行使之。

（J）本律第四十八條所用不受本律規定限利之「外國政府官吏」一語，僅指美國政府所承認外國政府之官員而言。


Philippine Tourist Bureau 大樓

遊覽菲律濱
下列名勝
Manila, Baguio, Tagaytay, Pagsanjan
及
南洋羣島
在舒適平安之地
渡過難得的假期
詳細情形請向
國營菲律濱旅行局接洽
PHILIPPINE TOURIST BUREAU
爲旅客免費服務
總局
馬尼剌
Port Area Phone: 2-45-82



四四一二四一

蜀黔湘之行（下）

宇周

駛盡這條公路

沅陵水路可通桃源，然而探得只有木船而無汽輪，所以仍乘汽車，只能到鄭家驛，一三七公里，票價二十元零五角五分。

×月八日，預備到車站等候售票東方還只魚白色，就起來了。我們購好票上車，不久車便開行。在黔境公路上汽車多在山中行駛，轉至湘境雖仍有山路，已比較平坦，而我們今天走的路，則有更大的差異，我們的視線可以看到遼遠的天邊。曠野之中，路是一直的，平坦的，司機可以毫無顧忌，不轉方向，加緊速率而飛馳。一路上，車子的顛波也覺得好些，路的兩旁阡陌縱橫，良田千頃，處處都可看出這是農產豐富的區域。

這條公路本可通至桃源，後因戰事關係，僅能通至鄭家驛。所以我們已是駛盡了這條公路啊。一時許抵鄭家驛，有輿夫可雇，到河邊還有六華里，租妥民船一只，據說下流四十華里，就到桃源。

船夫安徽人，原在故鄉駕舟，因逃難至此，仍操舊業。水係下流，同時又有順風相送，四點左右，就達桃源的河埠。

桃源街道頗長，而市面清淡。桃源石是頗負盛名的東西，很多小攤專售此石，特地去看了看，果然玲瓏瑩澤，有如璞玉。顏色種類很多，有手鐲，印章，戒指，偶像，……我們選購了幾個戒指，以留紀念。

為求便於明晨乘輪赴長德，所以寓在碼頭旁的旅舍中，誰知牀被污穢不堪，將就一宿，甫經合眼，就遭臭蟲進攻；接着又來了警士檢查，擾攘多時，未能閉眼，從此一夜之間再也睡不着了。

由沅水轉資水

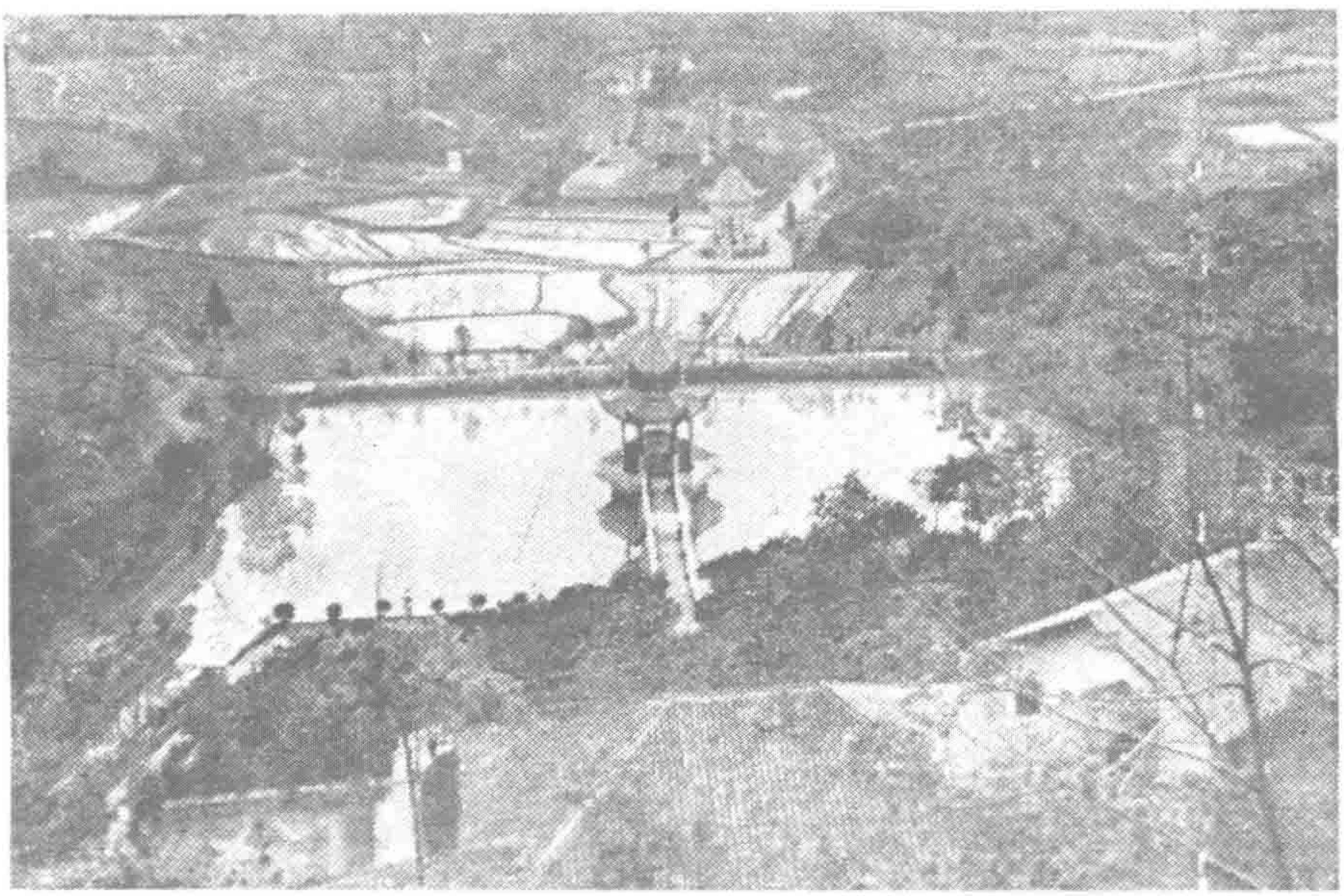
×月九日，因夜間失眠，起床很早。搭乘到常德的小汽輪，每票八角。這沅水安閒的流着，船泊江心，由小舟送至船上，時間甚早，乘客寥寥，我們坐在那矮小的底艙裏，以避料峭的江風。慢慢的上來了很多旅客，包括着各種階級的人。我滿以為馬上就會開船，那知汽笛嗚嗚，仍沒有開駛的動態，小船由躉船不斷的送來旅客，雖是上下前後各艙人已滿載，還是來者不拒。一直到船舷走道都站滿了人，這船才啓錨離開桃源。我們先還以為坐在上艙空氣可較為疏通，孰知江風很大，坐在下艙雖較溫暖，然而又是悶氣。現在眼看着許多人擁擠的站立着，不禁慶幸自已獲此一席之地，再也不敢稍作奢望了。

我無法出艙，一觀兩岸的景色，只有無聊的看這些陌生人的

表情：——人是那樣的多，一切毫無秩序！人們儘是笑談的吃着花生，瓜子。花生殼瓜子殼紙烟頭隨地亂抛。船上的小販在這無法自由動彈的人羣中擁來擠去嘴裏還喚賣着各種東西囂鬧無比。

就這樣的於一時許到了常德，又是一番忙亂人推人碰的上了岸；我探得招商局明晨有拖輪帶拖駁駛長沙，隨即買票，我的目的是到益陽，但這船只經過離益陽卅里的甘溪港，且須售往長沙的票。房艙每張十元，另加圍堤湖過駁費四角。購妥票當時就將行李搬到房艙裏，不必再在常德住宿旅館了。趁着有閒，我們上岸在常德走了一會。街市寬闊，全屬青條石路，商店規模也頗堂皇，此地所製造的皮箱很有名，特地買了一只。

有很多客商從衡陽長沙一帶，水路運貨裝到常德，再發挑夫，起旱路到湖北來鳳，轉恩施而抵川省萬縣。所以這裏倒是物資入川的一條



、長沙岳麓俯瞰

要道哩。並且全程都是水路旱路，運費比較汽車走川湘路還要價廉得多。

入夜，月色很好，獨自站在船舷，賞覽風景。這寬泛的江面，風平浪靜，只有微波盪漾，起成縐紋。明月反照，好像閃動着耀眼的銀光。沿江的船隻，檣桅林立，倒影江中，襯着一碧無塵，皓月當空的天，對此情景，心中未免有些悵惘哩。

×月十日，因前夜失眠，和昨夜的遲睡，致今天船已開駛甚久，我才醒來。這船是被前面一隻拖輪拉着向前行走，沒有機器發動，所以覺得毫不震撼。沃美的田疇渾樸的村莊在兩岸緩緩地移動着。

漸漸的江面較前更闊，到處是湖沼港汊，約十二時抵漢壽。旅客至此者，由划子擺渡。因江面太闊，簡直看不到漢壽的影子呢。又前行一時許，已駛盡沅水，到了洞庭湖邊際的圍堤湖。因湖水過淺，不能行駛旅客都得

在此過駁。坐民船行卅里後，那邊有由長沙開來的船等候着。攏來過駁的民船很多，只須將招商局聯票和代售的過駁匯堤湖票交給船夫，就不必另付船資，可說減少許多麻煩。我們坐上這很大的民船，向湖中行駛，四週是茫茫無涯的水，只偶然看到一些線樣的草渚。這湖中民船很多，都掛了帆，遠遠近近，有的却只可看到一點帆影。另外還有很多漁船，緩緩盪着，不爭速度，不問遠近，隨浪飄搖，任其所至。漁夫們很安閒的將網沈入水底，又很安閒的舉了起來。約二時許，登了長沙來此等候着的駁輪上。據說：洞庭湖中到處都佈有水雷，船須按着指定的線航行，不能夜航，所以時間尚早，也就在此停泊一晚了。

×月十一日，又是在睡夢之中，船已開駛。翹首向艙外一看，但見水天相接，這湖水成一個很大很圓的盤形。天是個半邊皮球樣的東西，覆在這圓形的水上，沒有岸，更沒有岸上的房屋樹木。這圓圓的世界內，是起伏的浪，是輪船過處濺起的泡沫，是帆影，是漁船，是飛翔的白鷗，是駕一葉扁舟的鷺鷥船。這廣博的洞庭湖，眞叫人興奮啊！

在這茫茫大水中，漸漸的又可看到綠色的草渚，和很多的港汊；約近正午，到達沅江。我探得有駛益陽的小火輪，因爲所乘拖輪，只經甘溪港，離益陽還有卅里，所以又換乘那沅益短航線的小輪。祇有走馬看花似的瞥見沅江沿河的稠密房屋，和泊滿在江邊的船舶。輪船溯資水而上，乘客又是異常擁擠。

四時到清水潭，離益陽城五里，因水過淺，輪船只能行至此地，另雇小划子到益陽的河邊。搖槳者是一位船孃，他反覆的告訴我們，這幾天有女人們在河裏洗澡，其意何指，令人費解。後來到益，始知是分區運動會的女子游泳，想到那船孃對我們說，女人們在河裏洗澡的希罕神氣，我們就不禁啞然失笑了。

益陽街市很長，然而最繁榮的地方，却在城外二堡。百貨布疋也很貴，飲食價格則較低廉。我們由渝經筑來此，旅舍由每日五元起，客飯由每餐三元起，走一處則低廉一處，一直住到一元或八角錢一日的旅舍，吃到一元或八角一餐的客飯爲止。

有一位長親居益陽城外卅里地方，次日我們便乘轎至鄉去拜訪。這一帶的公路早經自動破壞成爲羊腸小徑，行走時稍感麻煩。到達目的地後，謁見了別已數載的長親，眞是欣喜之至。他們訴說生活程度高了，米已經賣到五十元一石，鷄蛋六分錢一個，然而我這從最高生活重慶的來客，却覺得還是低廉得很哩！最後，我告以重慶的米價，他們聽了都不禁爲之咋舌！

過長沙到衡陽

戰時，婦孺們居在鄉間，既可避免空襲，又可節約，實在是再好沒有；然而這不過就消費而言，至於在窮鄉僻壤，要想生利，那就很難了。為了生活，筆者在此盤桓了十幾天，不得不獨自一人，離開這渾樸的鄉間，而又到煩囂的城市裏去！

×月廿四日，坐轎到益陽城內，滿擬次日乘輪到長沙，誰知駛長沙的小火輪，隔日一班，適逢明日無船，所以不得不在益陽勾留一日。

乘了候船的閒暇機會，我渡河到桃花崙，參觀了挪威籍教會所創辦的小學及醫院，並女子中學和大學部的校舍。不過現在中學遷至某地，大學停辦了。該地環境優美，全在山中，蒼松翠竹成林，將那些校舍全籠罩在濃蔭深綠裏面，可稱求學勝地。我一面覺得教會造福吾國之處不鮮，他方面卻也覺得教會勢力的深入民間。



衡陽車站

天將晚，大雨滂沱，宿湘資旅社，半夜忽被淅瀝的雨聲擾醒，聽簷滴涓涓，輾轉不能成寐。眼看着東方既白，匆匆整理行裝，冒風雨踏上這駛長沙的小汽輪。因下雨資水上漲，輪船可以停泊河邊；誰知乘客早已擠滿，底艙被某團體完全包去，僅僅少數幾個人佔領了一大間，而上艙則成另一個蜂窠樣的世界，有些强有力者，橫臥在長凳上，而有些人則甚至無立足之地，我就是倚船舷而站立的一個。輪上載客根本無限制，多多益善，想到安全兩字，只得聽諸命運罷了。

輪船前進着，雨也下個不停。在這雨淋風吹人擠之中，下午三時到達了長沙。

即日趁開湘潭的船，那是一艘有樓層而較大的小輪，定明日清晨開駛。為避免臨時倉猝和節省旅舍費用起見，就在船上買了一個房艙舖位。辦妥後，上岸在長沙市中玩了半天，城內已經完全恢復

大火前的舊觀，商業也很繁盛。街道全是青石條所舖成，中山馬路是柏油的，很平坦。我沿江岸回到船上，江邊多少洋樓堆棧，……還保存着大火以後的遺跡，門窗多已焚掉，僅存着空洞的危牆而已。岳麓山已在望，水陸洲躺在二水交匯之處。以時間有限，對此有名的地方，不能遊覽，未免抱憾。

房艙中僅我一人，很是舒適；睡至夜半，茶房扣門，進來兩位女性旅客，樣子不大正經，她們毫不顧忌的要同我攀談，那種不自然的笑，無謂的問答，好似隱藏着無限苦痛。我始終誠意，敬而遠之，所以她們的攻勢也就無從進展了。

×月廿七晨六時，船溯湘江而上，九時抵達湘潭之對河，遙遠望了一下湘潭的影子，就乘轎到板塘舖，爲程約五華里，規定一元二角。板塘舖是粵漢鐵路目前的終點，同船的人，多半都是到這裏來搭火車的。車站附近有很多草蓬的旅舍飯店，對我們這羣來客，爭先恐後的招攬着。一時半，才有開衡陽的特別快車。坐在茶館中無聊之至，天又下起絲絲細雨來了。茶房代我及其他旅客向車站購票，免去了我列隊等待的麻煩。到衡特快車三等座票價五元四角，按時上車，坐在車廂內。某乘客發覺被扒竊割破貼身衣服，偷去洋一千餘元，而外面的長衫則仍完好，竊取手腕，可算高明得很。

下午七時一刻，抵衡陽。在旅舍接客者，人力車夫，脚夫包圍之中，決定了住××客棧。許多人對這些接客者，和索價奇昂的脚夫車夫覺得討厭，然而我心中却覺得他們給以旅客慰藉不少。像我們這般過路客，今天悄悄地到了這裏，明天又匆匆的離開此地，有什麼人來睬你這陌生人呢？逆旅，接客者，脚夫，車夫，他們來招待你，歡送你，不時可以解除不少寂寞麼？我隨了脚夫的嚮導，在黑暗中達到河邊，坐在那搖櫓的小舟中渡過了河，又着車夫將我送到××客棧。

衡陽現爲湘省的重鎮，交通的樞紐，粵漢鐵路的中心，湘桂鐵路的起點，河流公路更是四通八達，在商業方面，因金華曲江柳州的貨物集中此地，轉運各省，更增加其重要性。每天要到下午二時，才有市面。不過這時候，街上幾乎被人們的洪流所塞住，摩肩接踵，堪稱鼎盛。然而衡陽的街道不甚清潔，兼之路面崎嶇，車輛行人，皆不便利。

我住了幾天，覺得衡陽人說話有「哈」的口頭禪。譬如問路，不必說請問，只說：「哈！某某路從那裏走哈」他就回答「哈！從個裏拐彎哈」叫車子可說「哈到××哈！」他就回答「哈！好多錢哈。」總之這「哈」字可當問詞，可當答詞，反問詞，乃至疑問詞，致謝詞，……可謂無「哈」不是話了。

古人云「行千里路，勝讀萬卷書」，此語雖未免誇張，然而旅行可知各地風俗人情，可以遊覽名山勝景，見多識廣，是無可否認的事實。我這次足跡過蜀黔湘三省，益覺旅行之可貴哩。

歐美采風記（四〇）

沁明女士

婦女們的談天

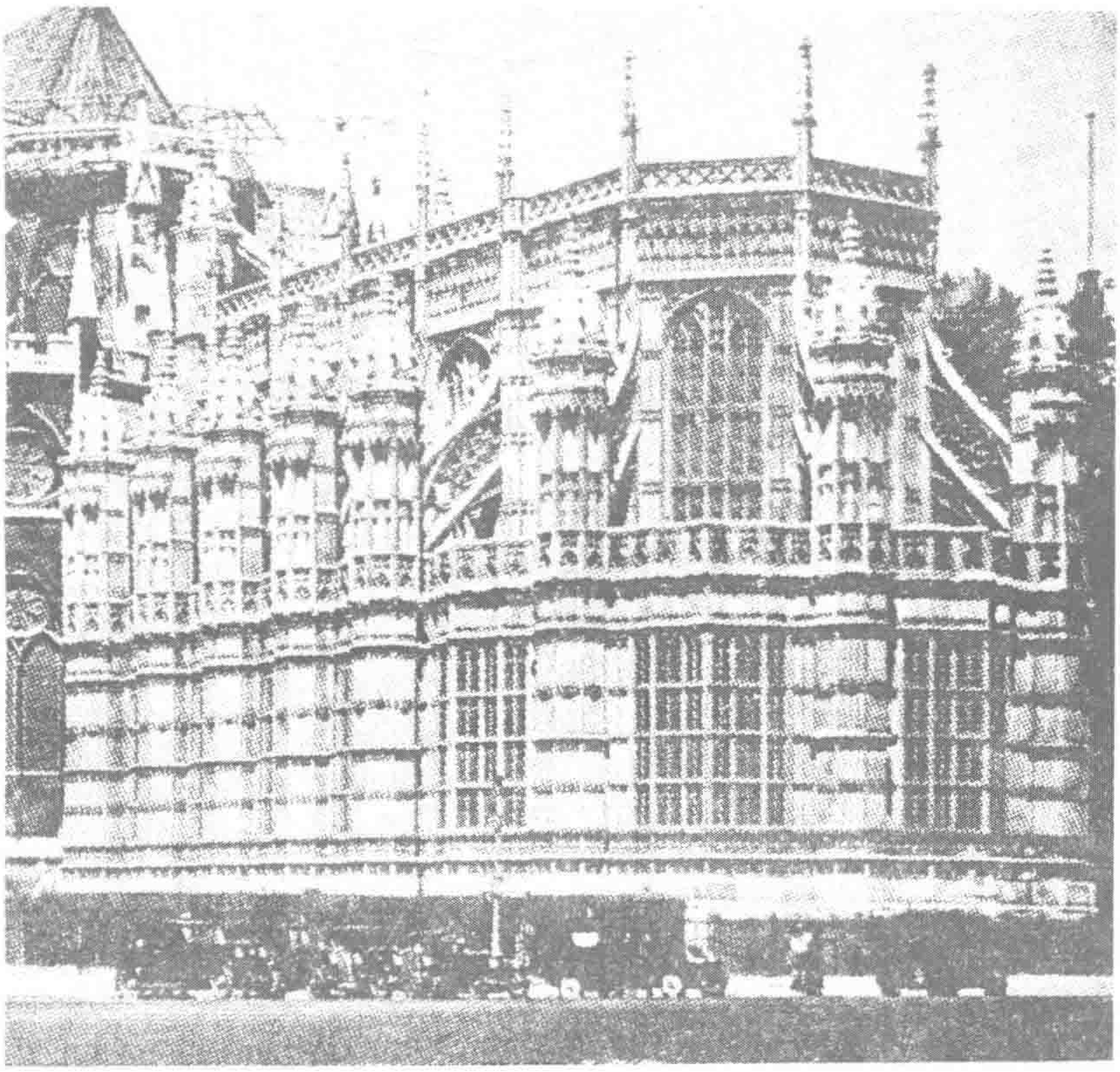
十一月二十九日　陰沉沉的天氣，不斷的下着細雨，實在叫人打不起精神來。早上中國銀行的吳君來談一會，下午四時去赴中華協會的茶話會，特客一位女士是創辦中國海關赫德爵士（Sir Robert Hart）的姪女，我對於她的印象，祗是記得她烟頭接烟尾的抽着，和傲慢瞧不起中國人的神氣，這種人也祗能稱她爲『中國之友』！還有一位中年而作少年裝扮的華僑女士，漢文不識，中國情形也不清楚，遇事以英國人的眼光來批評論斷。本年內回本國跑了一趟，偏偏她要到處演講中國的情形，這不是開玩笑嗎？

中華協會的主幹張君的未婚妻李小姐，在樓上生病，我上樓去探望她，這位小姐在英研究音樂已將近四年，經過考試已得到了音樂教員的執照和皇家音樂院的ＡＢＣＭ學位，可是她非常謙遜，自說音樂是一輩子也學不完而沒有等級的藝術，考得一兩個學位是算不了什麼的，庸人們才把這些看重咧！已經得到學位的人能如此達觀，確是很難得的。

十一月三十日　今日下午，居住樓上的房客一位老姑娘畫家請茶會，她說她的姪女會跟隨她的父親在香港居留多年，今天也來參加，請我務必要和她見見。她的姪小姐是位二十歲左右，個兒很高大的姑娘，雖然她的父親從前在香港當過多年的上校，她本人却沒有和中國人與中國社會有很多的接觸。她最普通的表示，祗是傻笑而已，足見她知道中國的事很淺；其餘的客人內有一位太太很健談，除了批評音樂，還侃侃的談英國人的本性，據她想現在的英國人已經不很誠實了：店員、賣票員、以及飯館的侍着都想欺侮人，甚至於短少找頭。另一位年事尚輕，但是額上滿掛着縐紋的太太接着講她買東西時，店內的女伙計如何如何的欺騙她，這樣提醒了主人老姑娘也想起她發電報總懷疑經手不可靠，常時收下了錢，並不給她把電報打出去；她的姪小姐又想起電話局如何開虛賬，一位理髮店的老闆娘怎樣被敲竹槓的故事；還有一位客人說，送雞蛋的人一天記她兩打蛋的賬，惱得她祇得氣恨的對那人說道：『我一生一世也沒有一天吃過兩打雞蛋！』

大家緊接着你一段我一段講各人上當的情形，完了轉移題目又到現時社會已經風聞，尚未盡公開風流皇帝愛德華第八的

浪漫史，個個人都承認愛戴他，並且佩服他聰明能幹能夠體諒老百姓的疾苦。在上次歐戰時他曾經陪一個窮苦的老婦人三小時之久，爲的是安慰她亡兒之痛；大戰的和平紀念日，他第一個發起做紙罌粟花發售，得款救濟戰後殘廢軍人，創此議的某氏，坐着病車去看紀念碑，他聽說了，立刻走進病車去和他談話，後來不久那人便死了。諸如此類的軼事很多，大家談得起勁，聯想到明年加冕的時候，恐不免要發生很嚴重的問題，只怕皇帝多情，寧可犧牲帝位，而不肯受人的逼迫，放棄他所心愛的辛博生夫人；這種空前絕後的大戀愛史，每個人的私心裏都表着無限的同情，尤其是婦人們，個個都在暗自的豔羨着這對同命的鴛鴦，但聽得某太太忿然的說道：『誰高興去瞧他的弟弟或姪女登極呀』！


亨利第七禮拜堂之外景

正在講得熱鬧的時候，隔壁房間住着的一位面部長鬚的老姑娘進來了，後面跟着一老一小的花貓。原來這位老姑娘是位護畜家，白天在馬路上推一車刊物，專事宣傳勸人不要虐待牲畜，並且在她臥室旁邊租了一小間作爲養貓所，在她的庇蔭及愛護之下，一隻樣子極狠狽的老貓，居然給她鼓勵着供獻了幾十隻小貓。不用說，祇要是無家可歸沒人要的貓，不管是瞎了眼或缺了腿，她看見了一齊會收回家去留養，要不是死了許多，簡直會比人多哩。同居的幾位老姑娘們也不怕有貓滿之患，反而異口同聲的稱讚，譽之爲慈善家。她剛好工作完畢回來，大家又開始講貓講狗，各講各的，爭先恐後，只怕沒有講出口，也不管有沒有人在聽。我看

時候不早便告辭出來了。

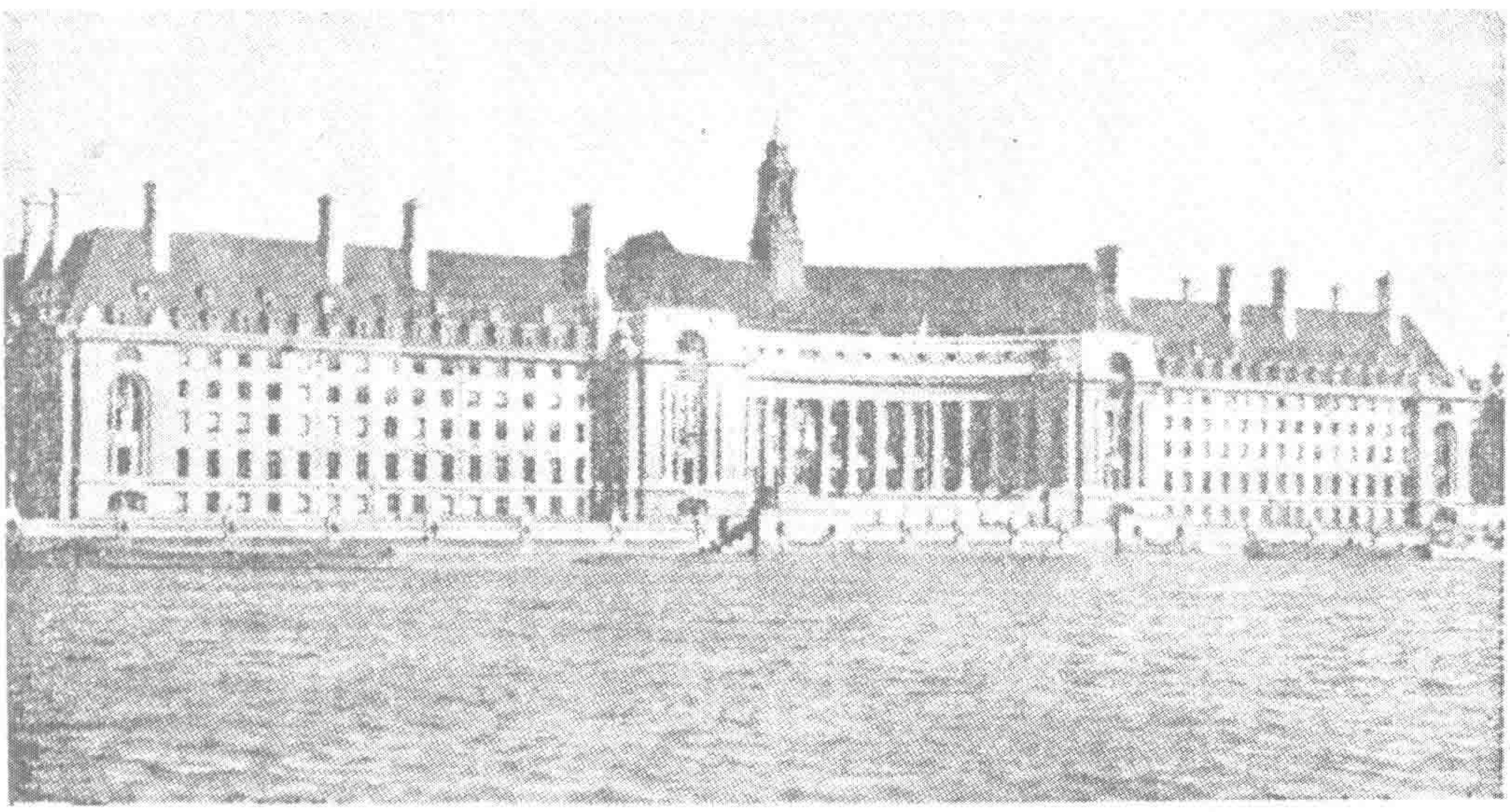
十二月一日　在校吃中飯時，孫女士要我晚上同她去聽音樂，人家送她兩張優待劵，我欣然從命。飯後上課到三時，走到必喀迪立方場派立首飾店去收拾我的定婚戒指，上面有一粒小鑽掉了下來，還有斷成兩截的結婚戒指也要他們修理，交與店中伙計拿在手中仔細端詳一番，我看透了他心中思忖如何我會把戒指弄斷，正在奇怪不明白所以然，他很機警的說道：『太太，這個戒指帶了不久罷？』他看戒指上刻着的日期才過了一年半。我也不對他說這隻戒指是國內一家首飾店所定的，手工不精巧，至於訂婚戒指雖然是外國貨，但不很結實，並沒有發脾氣故意把它們摔壞。

回到校中等孫女士練習合奏完畢，同到她家中去喝茶，替她配合提琴彈一會琴，六點多鐘請她到順東樓吃夜飯，她告訴我這兩年來只吃過兩三餐中國飯，連用筷子都有些生疏了！

她平時長吃洋飯，食量已漸漸縮小，偶爾吃一頓中國飯，雖然覺得小菜的滋味可口，但因為怕油膩過重，胃納受不住，所以像小鳥似的啄食一點而已，怪不得她很瘦！飯後到溮奧亮廳 (Aeolian Hall) 去聽著名的柯契四人合奏（Kirch Quartet）實在不差，尤其是一項勃朗姆斯的五人奏曲裏面有名鋼琴家 Egon Petri 加入，格外精彩。廳內擠得很滿，聽衆精神也很興奮，我正聽得入神，孫女士却疲乏不堪久坐，她的眼皮也撐不開來了，她每天清早五六點鐘必定要起身，不能熬夜，所以她先走，我直聽完纔獨個慢慢回家。修說他很詫異我如此遲才回家，他並不知道我去聽音樂，這樣晚還不回來，若不是被汽車撞倒，定是進了巡捕房，如果沒被汽車壓死，說不定不省人事躺在醫院裏呢。

十二月二日　今日校中有鋼琴獨奏，極好的手藝，只有三四十人聽，空着大廳，太辜負了。聽完後到巴太太家去喝茶，巴太太是位虔信宗教的人，近來加入牛津團契（Oxford Group）越發一步離不了上帝，對我這俗人講道，倒使我這聽者忸怩不安，既聽不進去，又推辭不了。她十二分的盛意，對於我可以說是付之虛擲，毫無結果。晚飯後同修又去溮奧亮廳，今晚是一位初試身手的小姑娘獨奏鋼琴，聽衆沒有昨晚人數的一半，修沒有興緻聽下去，聽了一半就出來了。

十二月三日　今晚吳文藻君夫婦請在上海樓吃夜飯，飯後請看當代著名詩人 T. S. Eliot 艾黎沃特新編的新體詩劇本名叫教堂暗殺案（"Murder in The Cathedral"）這齣歷史戲很沉悶，充滿了上帝和宗教道德，加之句句是詩，更不容易都聽進去。外加一班穿希臘裝的女歌詠班，不時要尖聲尖氣誦詩，給人一種不自然的感覺，我的戲劇智識太淺，不敢有所批評；修則說



倫敦郡公所預定的建築費用祇是壹百萬鎊，可是歐戰百物漲價，築成竟超出三倍。正中的高塔內如有燈光射出，這就是表示倫敦市的參議會，太陽落山之後，在舉行着會議，和國會的辦法是一樣的。

這劇本的意義非常高深。

今天晚報發表英皇要娶辛博生夫人的消息，大大的轟動社會，坊間的報販則無不利市三倍。天下第一把皇位的皇帝儘可以挑選最美麗最尊貴的婦人爲后，愛德華偏偏情願犧牲了皇帝不要做，一心一意要娶這位離過兩次婚已是中年的美國女人，雖說出於至情，然而元老們銅牆鐵壁般的成見不能容許他們表示一些兒同情心，只管在法律及體制方面打算，每天亂鬨鬨的却也熱鬧。辛夫人受不了這種騷擾，又爲避免煩言起見逃往法國去了。

十二月四日　晚上去赴中華協會的『雞尾酒會』（Cocktail party）主客爲溫脫呑爵士（Lord Winterton）及詹金斯先生（Mr. Jenkins）他們兩位都是對於中國政治及貿易情形有相當認識的，他們作簡短的演講之後，允許回答在座各人要提出的各種問題。有幾位自命不凡的同學問出些極幼稚的問題，使答者哭笑不得，也回答不出，眞窘！

公衙的充分利用

十二月五日　星期六　下午參觀倫敦郡公所（London County Hall）這所大廈在泰晤士河的東邊與議院隔河對峙，不過落成的歷史極短，於一九二二年才竣工，由喬治第五揭幕的。建築是英國復興時代的格式，化費三百萬鎊，外觀牢固莊嚴，內容

裝修極盡奢華，差不多每間都用橡木裝壁。議事廳內更加講究，廳外面的禮堂（Ceremonial Hall）全用大理石蓋成，並有兩隻極大的孔雀石（malachite）花瓶，說是俄國出產，鮮艷奪目。裏面除議員圖書室外，另有一個教育圖書館，供全郡教員之用。平時每天總有一種展覽會在舉行着，今天有小學生的藝術成績陳列會，許多游客及兒童正在閱覽着，很熱鬧。這所龐大的建築，不單是所很美觀的公事房，並可供全郡的人利用，作各種有益的事情，比起我國侯門深似海的衙門，除以極小一部份供公事用外，先不先要留出一大部份作眷屬的住所，深宮內院，園林之勝，先儘私人的享用，公署不能作有益的用途，實在是一件很大的缺憾！

農家生活的趣味

十二月六日　今天天氣冷得很，下午有倫敦大學經濟學院的女教員借中華協會的地方邀請茶會，中國學生之外，還有好幾位英國學生。有一位沒下巴的很健談，善於批評，他說德國人像肥豬，法國人像女人，又說他們校內同學三千餘人當中，祇有六個好看的女人，兩個是中國人，兩個是印度人，剩下才是兩個英國人。形容英國女子美貌的少，就這點小統計可以例證一斑了。

十二月八日　同冰心女士去看望伊莎伯弗來女士（Isabel Fry）她是名人羅吉弗來五個胞妹之一，曾受過高深教育，對於社會學更有研究。我們坐一小時的火車到曲林（Tring），是個很小的鎮，車站之外，不見房屋，正下着雨，路上全是爛泥。幸而弗來女士預先派汽車到車站來接，約十分鐘之久，經歷長段的鄉村風景，才到教堂農場。此時雖是嚴冬天氣，細草依然是碧綠的。弗來女士的家莊叫作教堂農場（Church Farm）因為她家產業的緊鄰是個十三世紀的古教堂，形式樸實莊嚴，雅爾古典，是遠近聞名的。她自己家的房屋也是四百多年的老宅子，東倒西歪的着實有了年代，紅色的磚瓦都已顯出一種熟潤的顏色，屋上的瓦片都長了青苔。英國人的眼光，不全是拿家財的多少來測量人的，有的人却把世代傳統的古物當做最值得尊貴的寶物，所以凡是家裏房屋古老的，必想盡方法來修補維護，冀其永久，即使花費掉足以蓋一所新房子的代價，也所不惜。因此往往一宅沒有新式設備如電燈、自來水及衞生器具的舊屋，反會比簇新的大厦在人們的心理上要尊貴得多。英國人看不起暴發戶，比我國更甚！

車子經過兩所小屋來在古屋前停住，就有一位中年灰髮的老姑娘，親自開門迎接出來，她便是弗來女士。她出落得和藹大方，沒有一般西方人的傲慢，也沒有我國人矯飾的假謙虛。我們入內坐下，這間起坐室開間雖小，却佈置得簡單舒服。角上放着一架很大的鋼琴，壁爐內（全屋祇有這一個壁爐）燃燒着大塊的木頭，

清香四溢，幽閒有致。弗女士殷勤問客，娓娓清談着，她生長於富有之家，且有過人的學問和見識，因此會感覺到世間人每個的天賦與物質方面的享用太不均勻，立志要補救這不平的局面。她不高唱社會主義的高調，祇從她本身做起，從切實的方面着想，就近在自己家中領六個女孩子教養着。這些女孩子的家庭環境很不健全，不是太貧寒，便是父母的做人不正當，有的好酒貪杯，不務正業，有的懶惰歡喜撒謊。便把她們收留在她家中居住，教養她們讀書操作，薰陶他們向上做人，將她們無用的一生，完全改變過來，使她們成爲世間有用的人。她的方法除了教她們唸書、唱歌、彈琴、做手工之外，還指導她們做實地農場工作，學習如何牧牛羊、喂雞鴨諸事，將來至少可以嫁人料理家政，不致於淪入下流。我們極願意見見這些孩子，弗女士便吩咐叫她們照常一起吃飯，她起先以爲我們會不喜歡同她們同桌咧。

坐一會，她帶我們去看房子，屋頂上老樑木已很敝舊，椽木也長短不齊，所有房間的闊狹深淺，沒有兩間是相同的，因爲蓋成以後，已改過多次了。六個女孩睡的房間，像學校的寄宿舍一般，由她們自己收拾得一塵不染，到處門窗暢開着，並無火爐，英國人的愛冷和美國人的愛熱，都有點過份。俄頃聽得樓下打鑼，說是開飯了，便隨主人下樓。六個小女孩子年齡在十一至十三之間，已經等在飯廳內，衣服樸素簡潔，其中有兩三個面貌還算清秀，有一兩個嘻開着嘴似乎有點傻樣。孩子之外，有一位教員女先生，一位女管家，及一個女廚師，連主人一起共合十二人，兩張白木桌子併在一起才夠坐。我們還是第一次遇見主僕同桌的事，在封建思想這樣濃厚的國家，在弗女士這種家庭和地位看來，這種絕對平等的態度，眞可表明弗女士的超越見地。女廚師把大塊的烤牛肉捧出來之後，自己也坐上桌子，女主人便把這香味四溢的烤肉一片一片切開來分給大家。這樣香美脆熱



一九三六年冬寄居倫敦，承英國望族傅蘭氏邀作曲林之遊，田園風光，農家佳趣，斯情斯景，至今歷歷在目。圖示傅氏住屋（教堂農場），花樹修齊，綠茵如畫，誠仙境也。——沁明誌

四四一一二五四

的烤牛肉來英後還是第一次嚐到，不用說蔬菜的味道當然與城內的完全不同。弗女士給孩子們添菜的時候，她們必定恭恭敬敬的說『是的，弗女士，』或者『謝謝弗女士。』教育的方法專靠口授是沒有多大幫助的，一大半還仗環境的沾染加上以身作則，自然而然就成功了。

飯後，弗女士叫孩子們唱歌，自己一邊伴奏，一邊指導着，有時也和些低音，照孩子們的資質而有如此成績，足見平時教導之諄。唱完歌，孩子們告退，弗女士與我們談談，講起她從前曾經寫過一齣關於中國故事的劇本，說着取出來念給我們聽，原來還是一本押韻的詩劇。大略的情節是描寫皇帝被弑，皇子偕女逃亡，流爲乞丐，經過許多艱難困苦，皇女終遇書生，結秦晉之好，頗像我國舊小說內『後花園私訂終身』的結構，正是外國人對東方人社會情形的一貫看法。念完後，雨也住了，同到外面去看看弗女士的房子雖小，房子外面的廣場眞却不小，她有花園、菓園、菜園、牛棚、養牛、豬圈、豢豬，一羣鵝鴨在菜園內很自在的走着，遠處用手一指，也是她的牧場，非但她自己喂的牛羊夠她用的，還有多餘的地位寄養他家的牲口，眞是不錯！

學校絃樂隊的造詣

大堆房內便是孩子們的教室，現在功課已畢，正在洗刷牛羊，喂雞喂鴨，十分忙碌。進門處道旁有兩所小屋，是弗女士給花匠及下人們住的，這種牆稼生活，自給自足，實在叫人艷羨。參觀畢回到屋內喝茶，到五點鐘汽車來接，再三道謝告辭而出。坐火車回倫敦，到順東樓吃晚飯，修已在等着，吃完夜飯到皇家音樂院去聽音樂會，今天是校中第一樂隊公開奏演，特請英國音樂界第一位指導皮契姆爵士(Sir Thomas Beecham)親臨領導。校中共有三個弦樂隊，第一隊的程度最高，加以名家指導，聽中擠得縫都沒有了，成績很好。因爲每一個隊員都是校中的高才生，他們平時對於公開奏演已經富有經驗，所以駕輕就熟，完全不像一般人所想象的業餘學生樂隊是不值得聽的。

鷓鴣菜
專治小兒百病
服後轉弱為強
全國各處均有出售
粵滬港漢
宏興大葯房

四四—一二五五

遊覽宣傳問題（下）

佘貴棠

五

遊覽宣傳品以小冊及招貼最為習見，類於小冊者有袖珍手冊（Pocket guide），類於招貼者有郵政明信片（Post card），月份牌（Calendars）介於兩者之間者有精裝紀念簿（Album），則外表雖似書冊，內容側重圖景。郵票流通各地，且為鑑賞家所珍藏，其援用本國名勝為題材者，如美國之黃石及賽翁國立公園，日本之新高阿里及大屯國立公園，自為良好之宣傳工具，美國各州有利用狩獵執照之背面為遊覽廣告者，亦基於相同之原則。他如藝術團體刊印之美術叢刊，攝影年鑑，旅行團體刊印之公路指南，旅館指南，學術研究如科學旅行家須知（Practical Hints to Scientific Travelers），文學掌故如迭更斯小說愛讀者之倫敦（London for Dickens Lovers），渥茲渥斯詩辭中所見之英國湖區（English Lake District as Interpreted in the Poems of Wordsworth），其編著原旨或與遊覽無涉，惟於遊覽之倡導殊有意義。

通常小冊及招貼等皆係免費贈閱，明信片手冊月份牌等多以廉宜之價格出售，精裝紀念簿定價較昂，而可資保存之價值亦頗高。

六

除上項宣傳刊物之散播外，遊覽宣傳家往往利用報章雜誌為工具，俾得以較省之手續，吸引多數人之注意。紐約泰晤士報於一九四〇年度共刊有遊覽廣告三八七八三四行，該報每星期日出遊覽專刊一種，與航空汽車集郵攝影等合編，篇幅多至六大張或八大張，加拿大托隆托市之托隆托明星報（Toronto Star）有休假消息一欄（Holiday Information Division），一方面可為有意出行之讀者增興趣，一方面亦為廣告宣傳作媒介。銷路較廣之雜誌為中上家庭所訂閱，刊登廣告効力頗為確實，一九三九年十月日本召開第二回東洋觀光會議，曾邀致美國遊覽代理

業者列席，其代表發言謂雜誌廣告取費雖昂，但可藉之引起生活較爲優裕者之注意比較上殊爲值得。屬於一般性質之雜誌如時間 Time 生命 Life 阿美利加人 American 等屬於特殊性質之雜誌如全國地理學會出版之地理雜誌 National Geographic Magazine 華盛頓藝術考古印刷所出版之藝術與古物雜誌 Art and Archaeology 各有其行銷之範圍。宣傳家之策略，大致爲利用一般雜誌之廣告以引起全國之注意，然後以小冊及招貼之分發在特殊地區內增强其活動，廣告簡略，效果可暫不可久，固不如小冊招貼之說明週詳，印象深刻而便於保存也。

無線電之應用在歐陸頗爲盛行。意大利以遊覽廣播爲最重要宣傳工具之一種，由政府遊覽總管理處主持其事。自羅馬放送之節目，分用英法德荷西班牙，匈牙利，塞爾維亞，捷克語及世界語，傳達於各地聽衆。廣播材料自以意大利之遊覽爲主題，其特色爲分別延請各國記者或作家應用本國之語言，爲其本國人宣講遊意之感想，歷次演講之原稿並經印成小冊，聽衆去函索取，即可免費贈閱。又曾舉行「聽衆廣播稿撰作競賽」，將參加者分列英語，法語，德語，荷語，及世界語五組，按照各稿之遊覽價值，文學價值，能否適合廣播之用等項，交由聘任之評判員評閱，每組各取二名，優給獎賞。

影片之應用較無線電尤爲普遍，德英法意瑞士等遊覽先進國，固早有宣傳影片之製作，遊覽事業新興各國，如日本澳大利亞，新西蘭，用之亦著成效。目下製片技術日趨複雜（如有聲彩色片），各國影片多由政府或公共團體協同攝製，惟美國影片公司多有視遊覽片爲類於新聞片之附屬事業者，尤如密勒·內格兒（Palmer Miller & Curtis F. Nagle）以拍攝空中遊覽影片爲業，歷年出品如南美，卡利俾安海，太平洋海岸，拍牟達羣島頗爲觀衆所歡迎，一九四一年初放映之阿拉斯加說者謂爲誘致遊人最有效力之工具。美國聯邦內政部轄屬之旅行署（U. S. Travel Bureau）藏有多數風景影片，頃以增加該國與南美洲各共和國間聯繫起見，決添製西班牙語及葡萄牙語版，俾在南美各都市放映，其紐約事務所於一九四一年二月中放映加拿大冬季運動影片，任人參觀，成績亦佳。又格雷亨長途汽車公司近製「可驚異之阿美利加」一片，五彩有聲，以好來塢明星及全國最偉大風景相號召，爲商業宣傳利用影片之實例。

他如藝術展覽，繪畫展覽及攝影展覽，堪以增助遊興，並爲宣傳資料。日本之盆景藝術（Bonkei）於「水盤」中點綴山石樹木，模擬自然，曲盡其致。一九三五年福井文吉氏曾往法國傳藝，其盤可置案頭，可懸壁間，頗爲鑑賞家所注目。

七

宣傳之工具初不限於文字，而照片圖景之說明，名勝文物之品題，固不得不有賴於文字之運用。文字宣傳之要點可析述如下之各項：

名稱　一地有一地之特殊性格，如以簡短之文字爲題，便於記憶之別稱，俾見之者迅速發生明晰之印象，殊有裨於對外之宣傳。

甲、表示位置者，如夏威夷稱爲「太平洋上之天堂，」西德尼稱爲「南半球之享樂都市，」香港稱爲「東方之珍珠；」

乙、表示歷史者，如美國賓夕法尼亞州稱爲「本國之母州，」埃及阿雷桑德利阿市稱爲「克利俄培特拉后之故都，」德國（原屬奧國）薩爾斯堡稱爲「摩薩特之城，」意大利之佛羅棱薩稱爲「文藝復興之搖籃；」

丙、表示特點者，如瑞士稱爲「世界遊息地，」意大利稱爲「歐洲之園林，」葡萄牙稱爲「日光花香之國，」莫斯科稱爲「將來之城市，」澳洲美爾柏恩稱爲「花園都市，」孟買稱爲「印度之門戶；」

丁、與其他地方比較以表示特點者，如古巴之哈凡那稱爲「新大陸之巴黎，」俄國之列寧堡稱爲「北方之威尼斯，」美國新罕普什爾州之白山山區稱爲「阿美利加洲之瑞士。」

又有利用文字之音調，疊成短句，以便記誦者，如：

新西蘭稱爲「變化無盡之自治領」Dominion of Diversity（D字）

澳大利亞之維多利亞州稱爲「五光十色之遊息地」Variety Vacationland（V字）

德國戰前稱爲「和平快樂之鄉」Land of Peace and Pleasure（P字）

前兩者皆言其地區內具備各種遊娛之利便，遊客可絕無枯寂之感覺。又如日本稱爲「馬可波羅夢遊之地，」馬可波羅爲大旅行家，亦爲介紹遠東情況於歐洲之第一人，彼曾耳日本之名而未嘗親履其境，故曰夢遊之地；墨西哥稱爲「境壤相接之異邦，」墨國與美爲鄰，而其文化承西班牙之餘緒，與美國之出於盎格羅薩克森主系者迥異其趣，故曰接壤之異邦；荷屬東印度羣島之巴利島稱爲「地上最後之天堂，」謂該島人民仍生活於神秘雰圍之中，不爲現代文明所侵擾；措辭均屬雋妙。更如美國佛羅里達州州名之原意爲「花地」

Florida = Land of flowers，其命名已多美趣，可無另加渲染之必要。加利福尼亞人聯誼會所作宣傳廣告引我國人對於 San Francisco 之俗稱「金山」，為其地之繁華作證明，可謂利用名稱之例；加拿大之魁培克省富有法國情調，其廣告自稱作法語曰 La Province de Québec，寥寥數字，而其地之特質灼然可見，用名不苟，顯具巧思。

標語　以簡短有力之辭句表達招徠遊客之意思，如上述澳大利亞之「旅行之新趨向是到澳洲去！」自為文字宣傳中重要之技巧。

甲、屬於普通性質者如：

「請來意大利！」「南非聯邦歡迎遊客！」「請遊柏牟達羣島！」

乙、就各地特質加以渲染者如：

「請來法國——更深之認識，更甚之愛好！」法國為遊覽事業發達之國，此標語不獨激動新客之興趣，抑且陡增舊客之懷想。

「請登科羅拉多州一萬四千英呎之伊文思峯！」富於地理上之趣味；

「馬薩諸塞州方伸臂相招，盍興乎來！」該州海岸有突出之半島，狀如人臂，是為地形上之特點；

「請遊摩洛哥——二十世紀之史蹟二十日之漫遊！」自可引起留心史事者之注意；

「請照常駕車來遊加拿大——駛入全世界最友善之鄰邦！」一般人心目中或以加拿大之參戰將予遊覽事業以不利之影響，此標語即為針對遊客之顧慮而作；

「請遊日本——相等於本國之舒適，迥異於本國之情調！」是為交通及食宿設備達於現代標準後始可提出之標語；

「請遊比利時——舒適之生活，低廉之代價！」以遊覽費用之觀點作宣傳；

「療養聖地之德國——各種之疾病，各種之溫泉！」以醫療之觀點作宣傳；

「聯邦最新闢之國立公園——華盛頓州之奇境！」利用新奇之事實；（見美國全國地理雜誌一九四一年六月號）

「一夜之行程——自芝加哥進入科羅拉多州之山鄉！」利用時間之方便；

其間增强語調，亦有利用名人成語作為標語者：

杭州——「世界最大之城市」（馬可波羅語）

古巴——「景色絢麗，目所未睹，」（哥倫布語）

巴黎——「此為世界之都會，其中街衢橋梁，每一舉足，輒可懷想過去之偉大而充滿摩利埃佛爾泰提德羅等巨人創造之囘憶，非其他任何地方所可比擬……」（哥德語）

亦有利用文字之字體綴成標語者如：

Relax **I**n **R**hode **I**sland（在羅德島休憩）；Switzerland, Snow, Ski-ing!（在瑞士滑雪）

至如美國之賓夕法尼亞州州會菲列得爾菲亞，原為獨立戰爭時之聯邦首都，該地史蹟豐富，冠於各州，其標語曰：「快樂之尋求為聯邦一七七六年代之希冀，至一九四一年仍為一般美國人假期中所欲從事之目標！」

按一七七六年美國獨立宣言有云「人類均屬平等，並各擁有天賦而莫可剝奪之權利，如生命自由及快樂之尋求等等，此項眞理至為明顯！」以立國之文獻為遊覽宣傳之資料，堪為宣傳對象普及於全國公民之證明。

文體 宣傳有時為政府所主持，惟行文體裁或敍述遊覽之資源，或提示所需之費用及時間，大致與商業廣告無顯著之區別。有作成問答體者，如加拿大旅行署一九四一年六月在美國全國地理雜誌刊登之廣告：

「著名記者湯姆斯氏訪問紐約州布隆克斯維爾鴉巢路十四號之突來得威爾君及其夫人。——

湯『恕余冒昧，余甚願知君等遊覽加拿大之情形，藉以轉告一般美國人民。』

突夫人『余固樂為之，惟余每一念及，恆覺有過度興奮之情緒。此次遊覽實為極大之成功，蓋費用省儉，環境頓易，而行程又較遙遠』

湯『君等出行前曾否計劃？』

突君『此為可驚異之一點——余等五人集合各種宣傳刊物商討多時。但加拿大之行仍有預料所不及之趣味。——子女等竟不作歸家之想。』

湯『進入加拿大國境是否便利？』

突夫人『便利之至，進入加境及返囘本國均無困難！加方官吏略有問詢，費時一二分鐘卽可，囘程中余等均攜有出生證書，出示本國官員，事實上他種證書亦可適用。至於費用，遊覽三星期僅需美金一百六十圓，匯兌可升水，生活費原較低廉，故所費至為有限。』

突君『誠然，余等共行一千六百英里，遍遊各市，賃屋兩星期，而費用且不足預算之數。』

湯『謹謝君等，此卽余欲採訪之新聞。』

上述談話錄內容殊爲簡短，惟加拿大有利之因素既已表顯其輪廓，所引實例亦適合於美國中等家庭之型類。

屬詞用字往往有斟酌之必要，例如加拿大宣傳文及瑞士宣傳文均有 the Continent 字樣，加拿大所指爲美洲，係對美國人說法，瑞士所指爲歐洲，係對英國人說法。加拿大文中稱公共汽車，行李，汽油爲Buses, baggage, gasoline係美國人習用之字樣，瑞士文中稱公共汽車，行李，汽油爲 Motor coaches, luggage, petrol 係英國人習用之字樣。

美國及英國爲遊客輸出之國，美國人尤爲歐洲遊覽宣傳之對象，瑞士之遊客多數來自英德，日本之遊客多數來自美國及大不列顛帝國，澳洲之遊客多數來自英國本國，南非洲之遊客多數來自英國歐洲大陸及美國。概括言之，英文實爲遊覽宣傳中最重要之文字。法國宣傳品分用法英德西班牙四國文字，意大利宣傳品分用意法德英四國文字，日本宣傳品分用英法德西班牙葡萄牙阿剌伯馬來等文字，以英德文爲主，除最近編印之小冊外，華文宣傳品只日本之敎育一種，係專爲有意東渡遊學者而作。於此有須注意者，宣傳所用之文字必求與所欲宣傳之對象相配合，例如英文宣傳品應作對英美人講談之口吻，法文宣傳品應作對法瑞比及一般歐洲大陸人士講談之口吻，德文宣傳品應作對德奧及北歐人士講談之口吻，西班牙葡萄牙文之宣傳品應作對西葡及南美洲各國人士講談之口吻，引喩釋義，務期切當，例如歐陸通用之度量衡制係法國制，英美通用者係英美制，如於法文宣傳品中引用英里法侖表等統計，於英文宣傳品中引用公升方公里等統計，卽非所以產生明確之印象。

編輯　宣傳刋物之編輯可分爲「從組織，」「從地區，」「從路線，」及「從事類」四種單位。從組織者如鐵路協會，旅館協會，鐵路公司，輪船公司，航空公司，遊覽公司，旅館等，其實例爲加拿大太平洋航業公司之標語「全世界最大之旅行系統，」（World's Greatest Travel System）通濟隆旅行社之標語「休假之大本營」Vacation Headquarters，均各有以本公司爲單位之宣傳品；從地區者如法國德國之分區導遊小冊，各國大都市及名勝地區之遊覽指南；從路線者如公路導遊，鐵路沿線名勝；從事類者如加拿大之狩獵，意大利之運動，德國之大學均有專門之小冊。除「從組織」一項多爲商業機關所採用外，「從地區，」「從路線，」「從事類，」三項爲應用於編輯上最普通之單位。例如法國之宣傳小冊主要部份係以全國二十個遊覽區域爲依據，每區由地

方遊覽事業協進會組成之聯合會編輯小册一種，共二十種，加入北非洲及法屬越南各一種，合爲二十二種，然後再由聯合會之全國總會（L'Union des Fédérations des Syndicats d'Initiatives）輯成年鑑，爲遊覽宣傳之中心刋物；此外輔以在法垂釣，在法狩獵等小册。以供對於某種事項特感興趣之遊客作參攷。德國之宣傳小册係由國有鐵道中央事務所編製，其一九三九年刋佈者，將全國分成十二個遊覽區城，每區編爲一册，而將德國之溫泉，德國之體育，德國之音樂等專題另編單行之小册。法國及德國之分區小册於各地情況析述至詳，如位置，歷史，經濟，文化或景物上之特點，交通及距離，遊客問詢處所（在法國恆爲地方遊覽事業協進會之會所）旅館及定價，名勝古蹟，建築物，博物院，名餚（僅法國小册中有之）等等，參攷甚便。瑞士之宣傳品如瑞士之學校及敎育，瑞士公路，注重「事類」。意大利之宣傳品，如羅馬導遊，那不勒斯導遊，注重「地點」。又如加悉阿大道，奥利拉大道，係古羅馬執政官所築公路之指南，則係注重「路線」。美國聯邦政府自一九三五年起倡編導遊叢書 American Guide Series，爲中央失業救濟機關（WPA 工作設計執行局）訂定程序之一部份，其內容係以各州爲單位（阿拉斯加，波托利科，華盛頓首都各爲一册）編法不甚一律，惟大致分爲概說及遊程兩部，雖從「地區」亦能兼顧「路線。」另有美國生活叢刋 Life in America Series，爲從「事類」之輔助刋物。

日本國際觀光局出版之遊覽叢刋（原係英文本，頃增編德文本）其要目有日本之茶道，能樂，櫻花，日本式庭園，何謂神道？日本溫泉，兒童節日，着物，柔術，舞踊，碁術，日本式髮髻，歌舞伎等，大致偏重於本國文化特質之易於引起歐美人士注意各事項。除「請遊日本」之一般性質小册外，該局亦刋有日本之春，日本之夏，日本之冬季運動等小册。

表格如各種交通工具之時間表，各種宗敎娛樂及運動節目日期表，旅館食堂之價目表，火車公路及航空距離之里程表，（公路尤爲重要）便於遊客之檢查，爲宣傳刋物中必不可少之一欄。

以出版之時日言，宣傳刋物又可分爲定期與不定期兩種；大抵名勝古蹟等係比較固定之因素，可無時時改編之必要，而旅館食堂之價目，交通工具之利便，則事實上常有更動，宜作一定期間之修正（如旅館年鑑，火車時間表月刋等）俾閱者不復有發生疑問之餘地。故通常除宣傳小册招貼等外，遊

覽宣傳中心組織每有雜誌之刋行。遊覽代理業者爲遊客與遊覽地區之媒介，對於遊覽消息尤有隨時報道之需要，如通濟隆旅行社之旅客公報 Travellers' Gazette（紐約分公司所刋稱美國旅客公報，上海分公司所刋稱遠東旅客公報，爲各地分區刋行之雜誌，）運通銀行之旅行指南 Travel Guide，或分送各界，或酌收印本，於遊覽宣傳不無貢獻。法國地方遊覽事業協進會全國總會所刋年鑑，卷帙繁重，記載週詳，僅於遊覽事業高度發展之地方爲合用，而其編制係以地方爲單位，以全國爲整個之組織，固便於對外之宣傳；加拏大之各州遊覽機關，及鐵路公司輪船公司，分別在美國報紙刋登廣告，並分別散播小冊招貼，種類既極複雜，內容亦欠整齊，則爲鄰近遊客輸出區域劇烈競爭下難於避免之現象，於此益見宣傳刋物之編輯，應各按本土之實況及遊客之來源爲依據，正不必拘泥於固定之形式也。



世界偵探名著 蒙面人（十一）

秦瘦鷗譯

十一 朗德夫婦的虛驚

路易朗德所住的那幾間公寓裏每隔相當時候，便發出一陣陣的電話鈴聲來，在街上守候着的警探們可以很清楚地聽到；大概總有一兩扇窗子沒有關上吧？不然聲音怎麼會傳出來呢！

「我想這一定是梅遜等得心焦了，所以沒命的打電話來。」歐克不很高興地說：「他爲什麼要派我上這裏來，連我自己也不知道。簡直是發狂！像這種勾當我眞有些厭倦了。」

「你要知道你爲什麼被派到這裏來嗎？」區長勃萊很莊嚴地說：「就爲你的上司要你到這裏來！」

歐克冷笑了一笑。

「勃萊，你的短處就壞在分不出事情的重要或不重要。」他顯着無可奈何的神氣說。

「這個話似乎說得太沒有體統了吧？」勃萊的態度是格外嚴肅了。

他無論對待什麼人，總是歡喜這樣一本正經的，但碰到歐克，他就沒有辦法了。要是爭論得厲害一些，歐克就會把任何人拖到警務總監那裏去，他可以說出各種理由來，證明在這一個世界上，唯有警務總監跟他兩個人是最聰明的。

「你在這裏附近派了多少人？」勃萊接着又問。「我們決不能再讓這一對夫妻在我們面前溜過去。」

「我一個人也沒有派。」歐克回答，而且回答得的確相當漂亮。「祇有我的上級長官派了三個人，那當然是應該讓他負全部責任的。方才我還想貢獻一些意見，另外在一個地方派一個人，可是這一位上級長官却吩咐我不要多嘴……。」

「我可沒有這樣說啊！」勃萊來不及的分辯。

「你雖然沒有說出來，可是意思是這樣的意思啊！」歐克却一味的倔强。

勃萊並不就說什麼，祇是很焦慮地在人行道上來來回回的走着。他在梅遜手下工作，心裏實在並不怎樣高興，差不多每個警探都不大歡喜這一位上司，而勃萊所管的這一區裏，近來偏又時常發生岔子；加上梅遜對於他手下的過失往往辦得很認眞，不肯隨便寬恕，尤其像現在這一種暗殺案萬一錯了一些，更不容易得到他的原諒。可是他一向也知道梅遜對於歐克比較的最偏袒，因此他在經過了四五分鐘的思索以後，便決定對這一位巡長還就

一些。

他先向兩邊的路上看了一看。

「也許方才我的話說得太率直了，歐克，請你不要介意！」他透着怪懇切的神氣說：「因爲這件案子很棘手，我的心緒不免也比平常亂了許多。你方才說那一個角子上應該派一個人去守着啊？」

「就在後面的空地上。」歐克很敏捷地回答。「我方才瞧見屋子後面的高牆上，有一條專備救火員用的鋼梯，雖然兩旁沒有欄杆，但祗要是身强力壯的人，全都可以爬上去或爬下來。」

正當歐克想把一個遠遠地守在街的左面，實際上毫無用處的警探調到屋子後面去的時候，突然有一輛汽車打橫路上開了過來，直接停在這一所公寓的大門口，跟着就有一個女人走下來了。歐克和勃萊便一齊屏聲息氣的躱在對街的一簇樹影下面張望着。

「這女人好像是朗德的妻子吧？歐克。」

「不錯，一定是她，我以前曾經在什麽地方見過。」歐克壓低了聲音說。她付掉了車錢，那汽車便開走了；勃萊和歐克却還是一眼不霎的望着她。

伊娜朗德一面把鑰匙插進鎖孔去，一面又回頭來很慌張地看着，可是她一個人也瞧不見；照她的預料，街上一定是密佈着警探了。她忽忽地走上樓去，打開了自己家裏的門，像逃走一樣的衝了進去。

她並不開燈，祗把桌子上一盞用乾電做燃料的小燈開亮了。雖然她看見信箱裏有四封信留着，可是她此刻委實沒有心思去拆看了。她祗把那小燈擎在手裏，忽忽的走到一扇通連臥室的門邊去，借着燈光，向裏面看了一看。不料她的丈夫果然沒有回來，這就使她慌得手足無措了！她現在應該怎麽辦呢？她現在能夠怎樣辦呢？沒奈何她祗能先脫下了自己身上的雨衣和雨帽，獨自走進臥室去，但仍讓那小門敞開着。

東區那邊發生了一件暗殺案，這是她在夜報上看到的，後來她還在晚餐的時候聽人家談起過。——實際上，她自己並沒有進晚餐，她祗是照着他們夫婦倆向來的習慣，在愛福特飯店裏坐了三四個鐘頭；因爲平常他們總是在那裏約會的。可是這一晚，伊娜巴巴的候到飯店打烊，路易還沒有來。她祗能再上一家小咖啡店去等他，以前每逢路易工作太忙，到九十點鐘還不能分身的日子，他們終是約定在這一家咖啡店裏相會的；然而等了許久，路易始終沒有來。她實在等不下去了，便決定先回家，沿路碰到好幾個孩子在叫賣夜報，她也沒有勇氣向他們買，因爲她怕……。

她簡直怕得有些發抖。第一，她担心她方才所見到的那個醫生會把她所說的話洩漏出去。那個醫生的聲音雖然是非常的溫柔，而且還親自調了一盃藥水給她喝；可是她終覺自己的話說得太多了，她眞懊悔自己爲什麼那樣粗心。兩個喝醉了酒的工人打架管它什麼呢？她想報紙上所說的暗殺案，或許也就是指着這一件事吧！

總之，她對那醫生所說的話實在太多了，有許多是絕對不應該說的。卽使她的母親還活着，她也決不會告訴她。後來想想，她眞覺得自己當天所做的事簡直沒有一件是對的。本來她趕出去四處的亂找路易，就有一些神經變態。卽使路易和人家打架，或是做出更可怕的事來，她找了去有什麼用呢？反而先把自己的心事張揚了開去。

伊娜披上了一件睡衣，就在這一間黑暗的臥室裏來來回回的走着，竭力想把自己的神經鬆弛下去。過去的四年工夫，在她眞是一個最快樂的時期，然而這一場好夢眼看就要醒了。

她好像聽見外面的會客室裏有人的脚聲在響動，便走到門框下去靜心傾聽着。脚聲果然又起了，只是輕得幾乎聽不出來。她記得靠甬道的一排板壁裏，有一塊已經鬆開了，一直想修還不會有功夫去找木匠。

「路易，是你嗎」她用極低的聲音問。

可是沒有人回答她，其時一切都靜止了，祇剩客廳裏的一架鐘在的搭的搭地走着。外面街上恰好有一輛汽車開過，車輪轉動的聲音，清楚得好像就在她耳朵邊滾過一樣。

「路易，——是你嗎？」她再把聲音提高了一些。

然而還是沒有答復，她想一定是方才聽錯了。在臥室的左邊的牆壁上，本來有一排短窗，伊娜便悄悄地走到窗邊去，把那綠色的窗簾略略拉開一些，打算向外面張望；其實這一排窗子的外面祇有一口自流井，並不在街上，她那裏能看到什麼呢？

突然，外面門上似乎有人輕輕地叩了一下，因爲空氣這樣的靜寂，所以輕輕的一響，也可以使伊娜在房裏聽見了；她便踮起足尖，走到外面的會客室裏去。果然門上又叩了第二下。

「是誰啊？」她站在門的裏面輕輕地問。

「路易。」

她的心便格外跳得厲害了，好容易使足了勁，拉開門，讓路易走進來，一面便忙着又把門關上。

「親愛的，快把燈開亮吧！」

他的聲音是非常的短促，眞像一個人在狂奔了許久以後，氣還沒有平下去的樣子。

「就在暗地裏坐一會好不好？還是一定要開燈」？

「慢一些！」

因爲有一扇窗是面街的，伊娜便特地走過去放下了百葉窗，再把窗簾拉好，並且還把通連臥室的那扇門也關上了，然後才敢開亮電燈。路易的臉色白得像紙一樣，祇有左眼下面有一塊靑腫，使伊娜見了，心裏越發害怕起來。

「出了什麼事嗎？」

他連連的搖頭，但神氣是非常的憂鬱。

「沒有什麼大事，我僅僅受了一些驚嚇。親愛的，能不能先給我倒一杯冷水來？」

「給你喝一些酒好不好？」

他還是搖頭。

「不，親愛的，水好了。」

她走開了大約二三分鐘，當她回到客廳裏來的時候，路易正昂着頭，一言不發的在注視牆上所掛的一條皮帶。這是他在旅行中所搜集到的帶子上有兩個很大的銅環，盡端是一排兩個鞘子，鞘子裏面是兩把挺犀利的短刀。在今天以前，這一套東西也祇是壁上的裝飾品，正像朗德另外所搜集到的許多古怪的繩索和長矛一樣的無足輕重。

「我們至少必須把這個東西移去，」他吞吞吐吐地說。

「你是說刀子嗎？」

「正是，」他指着皮帶上已經不見的一個鞘子的部位說。

伊娜雖沒有問他爲什麼要移去的理由，可是她心上所有的最後一綫希望便就此消失了。兩個人足足有四五分鐘靜默着不說話，她有許多的話要問他，但一時竟說不出來。

「在幾分鐘以前，我好像已聽見你上樓過了，」最後她才很注意地問：「你畢竟上樓過沒有哪？」

「沒有。」

「你爲什麼要打門呢？」突然，她想起了一個疑點來。

朗德囁着自己的嘴唇，躊躇了一會。

「我的鑰匙不知道在什麼地方丟了。」

他舉起玻璃杯來，把餘下的冷水一起喝乾了。

「我可以起誓，至多在五分鐘以前，我聽見有人關門的聲音。」伊娜很氣急地說：「我便急着從房裏走出來，連連的呼喚你，我因爲淸淸楚楚聽見有人在這間會客室裏走動。」

他不由笑了一笑，很溫柔地伸過兩條手臂來，緊緊地摟住了她。

「你的神經有些失常了，親愛的，大概你一直在黑暗裏坐着

等我吧？」

她忙着搖頭否認。可是要不要把一切的事全告訴他呢？伊娜想了一想之後，決定暫時不說。

「不，我也在外面實際上我是在外面找你！」

說到這裏，她也忍不住用力握住了他的兩條手臂。

「路易，你沒有跟人家打過架嗎？你……你沒有做過什麼事嗎？」

朗德却沒有就回答她。

「我自己也不知道，」他模模糊糊的說：「讓我們到餐室裏去坐一會吧！」

但伊娜却不願他走動，仍把他推到了原坐的椅子上去。

「不，還是在這裏歇息一會吧！這幾盞燈的燈光外面是看不見的。」

他一聽便立刻抬起頭來，牢牢地看定着她。

「你的話是什麼意思啊？難道外面有人守着不成？」

「這也說不定，」她說：「我想總有幾個吧！因為方才我離開愛福特飯店之前，曾經打過幾次電話回來，想問問你有沒有在家，我總道那個女下人一定在這裏，却沒有想到她已經上她姊姊家裏去了。後來我一路回家便特地彎過去看她，路易……」她的嘴唇不覺也有些顫抖了，「據她說，警探們已上這兒來過了。」

路易只是一言不發的傾聽着，但他越是不說話，伊娜心裏便越是懷疑。

「出過什麼岔子嗎？」

路易朗德用手撫着自己頭上的長髮，呆呆地出神了好半晌。

「連我自己也不知道，——雖然我多少是有一些明白的，但這個禍究竟闖到什麼地步，我却委實說不出來。最初我是暗暗尾隨在他背後的，可是走了一會，他的影子便不見了。只是依我的猜想，要找到他上西區那邊去，大概是總有希望的，結果居然沒有失敗……」

「你可曾跟他說話嗎？」

朗德馬上就搖頭。

「沒有，我發現他的時候，他正和一個挺漂亮的女人坐在一輛汽車裏。又是一個可憐的少女，不幸上了他的圈套了！據說她是在馬福特那裏當看護的。」

突然他瞧見伊娜的嘴唇張大了，顯出極度詫異的神氣。

「在馬福特那裏——不是馬福特醫生嗎？」

「這才怪咧，你怎麼又會知道的啊？」路易也極度驚訝地問：

「一些不錯，他是在東區開着一所小醫院的。明天我決定就去看

她，把陶納爾特裘脫門的一切，全告訴她。我跟着他們先到蒲列街，後來又到他所住的旅館去，我一直希望能夠單獨見到他，免得讓別人知道我們的事。可是始終沒有這機會，後來他進了旅館，我卻又不願拿出我的名片來教侍者送上去，因此我祇能依舊耐心等候着。好容易等到他出來了，偏是他又很匆促地走進了一家餐室去，裏面差不多是擠滿了客人，可是我決心再繼續守候，我想祇要守到他出來，我們的事便可以乾乾脆脆的解決了。我就在對街的一間樓房裏望着，所以看得非常清楚，他吃飯吃得很慢，好像在等候什麼人。後來果然又來了一個長得很好看的少婦，衣飾相當華麗，但並不高貴，大約又隔了十分鐘光景，他們便出來了。因爲有那個女人在旁邊，我當然又不能上去找他說話，於是我就叫了一輛汽車，緊緊地跟隨在他們的車子的後面，直到一處叫做船塢區的所在；那裏差不多全是窮人的住宅，祇有他們走進去的一所屋子特別精巧，——就在一家雜貨店的樓上。他們進去之後，我才抽空打了一個電話回來。親愛的，你畢竟有沒有尾隨在我的後面啊？」

她很懊喪地點了點頭。

「我也一直很担心你會跟上來，你真是個瘋子！」

「我也知道，現在快說你的事吧！」伊娜急不待的催促。「後來又怎樣呢？」

路易卻要她再去倒一杯冷水來，她當然立刻就依着做了。

「後來他果然一個人走了出來，我便緊緊地跟着他走向一條橫路去。這條路的左邊是有一圈很高的圍牆的，我正想追上去跟他說話，方才那個女人忽然又從對街奔了過來，但他們祇說了三四句話，便又分手了。我瞧前後左右都沒有一個人，知道機會來了，便趕緊追上去——。」

「可是他身邊不是藏着我們那一柄短刀嗎？」她插嘴出來問，但路易卻祇苦笑了一笑。

「我怎麼能讓他先動手呢？」

伊娜本能地又向他臉上留下的一塊傷痕看了一看，只是因爲其他的問題太重要了，使她沒有心思就去問他究竟是怎樣受傷的。

「不錯，我是一見他就下手的，不料祇一下他便跌倒了，使我不由不害怕起來。我瞧見對街的一所屋子前面，有一個人站在那裏；現在想起來，那一定就是馬福特醫生了。於是我便來不及的逃走，不防對面正有一個警察在慢慢地走過來，其時我正跑到兩扇極大的板門前面，在左邊的門上另外還有一扇小門；總算僥天之幸，這扇小門竟是虛掩着的，我便來不及的躲進去，隨手還把門上的鐵門拉上了。門裏面是一條狹弄，堆滿了許多木箱，因此後來雖

有幾個警探進來搜查竟沒有瞧見我。」

「警探？」伊娜萬分驚慌地問「警探們進來搜查？——難道說陶納爾特——？」

他點了點頭。

「總沒有死吧？」

他還是點了點頭意思是說陶納爾特已經死了。

「警探們也上這裏來過嗎？」

「他們還問過那個女下人許多話，可是我也不知道她是怎樣回答的。」

他從椅子上站了起來，走向一張小小的書桌邊去同時把右手伸在衣袋裏掏摸着。

「我的鑰匙已不見了！」

伊娜便從自己的手提包裏，取出另外一串鑰匙來授給他，路易很快的接了過去，打開第一個抽屜，取出一封很厚的紙包來。

「我想世界上很少有人會把三千鎊的現款放在會客室裏吧！」現在他的聲音已像平常時候一樣的平靜了。「不論有什麽事情發生，明天我們決定離開這裏。要是我遭到了什麽意外的話，你就帶着這一筆錢走吧！」

她牽住了他的衣袖，顯出很悲傷的神氣。

「你會遭到什麽意外呢？路易，你大概總不曾殺死他嗎？——用那一柄刀子！」

他幾乎很粗暴地掙脫了她的手。

「連我自己也不知道有沒有殺死他。現在你聽我說吧！對於這一件事，你必須特別理智一些，即使那個惡人說過什麽話，也是決不能損害你的！然而我絕對不願意讓你再受什麽羞辱，——換一句話說，我決不能讓你走上法庭去！」

其時她的神經倒也的確很冷靜；簡直冷靜得有些反常，路易的話還沒有說完，她就聽見外面有一些響動。

「有人上樓來了！」她向他耳語着，「快躲進臥室裏去吧！——快些！」

一面說，一面她就用力把路易推進去，接着又很快的跑到門邊去聽着。她可以很清楚地聽見一步一步的脚聲，和一種極輕的說話聲。她先把桌子上的一盞燈旋亮了，然後隨手搶過一本書來攤開着，可是她的一雙手已抖得很劇烈了。接着她又打一間小屋裏搬出了一架縫衣機來，放在她自己的座位旁邊，但不等她坐下去，打門的聲音已響起來了。她先在一架鏡子前面照了一照自己的容色，很匆忙地搽了一些粉，這才竭力安定心思，悄悄地走過去把門拉開了。


一日盛一日
使館牌
No 77
另有十枝裝硬包及五十枝裝扁盒出售
20 CIGARETTES.
FINEST QUALITY.
20
"Embassy"
No 77.
VIRGINIA CIGARETTES
W.D.&H.O.WILLS.
BRISTOL & LONDON.
CPA-85

四四—二七二

長篇小說

負販列傳（下集）

張恨水

第九章　楊大嫂指揮下

識字不多的人，他有他的信仰點。這信仰點第一是鬼神迷信，第二是小信小義。如妨礙着這信仰點，人是很可能出一身血汗的。這時童老五追着楊大個子問話，他就是這樣答復着。他道：我們交朋友，不交那沒有血性的人。童老五站着呆了一呆，你是說我是個沒有血性的人嗎？我們交了這麼些年的朋友，無論出錢出力，我童老五可比你退後一步，怎麼會是沒有血氣的人？楊大個子道：說憑眼前這件事，我把你看穿了。憑我老楊的面子，特意跑到鄉下來請你幫忙。不問是幫誰的忙，你都不能回絕個乾淨吧？你就因為秀姐對你不好，所以你就不肯和她的母親幫忙，這裏面顯見得你存有私心。其實仗義的人，是見人有危難就要前去幫忙，私人恩怨倒應當放在一邊。看你這個人，就做不到這種程度。本來我也可以不必和你說這些，你是不會明白的。不過你既追着來了，我要不把話對你說破，你倒不知道我究竟為什麼走的。好了，再見了。說着，把右手招着一揚，轉身就走開了。童老五呆了一呆，然後搶着追了幾步，扯住楊大個子的衣襟道：你若是這樣說我，我有點不服。楊大個子道：我也不要你服。反正你可以知道我是一種什麼人，我也知道你是一種什麼人就是了。我約好了五天之內，回人家的信。東方不亮西方亮，我得趕快到別的地方去想辦法。童老五道：你再住一天，我們談談。楊大個子還沒有答覆，看到洪麻皮在大路上老遠的跑了來，也是招着手一路喊着。等着他到了面前，楊大個子笑道：你也打算來挽留着我，這會子好像我又吃香起來了。既是吃香，我就得拿拿嬌，你們答應我的話，我就再住一天。你們不答應我的話，我也當趕快去另想別法。洪麻皮道：不就是在鄉下找間房子，安頓秀姐娘嗎？這有什麼了不得？老五辦不到的話，你交給我辦就是了。說着將右手拍了一下胸口。看老五時，老五默然的站着，却沒有作聲。楊大個子笑道：你二人在當面答應了我照辦，我才停止腳步的。要不然，我就走得很遠去了。你要是反悔……洪麻皮伸手過去，將他肩上背的小包裹拿過來，笑道：不要搭架子了。昨晚上我就託人定了兩三斤肉，你若是走了，這肉難道讓我們自己來過一個年不成？說着，他倒是背了包袱就向前走。楊大個子跟着兩人後面走，口裏自言自語的道：我這能圖着什麼？費錢費氣力，朋友面前，不要落個不順眼。童老五在他前面走，始終是不作聲。到了洪麻皮茶棚子裏，恰好童

老娘也趕了來，手裏挽了一隻篾籃子，裏面裝着新鮮菜蔬，倒有一隻箝了毛的雞頭，垂在籃子外面。看到楊大個子，就喲了一聲道：楊大哥發了財嗎？怎麽不認我這個伯母了。我們還是實心實意，以爲必是和從前一樣親熱，老早就起來了，定下了這隻雞，想着你一大早就要……楊大個子兩手一把拳頭，連作了幾個揖，因笑道：老娘，你不能怪我。我這老遠的跑了下鄉來，不是到你老人家家裏來，是到那裏來呢？不想昨晚上和老五一談，碰了我一鼻子的灰。一來我是受人之託來的，這裏既想不到辦法，我趕緊回城另打主意；二來我也不好意思在這裏，所以老早的就走了。老娘道：倒不是老五碰你一鼻子灰，他上月連賭幾場，把錢輸光了。你要錢用，找你童老娘想主意才對。我餵了一隻百多斤重的猪，拿去賣了就是了。你大遠的跑了來，眞會讓你吃了悶棍回去嗎？楊大個子笑道：這也可以見我姓楊的，實在不成器，找人無非是借錢。但是這回下鄉，我並不爲了錢來，而且還帶了一點錢來，要老五代辦一點事。無如就是老五不念交情。童老五道：喂！大個子，大路頭上老叫些什麽呢？詳情到我家裏去談就是了。童老娘對兩人打量了一番，因道：唉！這是什麽事，先說給我聽。楊大個子道：我在這裏喝口茶。童老娘雖在手臂上挽住了一隻籃子，她還是兩手互相捲了袖口，沉着臉向楊大個子道：你們這些東西，一輩子不長進，不是我見了面就要說你。你有了要緊的事，早就該對我說。現在我來問你，你還拖泥帶水，做這些神氣。說着，將一手拉了楊大個子，笑喝着道：隨我來罷。楊大個子這已覺得面子十足，再要執拗，便透着不近人情。於是隨了童老娘就跟着到她家裏去。他們在村莊裏分得了人家三間屋子住，兩間住房，連着一間廚房。童老娘燒了一壺茶，炒了一碟南瓜子，將楊大個子安頓在外面屋子裏坐。她却在廚房裏煮燉雞，隔了屋子和他談話。等着童老五和洪麻皮來了，楊大個子已經把秀姐所託的事，完全報告過了。童老娘坐在灶門口燒火，兩隻巴掌一拍道：人家肯求我，是人家看得起我，我那還有什麽話說？老五不去接她，我去接她。我們這裏有兩間房，分一間給秀姐娘住，也毫不妨事。童老五帶了一盒紙烟回來，抽出一枝烟捲，送到灶門口，笑道：請你老人家抽一枝香烟，抽着烟，你老人家慢慢想着說罷。人家現在全身帶錢走路的人了，若把秀姐娘放在我們家裏住了，我們這樣窮，不怕人家疑心我們不懷好意嗎？童老娘把紙烟啣在口角裏，在灶口裏抽出一根燒着的柴棍子，將烟點着了，又把柴棍子遞給老五，笑道：孩子，我比你還窮得硬呢。但是你要曉得這是人家來投靠我們，在我們這裏避難，並非我們去請了她來。她來了，我們不但不會沾一點財，而且還要躭着一分心呢。童老五道：這就對了。我們給她安頓一個地方就是了，何必安頓在我們家裏？好在她有的是錢，要什麽都不難，就讓

她一個人住着也不會住不下去。楊大個子道：我也不願秀姐娘住在你們這裏，我們完全是好心爲人，何必讓人家疑心我們有了私意。童老五願助她們一把力氣的話，最好是這一輩子都沒有人曉得。要不然，不但人家說圖她姓陳的錢，還說想着她的人呢。童老五伸了大巴掌在棹面上咚的一聲拍着，叫道：這話痛快。楊大個子的話，若是老早的這樣說了，讓我賣命也肯。我就是這番苦心，說不出來。你現在替我說明了，你就知道我昨晚不願承擔這件事是什麼原因。你既是這樣說了，好，我們吃過飯一路進城。叫我當名轎夫，把秀姐娘抬下鄉來，我都願意，只要不用我出面子，無論作什麼事，我都不推諉。洪麻皮向楊大個子道：你看，五哥這不是滿口答應了嗎？小伙子總有小伙子那一股子雜毛脾氣，你急什麼？我們決不是那種怕事的人。放下鄉下的事，我也陪着你兩個人走上一趟。童老娘也插嘴笑道：要我去不要我去？假如要我去，我和你們一路走。洪麻皮搓着兩隻手心道：你看看痛快不痛快？老娘都要跟着我們一塊兒去呢。楊大個子覺得勸將不如激將，這一激居然大告成功，心裏自然十分歡喜，高高興興的把午飯吃完，就和童洪兩人一路進城。到家之時，楊大嫂老遠的看到，迎上前來，抓住童老五衣襟，偏了頭向他週身上下看了一遍，笑道：幾個月鄉下日子，過得你又胖又黑，身體這樣健旺，這就比在城裏好得多了。童老五笑道：現在我們是鄉下人，到了城裏來，凡事都請求大嫂照顧一二。楊大嫂笑道：幾個月不見，也學會了說話了。若是早就這樣會說話……童老五道：那就發了財了嗎？大家說着話走進了屋子，楊大嫂張羅着茶水，這話就沒有告一段落。但是童老五見楊大嫂進進出出，臉上都帶了微笑，因道：大嫂子好像是很高興，見着我老是笑嘻嘻地。楊大嫂抿嘴微笑着，却不作聲。正在這時，老遠的聽到王狗子在外面叫道：老五來了，歡迎歡迎，我們喝酒去。他衝進屋子來，看到小棹上擺了幾碗菜，樹立着一瓶子酒，便站着將舌頭伸了一伸，笑道：人還是疏遠一點的好，你看，你們一進門，大嫂子就辦了這些個吃的。楊大嫂搶上前，斟了一茶杯酒交給王狗子，又把筷子夾了一塊鹹菜燒的冬瓜肉舉起來，笑道：狗子，你張開口。他真張開口，楊大嫂把一塊肉塞進他嘴裏，笑道：天天見面的人，我也是一樣的優待你。喝了這口酒，我有話和你說。王狗子真喝了一口酒。楊大嫂笑道：今天要你買一點力氣，要你和老五跑幾趟路。楊大個子道：跑什麼路？楊大嫂向門外伸頭看了一看，因低聲道：今晚上有個機會，何德厚在人家吃喜酒。大概不到十二點鐘以後也不會回去。就在十二點鐘以前，大家把秀姐娘送了出城。老五同洪伙計，剛剛到，在人前並沒有露臉，決沒有人知道你們進了城。沒有人知道你們進城，那就也沒有人知道秀姐娘的蹤跡了。王狗子道：吃過飯天就黑了，我去通知秀姐娘。楊

大嫂道：若只是通知一聲，找上許多人來作什麼？她既是下鄉去過日子，換洗衣服手邊應用東西那裏可以不帶個齊全？你們可以挑了籮担在她巷口子上等着，讓秀姐娘把東西悄悄的偷運了出來。反正箱子櫃子不動，把裏面衣服零碎抽送出來，也決不會有人知道。老五道：這件事交給王狗子去辦，那又算差派着對了。狗子笑道：秀姐娘是我頂熟的人，她把東西給我，我就把東西收在籮担裏面，那有什麼差錯嗎？楊大嫂道：大家先坐下來吃飯，讓我自己來掛帥點將。說着，大家圍了棹子坐下，扶起筷子來吃喝。楊大嫂却坐在棹子角上，左手撐了棹子角，右手舉了一把小茶壺，嘴對了嘴吸着茶，眼望了大家吃喝。因笑道：我們先約定一個會面地點，就是丹鳳街口那座土地廟後身。第一，這裏叫車子方便，隨時都可以坐上車子就走。第二，那裏本是我們成天來往的地方，大家向那裏走，也沒有什麼人疑心。第三，是何厚德一有了錢，就賣掉了丹鳳街，我們只管做我們的，不用躭心在那裏會碰着醉鬼。吃完了飯，是這樣，老五跟着我到一個地方去拿一點錢來。楊大個子先在土地廟外面小茶館裏去泡一碗茶坐着。洪伙計同王狗子可以挑兩副籮担，裝個做小生意的樣子，在童老娘門口經過兩趟。洪伙計那裏熟人少，你儘管到她家去……洪麻皮笑道：元帥，我要打攪你，把你的話插斷了。我和童老娘，也不十分熟識，我冒冒失失去通知她，她若不理我，豈不碰一鼻子灰？楊大嫂笑道：這是我元帥點兵，沒有把自己心裏的事告訴你。我把話安排定了，立刻就要到童老娘那裏去一趟。我告訴了她有一個麻子來接，你這臉上的記號，決不會認錯了招牌。說得實在一點，我把你的衣服顏色都說了出來，那他還有什麼不相信的。說着，站起身來，放下了茶壺。把斜插在頭髮上的黑牙梳，梳了兩梳頭髮，將短夾襖上圍裙解下來，走到門外來在身上撲了一陣灰塵。將圍裙搭在門上，笑道：大個子，家裏的事交給你了，我去通知一聲。說着，扭身就走了。童老五笑道：我看今天這件事，都是大嫂子忙出來的。楊大個子道：這個女人，生來是一條勞碌命，她要閑着三天，週身都是毛病，那也只好由着她去了。大家說笑着，把這頓飯吃過去了。楊大嫂却笑嘻嘻的一陣風走進來。手撐了門向大家道：妥當了。老人家聽了這個消息，又是高興，又是害怕，戰戰兢兢的，只管對了我傻笑。現在你們喝口熱茶，就可以照計行事了。楊大個子笑道：你看你這一點子威風，大家都聽着你安排，就是你還左一聲你們，右一聲你們，將大家胡亂指揮一陣。楊大嫂笑道：那有什麼關係？除了你，都比我年紀小，我托一托大，這並無關係。就是你，委屈你一下子，你還不是只好忍受着嗎？童老五道：這些不去管他了。你說帶我到一個地方去拿錢。這時候那家銀行裏，那所錢莊裏可以拿到錢？楊大嫂笑道：若是到銀行錢莊上可以拿到錢，你童老五早

有了老婆了。楊大個子紅着臉，望了她道：這是什麼話？這是什麼話？楊大嫂將頭一偏，嘴一撇道：你不用着急。你老婆這樣大歲數，還有什麼人要沾你的便宜嗎？我是說童老五沒有老婆，就是爲着沒有錢。他若爲了娶老婆和我借個一千八百，那還有什麼話說，還不是照數相借嗎？話也說明了，時候也到了，老五和我一路走罷。說着，又互相捲了兩捲袖子，將手向童老五招了一招手道：快隨我來。我們還有很多路要走呢？童老五道：我還沒有問清和大嫂拿錢呢，還是和秀姐娘拿錢呢？楊大嫂道：多此一問，快走快走！她放開大步走着，童老五也只好跟隨走。走了很多的路，在深巷裏一家門口，敲了兩下門。一個女僕開門出來。站着門口就呀了一聲道：劉嫂子忙呀。這晚了還有工夫到這裏來？童老五站在身後聽着，倒有些驚訝，楊大嫂子怎麼又改姓了劉了？楊大嫂道：這是我娘家兄弟，新從江北回來，你要問他什麼家鄉情形，他都可以告訴你。我是特意帶他來和你談談的。楊大嫂子道：兄弟，你過來見見，這是我們同鄉錢家嫂子。這裏可又叫她劉嫂。她爲人仗義得很，眞肯認同鄉。童老五想着，莫非是在她身上拿錢，爲了顧全楊大嫂的言語。只好和她一抱拳。劉媽笑道：你們到這裏來，我是十分多謝。不過我們是剛開過晚飯，我還要收拾廚房，沒有工夫談話呢。楊大嫂道：我們這也不是外人，就坐在廚房裏等着你好了。劉媽在黑暗裏向他們招了兩招手，讓他們跟着進來。楊大嫂把童老五引到廚房裏，安頓在一片燈光陰暗的地方，讓他坐下。劉媽道：劉嫂子，你不要到趙太太那裏去看上一看嗎？楊大嫂道：我是要去的。她約我作的針線，我還沒有完工呢。說着，她回頭向童老五道：兄弟，你在這裏坐一會子，我去交代兩句話。說完，起身走了。童老五匆匆的來到這裏，對於楊大嫂的作法，根本有些莫明其妙。這時讓他一人坐在廚房角落裏，更是不解，那劉媽洗着鍋碗，不住的問着：張家表叔生意怎麼樣？李胖子又娶了一頭親嗎？王瞎子還是作他的舊生意嗎？童老五對於這些問題，實在無法答復。然而又不知楊大嫂葫蘆裏賣的什麼藥？怕答復不出來，會誤了她的大事。只好隨了她的話因，含糊的答復着。那劉媽倒是個實心眼子，對於童老五的話，都很相信。便到上房裏去，偷了一把太太喝的茶葉，用菜碗泡了一碗茶送到他手上，笑道：我這裏是連紙烟都沒有一根，只好請你喝一碗寡茶了。童老五還不曾答復她這句話，只見楊大嫂子笑嘻嘻的走了進來，笑道：太太，你要買什麼鄉下新鮮小菜吃，你交給我這位兄弟，他隨時可以送來。隨了她之後，有一個女人走了進來，在暗處向光亮處張望，看得十分清楚，那正是自己想見而不願見的秀姐。口裏不覺失驚哦了一聲，身子隨着一抖顫站了起來，手上捧的這碗茶，蕩漾着傾潑了出來，將衣服潑濕了大半邊。他站了起來了，秀姐在不甚明亮的電燈下，才將他看

清。她雖不會失驚喊出聲音來，可是只感覺到週身血管緊張，熱汗陣陣的由脊梁上透了出來。到底她是一個精明的女子，這一剎那間，她已了解楊大嫂來此的用意。因道：劉大嫂子，這是你令弟嗎？楊大嫂道：我來介紹，這就是我說的那位太太。她想託你在鄉下買些野味來吃。錢交在我這裏了。秀姐道：是呵！諸事拜託。我是不會虧負人的。我現時已吃齋念佛了，對什麼人都把天放在頭上說話。童老五聽她這些話，如何不明白。在燈光下，見她面孔通紅，把眼皮垂下了，擁出了長長的兩簇睫毛，可知她心裏頭是一種什麼滋味。可是在自己心裏，也是一陣慌張，簡直想不到用一句什麼話來答復她。呆呆的站着，只是看看楊大嫂，又看看秀姐。楊大嫂道：太太，我兄弟很老實的，他決不白受人家一點好處的。兄弟，你說是不是？她說着，回過頭來望了童老五。她那意思，自然是想逼出童老五一句話來。童老五終於說出一句話來了，他道：我們不要久在這裏打攪，可以回去了。秀姐聽他所說的話，聲音不大，却十分沉着。抬起眼皮對他看了一看。楊大嫂雖不滿於他這種表示，可是却替秀姐很難受，不能不從中轉圜一下。因道：是的，我們還有好多事沒有辦妥呢。童老五向秀姐看時，見她的眼皮，益發垂下，在害臊的臉色上，籠罩了憂鬱的臉色，幾乎是要哭出來。這也就在心裏發生很大的反應，很後悔剛才這兩句話沉重的言語。楊大嫂自也看出這情形來了，便向秀姐點點頭道：我們先走了，過後兩三天，我會把新鮮菜和野菜都送了來。這些東西都出在鄉下，鄉下是決沒有什麼難辦的。秀姐透出一口氣，說了一句有音無字的是，向後退了幾步。楊大嫂向劉媽道：你也正忙着，改天你閑空的時候，我們再來罷。於是她自在前面引路，引了童老五走。童老五跟着走出去，便先向劉媽點了個頭，走出廚房來，見秀姐站在路邊，也點了個頭，說聲再見。


都錦生
絲織禮品
晴雨綢傘　五彩壽字
檀香綢扇　絲織風景
織錦桌毯　織錦坐墊
總行上海二馬路石路東首
霞飛路華龍路口
支行上海靜安寺路同孚路口
工廠上海法界巨籟達路

四四一二七八